G. Schirmer's Collection of Operas

GOUNOD

FAUST

(ITALIAN AND ENGLISH)

G. SCHIRMER, INC., NEW YORK

THE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

gift from
Franklin 3rd & Florence Jefferson Madsen
1967

T. JOHNSON.

M
1503
.97
F38
1900

G. SCHIRMER'S
COLLECTION
OF
OPERAS.

FAUST

A Lyric Drama in Five Acts

BY

JULES BARBIER AND MICHEL CARRÉ

(English Version by H. T. Chorley)

MUSIC BY

CHARLES GOUNOD

Carefully Revised after the Latest Editions, and Containing the Complete Ballet-Music

Price, net, $2.50

(In U. S. A.)

G. SCHIRMER — NEW YORK.

THE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

FAUST.

FIRST PERFORMED AT THE THÉÂTRE-LYRIQUE, PARIS, MARCH 19, 1859.

Characters of the Drama,

With the Original Cast as Presented at the First Performance.

FAUST	**Tenor**	**M. BARBOT.**
MEPHISTOPHELES	**Bass**	**M. BALANQUÉ.**
VALENTINE	**Baritone**	**M. ISMAËL.**
MARGARITA	**Soprano**	**Mme. MIOLAN-CARVALHO.**
SIEBEL	**Mezzo-soprano**	**Mlle. FAIVRE.**
MARTHA	**Mezzo-soprano**	**Mme. DUCLOS.**

The scene is in Germany, in the 16th century.

ACT I.—IN FAUST'S STUDY. ACT II.—1. THE KERMESSE; 2. AUERBACH'S CELLAR.

ACT III.—1. MARGARET'S CHAMBER; 2. IN THE GARDEN.

ACT IV.—1. MARGARET'S HOME; 2. IN THE CHURCH. ACT V.—IN THE PRISON.

The Story of Faust.

The "Faust legend," on which Goethe's dramatic poem is based, gradually gathered round the nucleus afforded by the life and deeds of Dr. Johann Faust, a German scholar whose career can be traced, with more or less certainty, from about 1507 to 1540.

This "historical" Faust was an adventurer, whose fame as an alchemist and astrologer, physician and adept in the black art, spread by the credulous and by his own travels through Germany, attained to vast proportions. His native country is variously stated as Swabia, Saxony, and Poland. He was known as the "Philosopher of Philosophers;" he professed ability to revive the New Testament miracles, and asserted that the victories won by the imperial armies in Italy were due to his supernatural influence. The popular imagination naturally seized and enlarged upon the supernatural in Faust's career; and these tales, with the addition of traditions of wonders performed by the earlier professors of magic, crystallizing about this central modern figure, constituted the elements out of which three distinct versions of Faust's life arose in the German folk-lore of the 16th century.

11947

In literature, Faust appears for the first time in 1587, when the "Historia of Dr. Johann Fausten, the world-renowned Magician and Necromancer," was published at Frankfort-on-the-Main. He is described as a student of theology at Wittenberg, who, after taking his degree, becomes a man of the world, a doctor of medicine, an astrologer and mathematician. He sells his soul to Satan to obtain supernatural power, which he enjoys for 24 years, when the devil claims him, and kills him, in a village near Wittenberg, by throwing him at night from one side to the other against the walls, and casts his dead body on a dunghill, where it is found the next morning.

It is altogether probable, that from this earliest printed version Marlowe took the idea for his "Life and Death of Dr. Faustus" (1588), the first dramatization of the legend, which lays more stress on Faust's desire for earthly pleasures than on his longing for wisdom. It was followed, during the next two centuries, by many different versions and modifications of the story, chiefly by German writers. Marlowe's drama made its way back to Germany in translations, and became, with various additions and adaptations, a genuine popular stage-piece. In the course of time it passed into the possession of the puppet-show ; and is now rarely seen, in its popular form, on even the humblest of German stages.

Goethe's Faust-drama lifts the hero far above the plane of individual limitation, and makes of him the typical representative of all humanity, with its yearnings and aspirations, its frailties and sorrows. The vastness of its ideal scope rendered it impossible to construct a drama in which the unities should be observed with any semblance of strictness. It is a series of scenes and episodes, among which the only one that is carried to a natural, logical, inexorable, "dramatic" conclusion is the episode of Faust's love for Gretchen. It is upon this episode that Gounod's librettists, Carré and Barbier, founded their text. From the nature of the case they were obliged to prune and rearrange their model.

In the opera, Faust is presented as a scholar past the meridian of life, who, weary of book-wisdom and solitary study, and heart-sick at the fruitlessness of his striving to fathom the secrets of Nature and the spirit-world, is in the act of raising a poisoned draught to his lips, when his hand is arrested by the tones of a gay chorus outside. Overcome by bitterly regretful memories, he curses the delusion which has caused him to waste his best years in efforts to learn the unknowable ; and, having lost all hope of heaven, in a frenzy of despair he calls on Satan to aid him. The spirit of evil, in the form of Mephistopheles, appears. Faust adjures him to restore his youth and the delights of love, and, lured by a vision of beauty (Margaret) which the tempter causes to appear, readily signs the compact for which the wily Mephistopheles stipulates. Act II begins with the kaleidoscopic scenes of the "Kermesse," or annual fair and festival of the town ; Scene 2 introduces Valentine, Margaret's brother, and Wagner (soldiers about to depart for the wars), and Siebel, a youth who secretly loves Margaret. Wagner, striking up a jolly song to drown the grief of leave-taking, is abruptly interrupted by Mephistopheles, who sings a "better" song, tells of disasters threatening his auditors, conjures forth wine from the cask which serves as the tavern-sign, and finishes by insultingly drinking the health of Margaret. Set upon by the incensed brother and lover, he baffles their attack by magic art.

Faust now insists on meeting the Margaret of his vision ; she soon passes by, he accosts her, and is repulsed. This still further inflames his ardor ; in Act III he enters her chamber during her absence, and leaves there a casket of jewels. Margaret finds them on her return, and, while delightedly adorning herself, is surprised by Dame Martha, a neighbor, who overcomes her scruples at taking the present, and extols her good fortune in having so generous a lover. Mephistopheles and Faust now appear. The former engages Dame Martha in conversation, thus permitting Faust to make advances to Margaret ; he wins her heart in a series of beautiful love-scenes. Act IV shows Margaret abandoned by Faust, a prey to sinister forebodings, and scoffed at by her former companions. Valentine returns, discovers what has occurred during his absence, and vows vengeance; meeting Faust and Mephistopheles together, while the latter is addressing a mocking serenade to Margaret, a combat ensues, and Valentine falls mortally wounded. His assailants escape from the town. Aroused by the noise of the affray, the neighbors, and with them his sister, gather around the dying soldier, whose last breath is a curse upon Margaret for her frailty. In the terrible church-scene Mephistopheles, invisible, nears Margaret, who is seeking consolation in prayer, and, by his whispered threats of vengeance to come, causes the unhappy girl to sink in a swoon of anguish. In Act V, Margaret is in prison, having killed her child in a delirious agony of remorse and self-reproach. Mephistopheles puts the warder to sleep, and obtains his keys for Faust, who thus gains access to his beloved, and implores her to flee with him from the impending death-sentence ; but, bereft of reason by her sufferings, she cannot be prevailed upon to go, and at sight of Mephistopheles, who enters to urge haste, and whom she instinctively regards as the real author of her woes, her horror reaches its climax, and she sinks lifeless to the ground. An angelic chorus proclaims her "saved ;" and Mephistopheles, cheated of her soul, vanishes with Faust.

THEO. BAKER.

11947

Index.

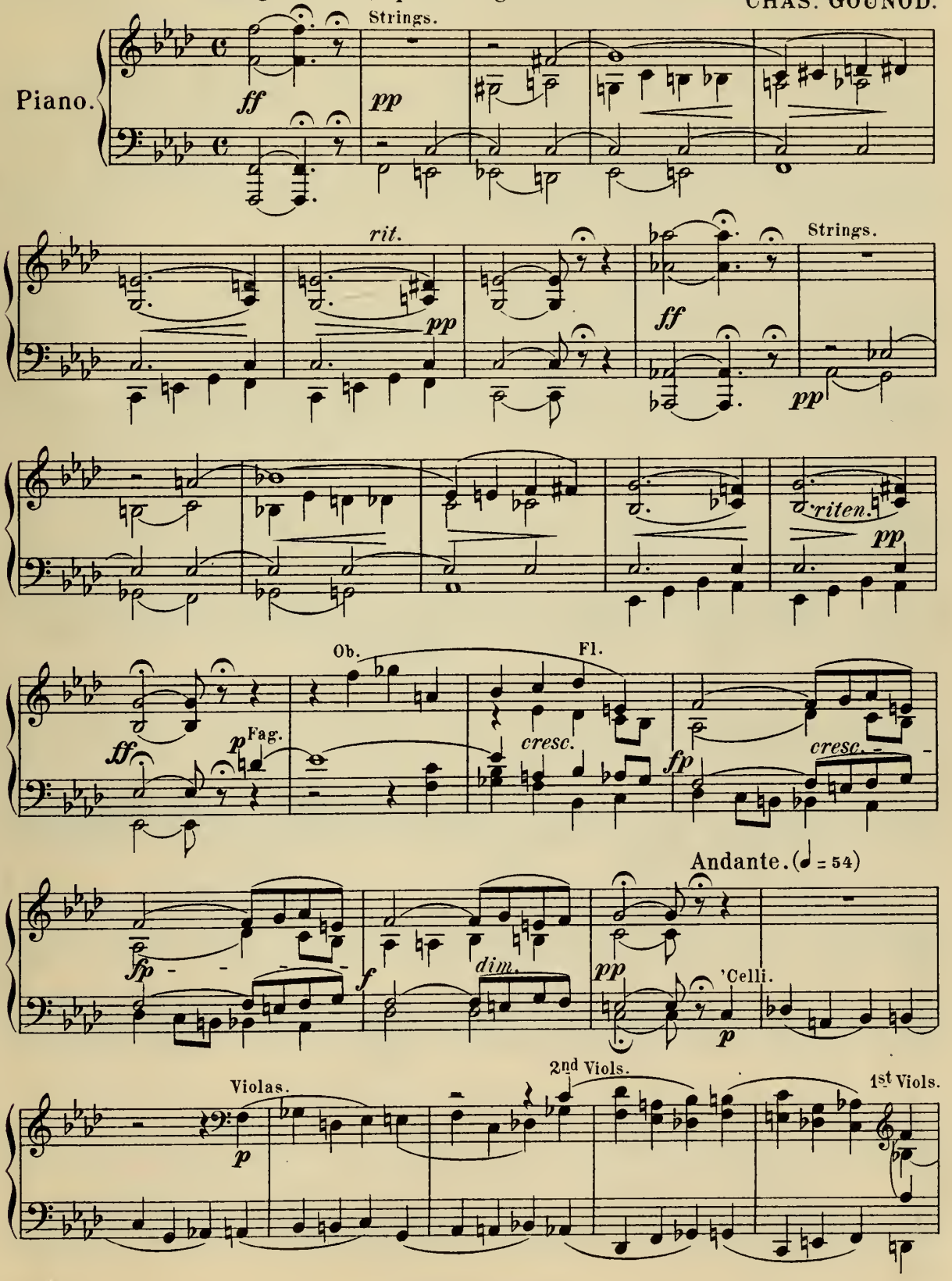
No.			Page
	Introduction		1
	ACT I.		
1	Solo and Chorus	No! interrogo invan (Faust)	4
2	Scena and Duet	Ma il ciel (Faust and Mephistopheles)	15
	ACT II.		
3	Grand Chorus—The Fair (La Kermesse)	Sù, da bere	36
4	Scena and Recitative	O santa medaglia (Valentine)	59
	Cavatina	Dio possente (Valentine)	61
	Song of the Golden Calf	Dio dell' or (Mephistopheles)	68
5	Scena and Chorus	E strano assai la tua canzon	73
6	Waltz and Chorus	Come allor che lieve	86
	ACT III.		
7	Intermezzo and Song	Le parlate d'amor (Siebel)	107
8	Cavatina	Salve! dimora casta e pura (Faust)	118
9	Scena and Aria	C'era un rè (Margarita)	125
	Bijou Song	O ciel! quanti gioiel !	131
10	Scena and Quartet—Recitative	Giusto ciel! che vegg' io (Margarita, Martha, Faust, Mephistopheles)	141
11	Duet	Tardi si fa (Margarita and Faust)	167
	ACT IV.		
	Intermezzo		186
12	Scena and Spinning-wheel Song	Ei non tornerà (Margarita)	189
	Scena and Romance	Quando a te lieta (Siebel)	199
13	The Soldiers' Chorus	Deponiam il brando	203
		Oh gloria cinta d'allor	211
	Recitative	Siebel, nel mio tetto andiam (Valentine)	222
14	Scena and Serenata	Tu, che fai l'addormentata (Mephistopheles)	226
15	The Duel—Trio	Que fate quì, signor ? (Valentine, Mephistopheles, Faust)	230
16	The Death of Valentine. Scena and Chorus.	Per di quà	242
17	Scene in the Church	Signor, concesso sia (Margarita)	255
	ACT V.		
	Intermezzo and Recitative	Va via ! (Faust, Mephistopheles)	268
18	Recitative and Duet	Penetrato è il mio cor (Faust and Margarita)	273
	Trio and Finale	All' erta ! (Mephistopheles, Margarita and Faust)	290
	Ballet		303

"Faust."

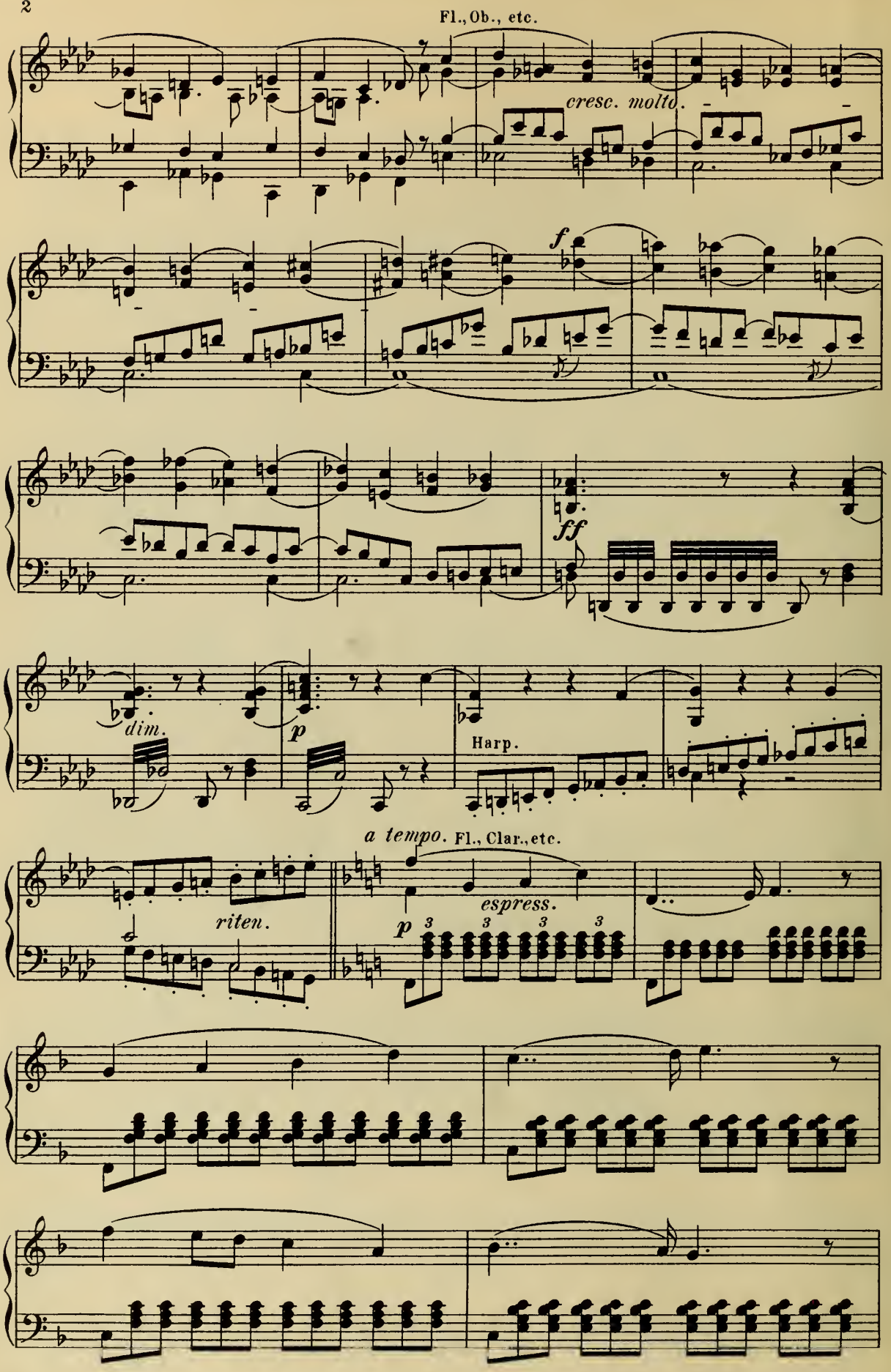
Introduction.

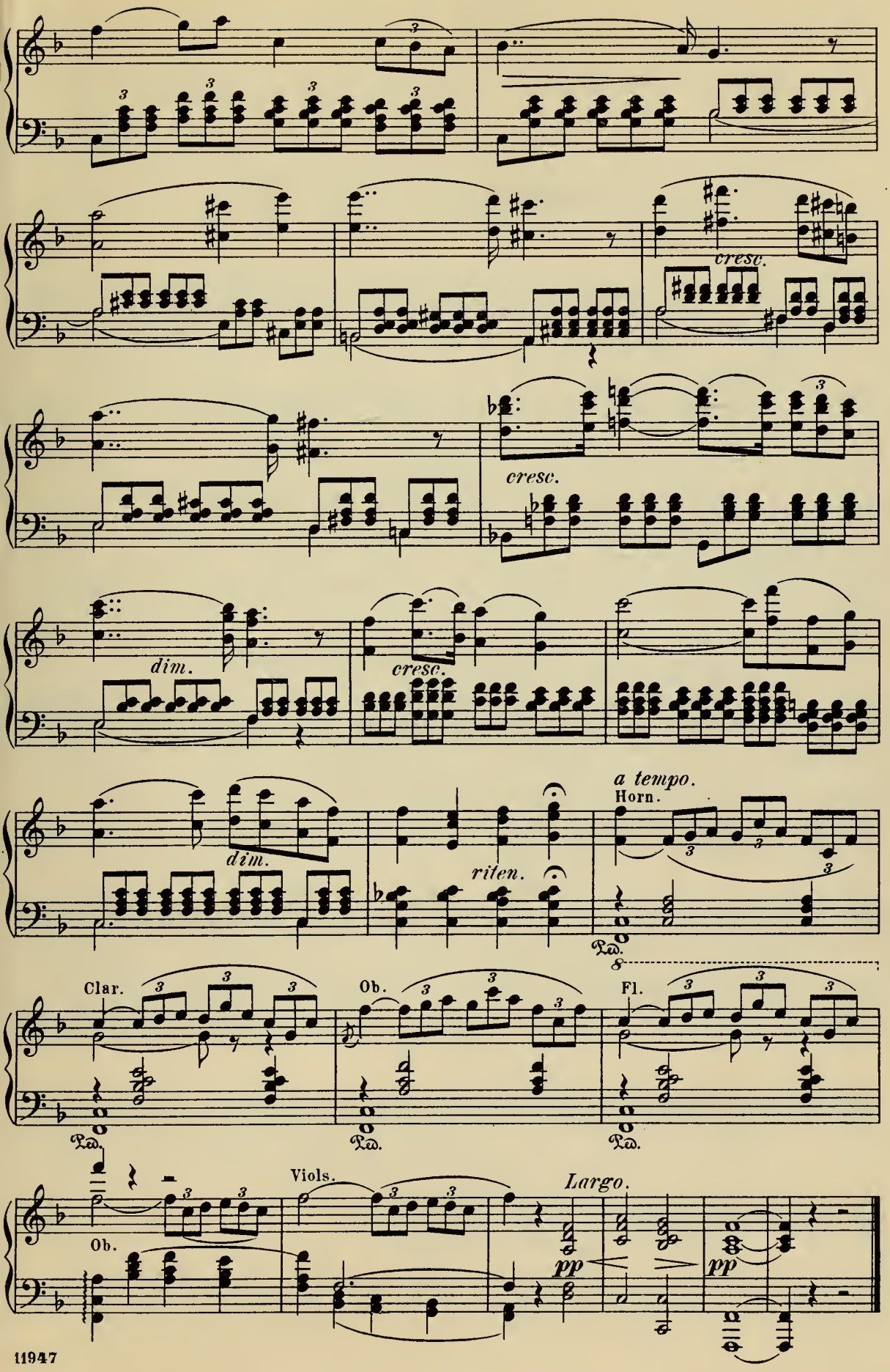
Adagio molto, quasi largo.

CHAS. GOUNOD.

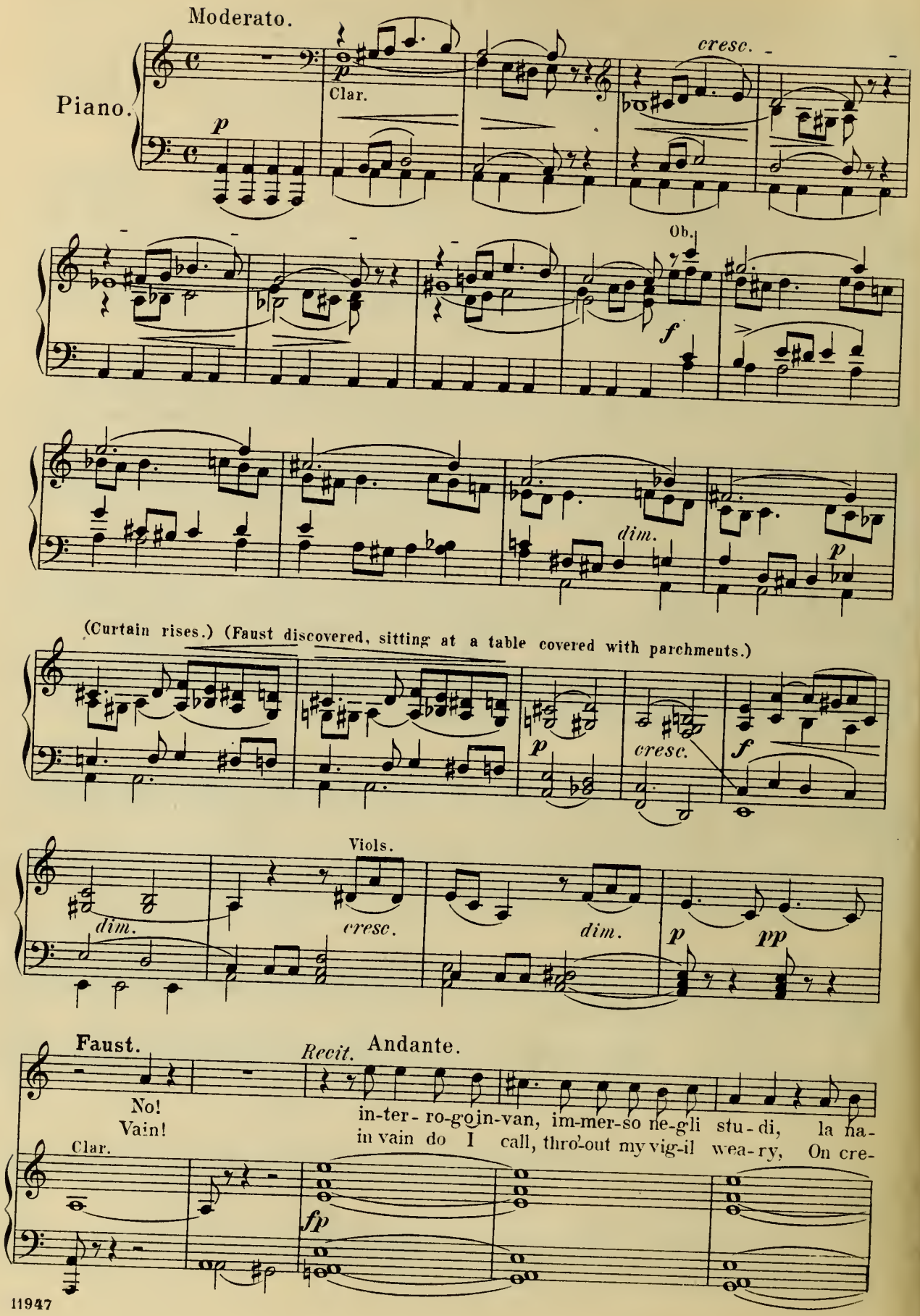


Printed in the U. S. A.


Fl., Ob., etc.
cresc. molto.
f
ff
dim.
p
Harp.
a tempo.
Fl., Clar., etc.
espress.
riten.
p


cresc.
cresc.
dim.
cresc.
dim.
riten.
a tempo.
Horn.
Clar.
Ob.
Fl.
Viols.
Largo.
Ob.
pp
pp

Nº 1. Scena and Chorus.



tu - ra eil Cre - a - tor; non u - na vo - ce fa scen - dermi in co - re un
a - tion and its Lord! Nev - er re - ply will break the si - lence drear - y, No

fp *fp* Fag.

suon con - so - la - tor! Io so - lin - go lan - guii do -
sign! no single word! Years, how man - y! are now be -

Viols. *dim.* *p*

len - te, io so - lin - go lan - guii do - len - te, nè quest' al - ma an -
hind me, Years, how man - y! are now be - hind me Yet I can - not

cresc. *f*

co - ra po - tè sog - get - tar l'ar - gil - la impos - sente! non ho il sa -
break the dreary chain That to mournful Life doth bind me! I look in

dim. *p* *f* Fag. *f* Fag.

per! non ho la fè! no! no!
vain! I learn in vain! vain! vain!

Clar. & Fag. Horns & Clar.

f *f* *dim.* *p* *p* *pp*

Viola.

Andante maestoso.

Faust.

Ob., Clar., etc.

Ah! vie - ni, e - stre-mo de' miei dì! Ah!
All hail; brightest of days and last! All

ff *p*

vie - ni, e - stre - mo de' miei dì! io giun - - go lie-to in
hail! my brightest day and last! With - out a dread am

f *dim.* *p*

cor di mia gior-na-ta a se - - ra; ec-co io
I the land of promise near- - ing, By thy

son con que-sto li - quo - re, l'ar - bi - tro sol del mio de - stin! io son, io
spell of mag-ic cheer-ing Shall the nar-row strait be pass'd! By spell, by

f

son con que - sto li - quo - re, l'ar - bi-tro sol del mio de -
spell of mag - ic cheer-ing Shall the nar - row strait be

Chorus (behind the Scenes.)

Allegretto.

SOPRANOS.

stin! pass'd!

Brass. *ff*

f Ah! Ah!

Wind. *dim.*

La va - ga pu-
Care-less, i - dle

Viols. *p* Fl., Clar., & Fag. *pp*

pil - la per-chè ce-lian - cor! Il so - le già
maid - en, Wherefore dream-ing still? Day, with ros - es

Clar. & Fag.

bril - la nel suo di-sco d'or; La lo - do - la
lad - en, Com-eth o'er the hill; The blithe birds are

Clar. & Fag. Oh. Fl.

can - ta la lie - ta can - zon: Di ro - se s'am-
sing - ing And hear what they do say, Through the meadows

Clar. Fl. Clar. Fl.

man - ta dell' al - bail ve - ron: All' au - ra più
ring - ing "The har-vest is so gay!" Brooks, of bees and

Clar. Fl.

pu - ra, si dis-chiu-de il fior, Or - mai la na -
flow - ers, War-ble to the grove, Who has time for

Viols.

tu - ra si de - sta all' a - mor! Or - mai la na -
sad - ness? A - wak - en to love! Who has time for

Fl. & Clar.

tu - ra si de - sta all' a - mor!
sad - ness, A - wak - en to love!

Ob. Solo

p

Faust.

O cla - mor del - la gio - ia u - ma - na, va via, va via,
Fool-ish ech - oes of hu - man glad - ness, Go by, go by!

Fl.

t'in - vo - la a me! va via, va
Pass on your way, go by, go

Ob.
pp ppp

Andante.

via! Cop - pa de - gli a - vi
by! Gob - let so oft - en

Tromboni, etc.
f fp

miei già tan - te vol - te col - ma, per - chè tre - mi tu in mia
drain'd by my fa - ther's hand so stead - y, Why now dost thou trem - ble in

fp fp

man? per - chè tre - mi tu in mia man?
mine? Why now dost thou trem - ble in mine?

Allegretto.

cresc. f

Ob., Clar., & Fag.
f

Chorus (behind the scenes.)

TENORS.
p
L'au - ro - ra ai cam - pi or - mai ci ap -
Come forth, ye reap - ers, young and

BASSES.
p
L'au - ro - ra ai cam - pi or - mai ci ap -
Come forth, ye reap - ers, young and

Viols.
p

pel - la, Sen fug-ge via la ron-di - nel - la,
hoar - y! 'Twas long a - go, the ear - ly swal - low

pel - la, Sen fug-ge via la ron-di - nel - la,
hoar - y! 'Twas long a - go, the ear - ly swal - low

— Chè più tar - dia-mo al cam-po an - dia - mo Tut - ti cor-
— Went up where eye can nev - er fol - low, Yon-der in the

— Chè più tar - dia-mo al cam-po an - dia - mo Tut - ti cor-
— Went up where eye can nev - er fol - low, Yon-der in the

ria-mo a la - vo - rar! Se - re - no è il ciel!
blue, far a - way! The earth is proud

ria-mo a la - vo - rar! Se - re - no è il ciel!
blue, far a - way! The earth is proud

p

— la ter - ra è bel - la! L'au - ro - ra ai cam-pior - mai ei ap-
— with har - vest glo - ry, Come forth, ye reap - ers, young and

— la ter - ra è bel - la! L'au - ro - ra ai cam-pior - mai ei ap-
— with har - vest glo - ry, Come forth, ye reap - ers, young and

pel - la, Se - re - no è il ciel!
hoar - y, The earth is proud

pel - la, Se - re - no è il ciel!
hoar - y, The earth is proud

la ter - ra è bel - la! Sia lo - deal
with har - vest glo - ry, Re - joice and

la ter - ra è bel - la! Sia lo - deal
with har - vest glo - ry, Re - joice and

Ciel! Sia lo - deal
pray, Re - joice and

Ciel! Sia lo - deal
pray, Re - joice and

Ciel! Sia lo - deal Ciel!
pray, Re - joice and pray!

Ciel! Sia lo - deal Ciel!
pray, Re - joice and pray!

Wind.

pp

Faust.

Ciel! Pray! Ciel! Pray!

SOPRANOS. *pp* Sia Re - - - lo - - joice

pp Sia Re - - - lo - - joice

pp Sia Re - - - lo - - joice

Strings. Wind.

Adagio.

Ciel! Pray!

deal and Ciel! pray!

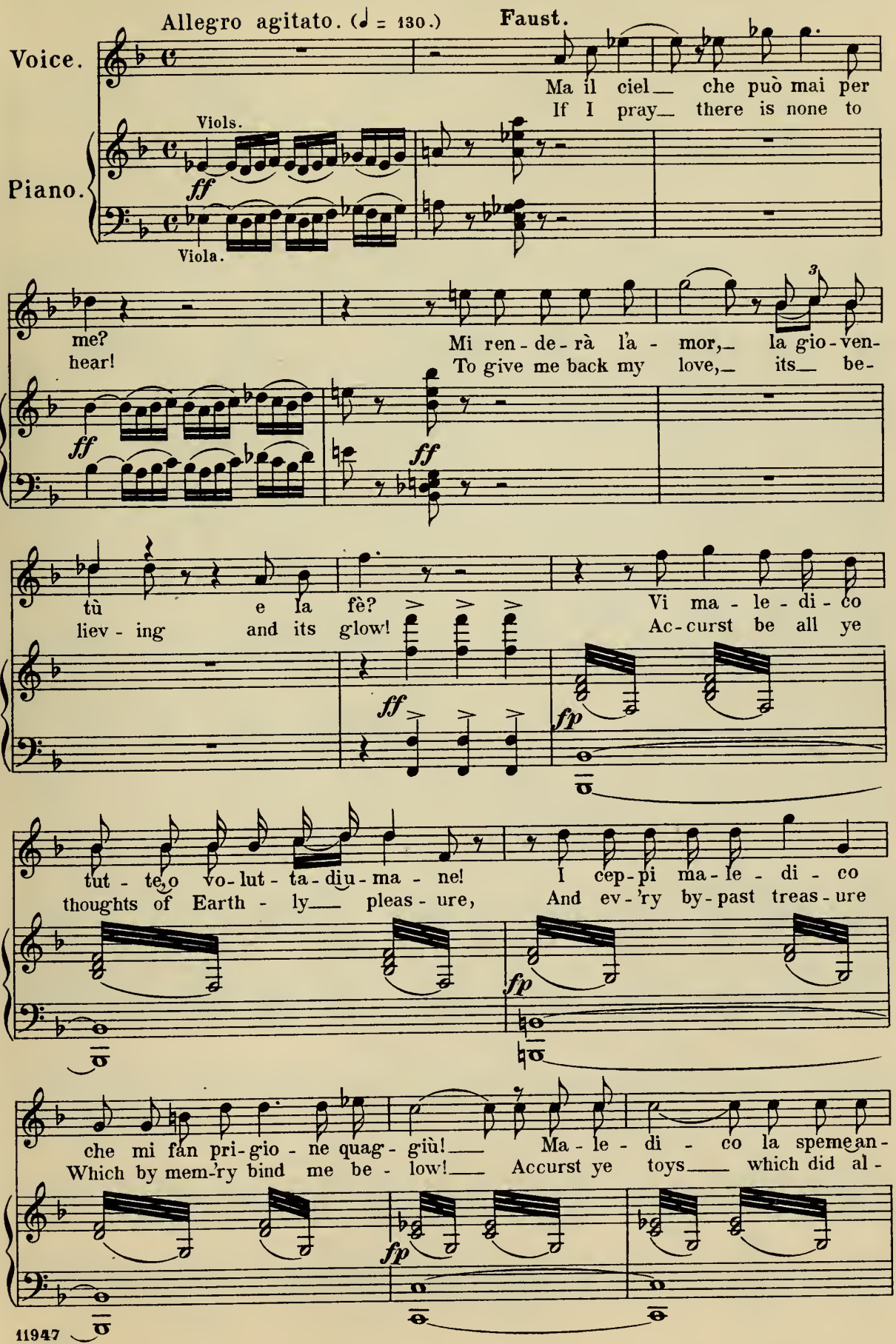
deal and Ciel! pray!

deal and Ciel! pray!

Strings. Adagio. Tutti.

pp

Nº 2. Scena and Duet.



co - ra, che sen va più bre - ve dell' o - ra, so - gni da-
lure me, Yet when pos - sest no rapture could se - cure me! From dreams of

fp *fp*

mor, fas-tied o - nor! Ma - le - di - coil pia - cer, ma-le-di - co la
Hope! Am - bi - tions high! and their hap - pi - ness rare! Accurst my vaunted

fp

scien - za, la pre-ghie - ra e la fè! È stan-ca al - fin la mia pa-
learn - ing, And for-give - ness and pray'r! Accurst the pa - tience in my

fp *f*

zien - za! A me, Sa - tan! a me!
yearn - ing! To pow'rs of ill I cry!

Wind.

f *ff*

Maestoso. **Mephistopheles** (appearing suddenly.)

So - no quì! Per-chè tal sor-
I re - ply! You stare as you

8

Fl. & Viols.

fff *dim.*

pre - sa? la vo - ce tua da me fu in -
greet me! Does it fright you to

Moderato.

te - sa. Al fianco ho l'ac-ciar la piuma al cap-pel, la scarsel - la
meet me? With sword at my side, And feath-er in cap, And a purse rather

Fl.

Fag.

pie - na e un ric - co man - tel - lo sul dos - so; un
heav - y, And a gay vel - vet cloak on my shoul - der, I

ve - ro un bel ca - va - lie - - re!
trav - el as no-ble-men trav - - el.

Viols.

colla voce.

p Un poco più presto.

Eb - ben! dot-tor, che vuoi da me? Or-sù
Speak out! wise man! What is your will? At once

p

cresc.

Faust.

par - la! ti fo ti - mor?
tell me! Are you a - fraid?

No!
No!

p f p 'Cello

Meph.

Tu non cre - dial mio po - te - re?
Do you doubt my pow'r to aid you!

Faust.

Può dar - si!
It may be!

Violin. Ob.

Meph.

Fb-ben met-ti-loa pro - - va!
It were eas-y to try me!

Faust.

Va via!
Be-gone!

Meph.

Che?
Be-gone!

Sa-
Is

f p Fag. Viola.

re - sti sì sco-no-scen-te!
this the way to cheat me?

'Celli & Viole.

Sa - per dei tu, che con Sa -
You ought to know, with all your

Violin.

tan es-ser più cor - te - - seim - por - ta, E che mestier non
skill, That you should po - lite - - ly treat me; And not as you have

e - ra di far - lo viag - giar tan - to per dir - gli po - i;
done to - day, Call for aid from far a - way Then to say "Be -

Faust.

E che puoi
Canst thou do

"quel - la è la por - ta!"
gone!" as if to beat me!

Allegro.

f Viols.

tu per me?
aught for me?

Meph.

Tut - to! tut - to! ma pri - ma mi dì che bra - mi
Can I! All! but first let me hear what I must

p

Che potrei far— del - la ric -
What is gold to one who has

tu; sa - ria dell' or?
do. Say, is it · gold?

chez - za?
learn-ing?

Ah! ben veg - go di che hai va-ghez - -
Good! me - thinks I can fan - cy your yearn - -

za! La glo - - ria am-bi - - sci?
ing! You long for glo - - ry?

Non —
No,

crese.

— la vo'!
— for more!

Il po - te - - re?
For a king - - dom!

No!
No!

io bramoun te-
I'd have thee re-

sor che as-sai più val! io bra-mo la gio-vi-
store what out-buys them all! My youth! canst thou re-

ff

Allegro, ben marcato.

nez-za! lo vo-glio il pia-
store me! Be mine the de-

Brass. Ob.

ff *p* *dim.* *p*

cer, Le bel-le don-zel-le! Ne vo' le ca-
light Of Beau-ty's ca-ress-es, Her soft wav-y

Viol.

rez-ze, Ne vo-glio i pen-sier! Bru-
tress-es, Her smile beam-ing bright! Be

cia-re vo-gl'i-o d'in-so-li-to ar-
mine the warm cur-rent of blood in ev-'ry

cresc.

dor, Il gau - dio de - si - o Dei sen - sie del
vein, The pas - sion in tor - rent, Which noth - ing can

cor! Oh vien gio - vi - nez - za, Ch'io tor - nia go-
rein, The rapt - ure whose pleas - ure To Time giv-eth

p *cresc.*

der! Mi ren - di l'eb - brez - za, Mi ren - diil pia-
flight, O youth with - out meas - ure, Be mine thy de-

f

cer! Al co - re l'eb - brez - za, Ai sen -
light! O youth with-out meas - ure, Be mine,

Meph.

- siil pia - cer! Sta ben! sta ben! sta
be mine thy de - light! 'Tis well! 'tis well! 'tis

Fl. & Viol.

colla voce. *a tempo.* *p*

ben! sta ben! io vo' far pa-goil tuo ca-
well! 'tis well! Be young and en-joy with-out

'Celli.

p

pric-cio, io vo' far pa-goil tuo ca-pric-
meas-ure. I will con-tent your wild-est crav-

poco rit.

p

Faust.

cio. Ed in pre-mio che bra-mi da
ing. And what fee do you ask in ex-

Fl., Clar., etc.

a tempo. *sfz* *p* *p*

Meph.

me? Tel di-rò; po-co io
change? What? my fee? Hard-ly worth

pp

vo' al tuo co-mando or quì son i-
hav-ing On earth I will wait on your pleas-

f

Fl.

Wind.

f Maestoso.

Faust.

o, Ma lag - giù al mio sa - rai tu! Lag-giù!
ure, But be - low you must wait on me! Be - low!

Tromba.

Più animato.

Meph.

Lag - giù! an - diam,
Be - low! come on!

p *f* *cresc.*

scri - vi! e che, la man tre - ma?
sign it! How now? what af - frights you?

f

E per - chè tan - to ti - tu - bar? La gio-ven - tù t'in-
Do you trem - ble wav - er-ing in fear? See how fair youth in -

f *riten.*

vi - ta; o - sa - la con-tem -
vites you! See what I show you

Viols.

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
MUSIC DEPARTMENT

Andante. (Vision of Margaret at the spinning-wheel.)

Faust.

plar! —
here! —

O stu - po - re!
Heav'n-ly vis - ion!

Viols.

dim. *pp*

Viols. & Harp.

marcato il canto.

Meph.

Eb - ben?
And you?

che ti
Can you

pa - - - - re?
love her?

Faust. Meph.

Por - gi! Al - la fin!
Here, then! It is done!

(Faust signs the parchment.)

Meph. (taking the goblet.)

Ed or, Si - gno - - re,
For the rest of the chap - - ter,

il cen - - - no mio t'in -
'Tis I who wait up -

vi - - ta a li - bar que - sto
on you To drain from yon

nap - - po o -
gob - - let The

ve fu - man - do sta mor - te non più,
nec - tar of the sun, No more of Death —

non più il ve - len,
poi - son no more.

ma - la vi - - - - - - -
But life and rapt - - - - - - -

ta!
ure!

Ped.

Fl.

Faust.

A
I'm

te!
thine!

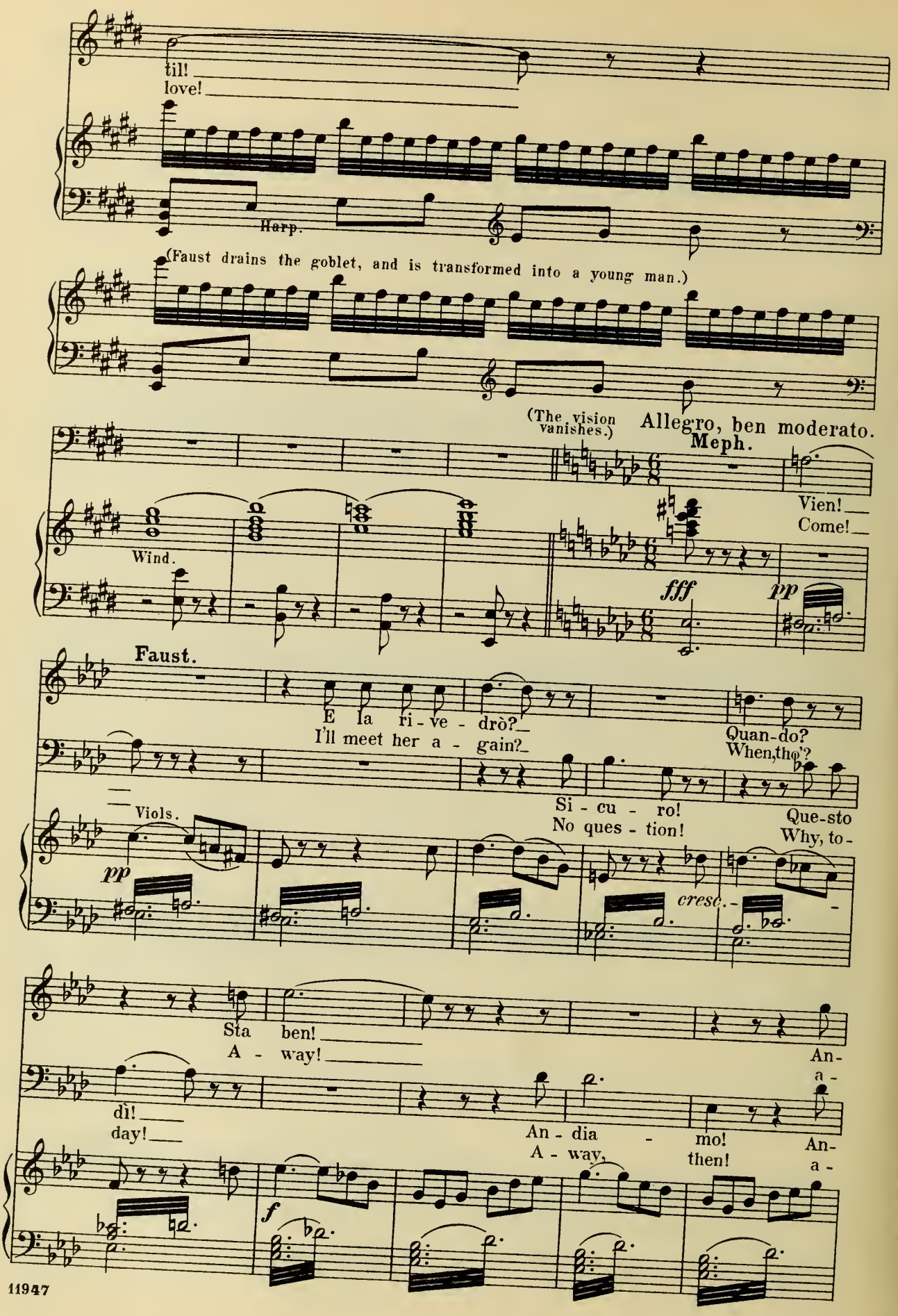
a
I'm

te!
thine!

a te!
I'm thine!

fan - ta - - sma a - do -
Oh, vis - - ion of

ra - - - - toe gen -
beau - - - - ty and


til!
love!
Harp.
(Faust drains the goblet, and is transformed into a young man.)
(The vision vanishes.)
Allegro, ben moderato.
Meph.
Vien!
Come!
Wind.
fff
pp
Faust.
E la ri - ve - drò?
I'll meet her a - gain?
Quan-do?
When, tho'?
Viols.
Si - cu - ro!
No ques - tion!
Que-sto
Why, to-
pp
cresc.
Sta ben!
A - way!
An-
a -
dì!
day!
An - dia - mo!
A - way, then!
An-
a -
f

dia - - - - mo! lo
way, then! Be

dia - - - - mo!
way, then!

Viols.

vo - glioil pia - cer, Le bel - le don-
mine the de - light Of Beau - ty's ca-

Tu bra - miil pia - cer, Le
Be thine the de - light Of

zel - le! Ne vo' le ca - rez - ze, Ne
ress - es, Her soft wav - y tress - es, Her

bel - le don - zel - le! Ne vuoi le ca-
Beau - ty's ca - ress - es, Her soft wav - y

vo - glioi pen - sier! Bru - cia - re vo-
eye beam - ing bright, Be mine the warm

rez - ze, Ne bra - mii pen - sier! Bru-
tress - es, Her eye beam - ing bright. Be

gl'i - o Din - so - li - to ar - dor Il
cur - rent, Aye, fill - ing ev - ry vein, Yes,

cia - re tu vuo - i Din - so - li - to ar -
thine the warm cur - rent, Aye, fill - ing ev - ry

gau - dio de - si - o Dei sen - sie del
pas - sion in tor - rent Which noth - ing can

dor Il gau - dio a - ver puo - i Dei
vein, Share pas - sion in tor - rent, Which

cor. Oh vien, gio - vi - nez - za! Chio
rein; The rapt - ure whose pleas - ure To

sen - sie del cor. Già vien gio - vi -
noth - ing can rein. And the rapt - ure whose

dim. *p*

tor - nia go - der! Mi ren - di leb -
time giv - eth flight, O youth with - out

nez - za! Ti ren - de il go - der!
pleas - ure To time giv - eth flight,

cresc.

brez - za, Mi ren - - diil pia - cer!
meas - ure Be mine thy de - light!

Ti ren - de l'eb - brez - za del pia - cer! Ti
O youth with - out meas - ure, Thine the de - light! O

f

Io vo - glio l'eb - brez - za, Io vo -
O youth with - out meas - ure, Be mine

ren - de l'eb - brez - za, Ti ren -
youth with - out meas - ure, Be thine

- glioil pia - cer! Ne vo - - glio l'eb -
thy de - light! O youth with - out

- deil pia - cer! Ti ren - de l'eb - brez -
the de - light! O youth with-out meas -

colla voce.

brez - za, Ne vo - - glioil pia - cer! Ne
meas - ure, Be mine thy de - light! O

za, Ti ren - deil pia - cer! Ti
ure, Be thine the de - light! O

vo - glio l'eb - brez - - - za, Ne
youth with - out meas - - - ure, Be

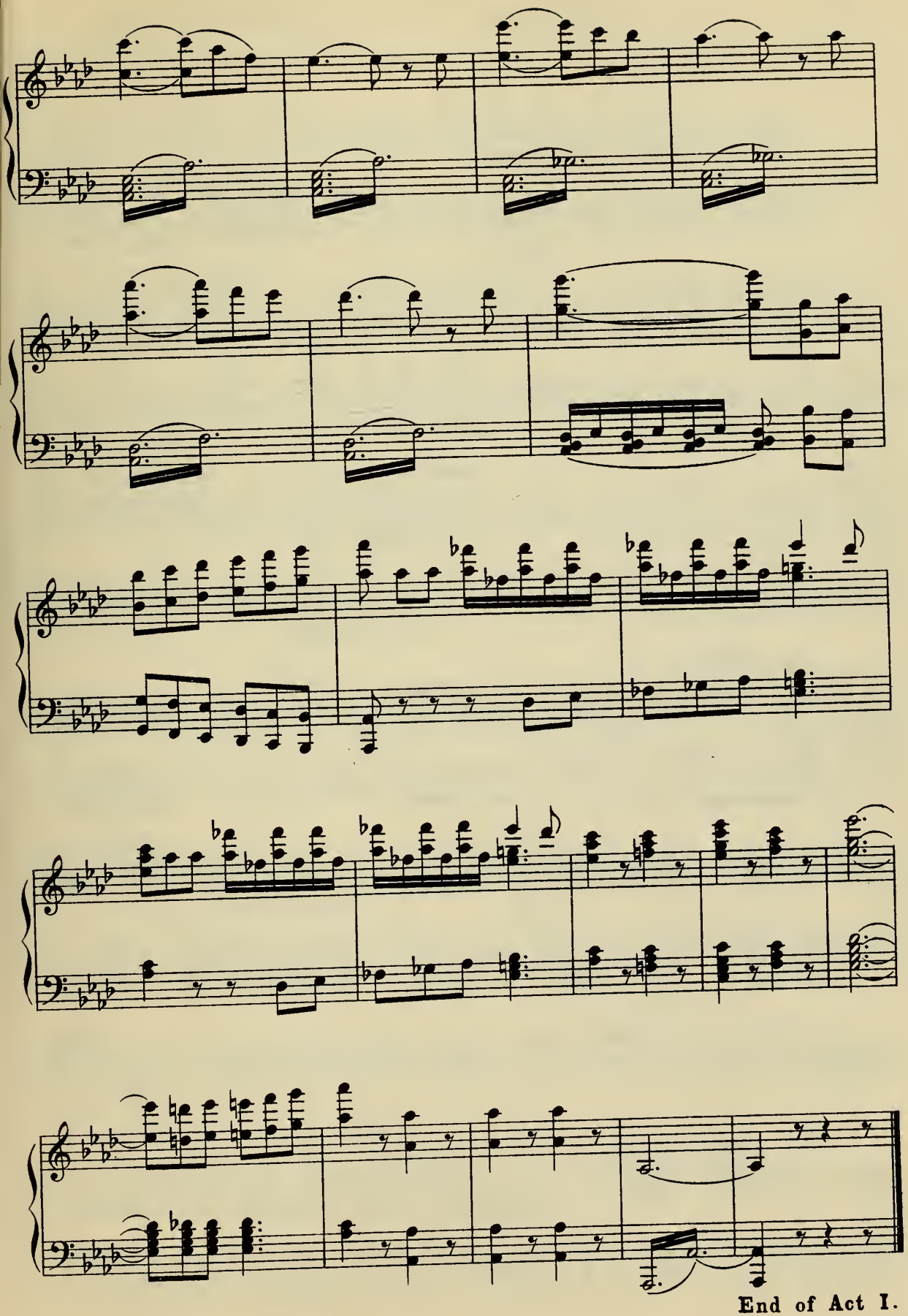
vo - glio l'eb - brez - - - za, Per
youth with - out meas - - - ure, Be

vo', ne vo'
mine, be mine

te, per te
thine, be thine

— il pia - cer!
— thy de light.

— il pia - cer!
— the de light.



End of Act I.

Act II.

Nº 3. Grand Chorus.– The Fair. (La Kermesse.)

Allegretto.

Piano.

ff

p

stacc.

ff

f

(Curtain rises.)

Chorus. (Students.) 1st BASSES. *mf*

Sù, da be - re, Sù da ber, Un bic -
Still or sparkling, Rough or fine! What can it

mf

chie - re A___ me! Lie - to in___ co - re Tra - can -
mat-ter, So we have wine? What if the vin-tage Great be or

Wagner. (Solo.)

nar, Il___ li - quo - re___ Si___ dè! Si, la___ go - la In-naf-
small, Your jol-ly to-per Drink-eth of all. Stu-dent vers'd in ev-'ry___

Fag.

stacc.

fiam, L'ac - qua___ so - la Sprez-ziam. Quà un bic - chie - re Di___ li -
bar-rel, Save wa - ter bright, To___ thy___ glo - ry, to___ thy___

Fl. etc.

Chorus. 1st BASSES.

cor, Vo - glio be - re An - cor! So - lo il vi - no, L'acqua___
love, Drink a - way_____ to - night! Stu - dent vers'd in ev - 'ry___

no, È. di - vi - no. Be - viam Quà un bic - chie - re Di_ li -
bar - rel, Save wa - ter bright, To_ thy_ glo - ry, to_ thy_

f

cor, Vo - glio be - re, An - cor!
love, Drink a - way_____ to - night!

Horn.

p

Cor. à pistons.

2nd BASSES. (Soldiers.)

Don - ze - - le o cit-ta-
Young girls, an - cient

f Bassi, Fag. etc.

del - le, U - na co - sa son! Vin - cia - mo ed e - spu-
castles, They are all the same, Old towns, dain - ty—

gnia-mo bel - le e ba - stion! Il prez - zo del ri - scatto,
maid-ens, Are a - like our game! For the he - ro, brave and ten-der,

ff

Do - vran - no pa - gar, A que - sto so - lo pat - to
Makes of both his prey! Both to val - or must sur - ren - der,

Vo - gliam pu - gnar! Vo - gliam pu - gnar!
And a ran - som pay! And a ran - som pay!

f

Cor. à pistons.

Horn.

1st TENORS. (Burghers.)

p

Nei dì di ri - po - so e di fe-sta,
Each new Sunday brings the old sto-ry,

Viols.

pp

Di guerre ed' ar - mi a - mo par - lar; Men - tre la gen - te
Dan - ger gone by, How we en - joy! While to - day each

a me-di-tar Si stan - ca la te - sta, Men vo'a se-der
hot - headed boy Fights for to-day's lit-tle glo - ry! Let me but sit

sul pon-ti - cel, E là tran-quil-lo amo ve - de - re, Ve-
co - sy and dry, Un - der the trees with my daugh - ter,

ni - re e an-da - re bar - chi e bat-tel, Vo - tan - do, vo - tan - do il bic-
And while raft and boat trav-el by, I drink to the folk on the

chie - re! Men vo'a se-der sul pon-ti-cel, E là se-duto a-mo ve-
wa - ter! Let me but sit Co - sy and dry, Un-der the trees with my

de - re, Ve-ni-re e anda-re barchi e battel, Vo-tan-do, vo-tan-do il bic-
daugh - ter, And while raft and boat travel by, I drink to the folk on the

chie - re!
wa - ter!

1st SOPRANOS. (Girls.)

Non ve-de-te i bei gar-zo - - - ni S'a-van-zan di
On-ly look how they do eye us, Yon-der fel-lows

Viols

là, Per ma-ri-ti so-no buo - - - ni, Re - stiamo un po'
gay! How-so-ev-er they de - fy us, Nev - er run a -

quà, Re - stiamo un po' quà, re - stia - mo un po'
way, Nev - er run a - way, nev - er run a -

2nd TENORS. (Young Students.)

quà.
way!

Non ve - de - te quel - le
How those mer - ry girls do

Fl.

Ob.

bel - - - le
eye us!

Che cer - ca - no a -
We know what it

mor! Vanno a cac - cia le don - zel - - - -
means; To de - spise us, to de - coy

le, A cac - cia di cor, A cac - cia di cor, A cac -
us, Like so man - y queens, Like so man - y queens! Like so

(Married Women.)
2nd SOPRANOS.

- cia di cor!
— man - y queens!

Non ve - de - te che al - le
On - ly see the bra - zen

Fl.

bel - - - - - le Fan caccia i si -
creat - - - - - ures, With the men at

gnor! No - i pu - re sia - mo bel -
play! Had the lat - ter choice in feat -

le, Al — pa - ri di lor! Al — pa - ri di lor! Al pa - ri di
ures, They would turn this way, They — would turn this way, They would — turn this

Chorus.

1st SOPRANOS.
Si vuol pia - ce - re Ma non si
One would al - lure them, They look so

2nd SOPRANOS.
lor! Pia - cer vor - re - ste
way! If you se - cure them,

1st TENORS.
An - diam!
Come here,

2nd TENORS.
Vo' ri - ma - ne - re,
No jol - ly rov - er,

1st BASSES.
Vi - va il li - quor! Vi - va il li -
Long live the wine, Long live the

2nd BASSES.
Vi - va la guer - ra!
Long live the sol - dier,

cresc.

può! Sì vuol pia - ce - re
gay, One would al - lure them,

Chi non lo sa! Pia - cer vor -
What worth are they? If you se -

— com - par! — An -
— come here, — come

cresc.

— Ve - der la fin! — Vo' ri - ma -
— need fear a "nay!" — No jol - ly

quor! Lo - de al vin!
wine, Long live the wine,

cresc.

Vi - - - va la guer - ra! Vi - - va la
Long live the sol - dier, Long live the

cresc.

Ma non si può, no, non si può, non si
They look so gay, they look so gay! on - ly

re - ste Chi non lo sa! Chi non lo sa!
cure them, What worth are they? What worth are they?

diam! An - diam! com - par! Ma - no al bic -
here, sit down, sit down and drink a

ne - re, — Ve - der la fin! Ve - der la
rov - er — Need fear a "nay," need fear a

Sia lo - de al vin! Sia lo - de al vin! —
Long live the wine, long live the wine! —

guer - ra! la guer - ra, la guer - ra!
sol - dier, the sol - dier, the sol - dier,

ff

può, non si può, no, no, no, no, no, no, no, no,
see, on - ly see, they look so gay, they look so

Pur si ve - drà! pur si ve - drà! pur si ve -
What a dis - play! What a dis - play! What a dis -

chie - - re be - viam, Ma - no al bie - chie - re be -
drop, I say, and drink a drop, I say, and drink a

fin! Ve - der la fin! Ve - der la fin! Ve - der la
"nay," need fear a "nay," need fear a "nay," need fear a

— al vin! — al
— the wine! — the

Me - stier di - vin! Me - stier di -
the sol - dier gay! the sol - dier

no, non si può, non si può, non si può, non si
gay, on - ly see, on - ly see, they look so

drà, pur si ve - drà, pur si ve - drà, pur si ve - drà, pur si ve -
play, what a dis - play, what a dis - play, what a dis - play, what a dis -

viam! An - diam! me - sciam! An - diam! be -
drop! come here, and drink a drop, I

fin "nay," Ve - der need fear la a fin, "nay," ve - der need fear la a

vin! wine, Sia the lo - - de al I wine,

vin! gay! Me - stier the sol - di - - dier vin! gay! Me - stier the sol - di - - dier

può!
gay!

drà!
play!

Vor - re - ste pia - ce - re, Si ve - de già si
Boldness with-out meas - ure, The fash - ion is to

viam!
say!

fin!
"nay!"

vin!
say!

Sù da— be - re. Sù da—
Still or— spark-ling, Rough or—

vin!
gay!

Non vhan bel - tà fie - re, Sa - prem lor pia-
Be it an - cient cit - y, Be it maid-en

Non— sia - te fie - re i - nu - til sa -
If it give you pleas - ure, You may rail a -

sa!
day!

Me - sciam,— me - sciam an - co - ra un bic -
And drink,— and— drink a drop by the

Son pur, son pur fie - re Che al - te - re bel -
Nev - er jol - ly rov - er Need now fear a

ber, Un— bic - chie - re an - -
fine, What— can it mat - ter, So we have

ce - re, Sa - prem lor pia - ce - re al so - lo ap - pa - -
pret - ty, Both must fall our prey, both must fall our

rà! way! Voi sen - za pu - do - re, E voi sen - za
Bold - ness with - out meas - ure Is the mode to -

chier! way! tà! "nay." cor! wine. Lie - ti in co - re, Tra - can -
What if the vin - tage Great be or

rir! prey! dun - que che tar - dia - mo, dun - que che tar -
Com - rades to your ar - mors, If the sil - ly

Un vi - so sde - gno - so Non fa che ar - ros -
To our gen - tle lov - ers We know what to

cor. day, Mia mo - glie gri - dar fa -
My wife is scold - ing a -

Sde - gno - so il vi - so Si han fat - to
Nev - er jol - ly rov - er need fear a

nar, small, Il li - quo - re Dob -
Your jol - ly to - per drink - eth of

dia - mo ar - di - ti diam l'as - sal - to l'as - sal - to
charm - ers Will pro - voke a fray, will pro - voke a

sir! Un gio - vin m'ac -
say, To a gen - tle

Non sia - mo sì gon - ze,
All of us dis - grac - ing,

rò!
way!

già! Ve - drai che m'ac - -
"nay." Take me for thy

biam! Sù, la go - la in - naf - -
all! Stu - dent vers'd in ev - 'ry

diam! In que - sto pre - -
fray! If they meet dis - -

pp

cet - ta, Gli di - co di
lov - er, We know what to

Sap - piam quel che far,
By your vain dis - play!

cet - ta Al pri - mo ap - pa - rir.
lov - er, Pret - ty one, I pray!

fiam, L'ac - - qua so - la, Sprez - -
bar - rel, Save wa - - - - ter

cet - to, Pro' guer - rier, io met - to
as - ters, Ere they own their mas - ters,

sì.
say!

Per far-si un-na glo - ria
At a word em - brac - ing

Sì, cre - der con -
Ten - der - ly more -

Sì, cre - de - re con - -
It is her dai - ly

Al pri-mo ap - pa - rir!
Pret - ty one, I pray!

ziam, Quà un bic - chie - re Di li - -
bright, To thy glo - ry, To thy

E don-ne e ca - stel, Co - ver - to di glo - ria, Can -
Who's to blame but they! For maid - ens pret - ty, and

vie - ne
o - ver

Di si - mi - li a - mor!
Peo - ple such as they,

Al vo - stro par -
Take it as ye

vie - ne, con - vie - ne, con - vie - - - -
la - bor, her la - bor, her la - - - -

quor Vo - - gliam be - - re An - -
love, Drink a - way to - -

tan - - do vit - - to - ria, Pel no - stra va -
an - cient cit - y, Both must fall our

lar! Un gio-vin m'ac-cet - ta,
may, To a gen-tle lov - er,

Non sia-mo sì gon - ze, Sappiam quel che
All of us dis - grac - ing, By your vain dis -

ne,
bor,

Ve - drai che m'ac - cet - ta
Nev - er jol - ly rov - er

cor! Sì, la go - la in - naf - fiam, L'ac - qua
night. Stu - dent vers'd in ev - 'ry bar - rel, Save

lor! In que - sto pre - cet - to Pro' guer -
prey. Com - rades to your ar - mors, If the

Gli di - co di sì.
We know what to say,

far
play!

Per far - si u - na
At a word em -

Mia mo - glie
My wife is

Al pri - mo ap - pa - rir! Ve - drai chi m'ac -
Here need fear a "nay," Take me for thy

so - la sprez - ziam, Quà un bic -
wa - - - ter bright, To thy

rier, io met - to Le don-ne ei ca - stel,
sil - ly charm - ers Will pro - voke a fray,

Sì, cre - der si de - ve glo - ria.
Ten - der - ly, more - o - -ver, brac - ing,

Di si - mi - li a - gri - dar, gri - dar fa - rò, cre - der con - cet - ta, Ve - drai che m'ac - cet - ta, m'ac - chie - re Di li - quor Vo - - gliam a - Can - te - rem vit - to - ria, Can - te - rem vit - to - ria
Peo - ple such as scold - ing, scold - ing a - way, My wife is lov - er, Pret - ty one, I pray, take me, glo - ry, to thy love, Drink For the an - cient cit - y, And the maid - en pret - ty,

f

Al vo - stro par - lar! Al vo - stro par - lar!
Take it as ye may! Take it as ye may!

mor, Di si - mi - li a - mor! vie - ne, con - vie - ne o - gnor! Ma - no al bic - cet - ta Al pri - mo, ap - pa - rir! be - - - re An - - cor! Vi - no o Pel no - stro va - lor! Non v'han bel - tà
they, Peo - ple such as they! scold - ing, is scold - ing a - way! Come here, good take me, take me, I pray! way, a - - way, To thy Both must fall our prey! If they meet dis -

ff

chie - re me- -scia - mo, me -
neigh - bor! good neigh - bor! And

bir - ra, Bir - ra o vin, Vo'il bic - chie - re vi -
glo - ry, to thy love, Drink a - way, drink a -

fie - re, Sa - prem lor pia - ce - re, Sa - prem lor pia -
as - ters, Ere they own their mas - ters, Who's to blame but

Non sia - te sì
If it give you

Voi pia - cer vo -
Bold - ness with - out

scia - - - mo, me - - sciam, An - diam, be -
drink a drop, I say, Come here, sit

Son pur, son pur
Nev - er jol - ly

cin. Un bic - chie - re vo' ber. Un bic - -
way, drink a - way, drink a - way, To thy

cc - re Al so - lo ap - pa - -rir, Sa - prem lor pia -
they, Who's to blame but they? Com - rades, to your

fie - re, Non sia - te sì fie - re, Non sia - te sì
pleas - ure, If it give you pleas - ure, If it give you

le - te, Voi pia - cer vo - le - te, Voi pia - cer vo -
meas - ure, Bold-ness with - out meas - ure, Bold-ness with - out

viam! An - diam, be - viam! Me - sciam, be -
down, come here, sit down, come here, and

fie - re, Son pur, son pur fie - re, Son pur, son pur
rov - er, nev - er jol - ly rov - er, nev - er jol - ly

chie - re, Un bic - chic - re, un bic -
glo - ry, To thy glo - ry, To thy

ce - re, Sa - prem lor pia - ce - re, Sa - prem lor pia -
ar - mors, If the sil - ly charm - ers Will pro - voke a

fie - re, i - nu - til sa - rà.
pleas - ure, You may rail a - way!

le - te, o - gnun, o - gnun lo sa.
meas - ure Is the mode to - day!

via - mo un al - tro bic - chier, Be - viam, an -
drink a drop by the way, Come here, good

fie - re, Che al - te - re bel - tà.
rov - er need here fear a "nay."

chie - re, E che sia pien. Vi - no o -
glo - ry drink a - way! To thy

ce - re Al so - lo ap - pa - rir. Non v'han bel - tà
fray, will pro - voke a fray, If they meet dis -

co - ra, an- -co - ra, an -
neigh - bor! good neigh - bor! And

bir - ra, bir- -ra o vin, Il bic - chie - re sia
glo - ry, to thy love, Drink a - way, drink a -

fie - re, Sa - prem lor pia - ce - re, Sa - prem lor pia -
as - ters, Ere they own their mas - ters, Who's to blame but

Non sia - te sì
If it give you

Voi pia - cer vo -
Bold - ness with - out

co- - -ra del vin! An - diam, be -
drink a drop, I say! Come here, sit

Son pur, son pur
Nev - er jol - ly

pien, Il bic - chie - re sia pien. Il bic- -
way, drink a - way, drink a - way! To thy

ce - re, Al pri - mo ap - pa - rir. Sa - prem lor pia -
they, Who's to blame but they? Com - rades, to your

p

fie - re, Non sia - te sì fie - re, Non sia - te sì
pleas - ure, If it give you pleas - ure, If it give you

le - te, Voi pia - cer vo - le - te, Voi pia - cer vo -
meas - ure, Bold - ness with - out meas - ure, Bold - ness with - out

viam! An - diam, be - viam, be - viam, be -
down, come here, sit down, come here, and

fie - re, Son pur, son pur fie - re, Son pur, son pur
rov - er, Nev - er jol - ly rov - er, Nev - er jol - ly

chie - re, Il bic - - chie - re, Il bic -
glo - ry, To thy glo - ry, To thy

ce - re, Sa - prem lor pia - ce - re, Sa - prem lor pia -
ar - mors, If the sil - ly charm - ers, Will pro - voke a -

fie - re, Che al - te - re bel - tà. Non sia - te sì
pleas - ure, You may rail a - way! If it give you

le - te, O - gnun, o - gnun lo sa! Voi pia - cer vo -
meas - ure Is the mode to - day! Bold - ness with - out

viam an - co - ra del vin! Be - viam an -
drink a drop by the way! Sit down, good

fie - re, Che al - te - re bel - tà. Son pur, son pur
rov - er need here fear a "nay," Take me for thy

chie - re Sia pie - no o - gnor! Vi - - no o
glo - ry drink a - way, To thy

ce - re Al pri - mo ap - pa - - rir. Sa - prem lor pia -
fray, will pro - voke a fray! For the maid - en

ff

fie - re, I - nu - til sa - rà, Non sia - te sì
pleasure, You may rail a - way, If it give you

le - te, Sì, o - gnun lo sa! Vo - le - te, vo -
meas-ure, Is the mode to - day, Bold - ness with - out

co - ra, An - co - ra del vin! Be - viam, be -
neighbor, And drink a - way, Come here, sit

fie - re, Che al - te - re bel - tà, Al - te - re, al -
lov - er, Pret - ty one, I pray, Take me for thy

bir - ra, Bir - - ra o vin, Il bic - chie - re, Il bic -
glo - ry, Drink a - way, Stu - dent vers'd in ev - 'ry

ce - re, Al pri - mo ap - pa - rir. Sa - prem lor, sa - prem
pret-ty, And the an - cient cit - y, Must both fall our

Wind. Strings.

ff

fie - re, Non sia - te sì fie - - -re.
pleas - ure, If it give you pleas - - -ure,

le - te, vo - le - te pia - ce - - -re.
meas - ure, Bold-ness with-out meas - - -ure,

viam, be - viam an - co - - -ra,
down, sit down, good neigh - - -bor,

te - - - re, son pur fie - - -re,
lov - - er, Take me for thy lov - - -er,

chie - re, Il bic - chie - re, Il bic - chie - - -re.
bar - rel, Save the one of wa - ter bright,

lor, sa - prem lor pia - ce - - -re.
prey, both must fall our prey,

I - nu - til sa - rà!
You may rail a- -way!

O - gnu - no lo sa!
Is the mode to- -day!

an - co - ra del vin!
Let us drink a- -way!

fie- - -re bel - tà!
Sweet one, I pray!

Sia pie - no o - gnor!
Drink, drink a - way!

Al pri - mo ap - pa - rir!
Both must fall our prey!

Faust

Nº 4. Scena, Recitative, Cavatina, and Song.

Enter Valentine (hanging a charm around his neck.)

Moderato. Valentine.

Voice.

O san-ta me - da - glia
Dear gift of my sis - ter,

Tromb. etc: Viols.

Piano. *p*

Che la suo - ra mi diè, Nei Au dì del - la bat -
Sanc-ti - fied by her pray'r! How - ev- -er great the

cresc.

ta - glia Per sa - cro ta - lis - man; re - sta quì sul mio
dan - ger, There's naught shall do me harm, Thus pro - tect - ed by a

dim.

Wagner.

cor! turn Ah! è quì Va - len - tin, e - gli di noi chie -
charm! page Ah! Val - en - tine here! It is the hour for

Valentine.

di - va! An-co un bic - chie - re, e poi si
marching! A part-ing cup, my friend, If we ne'er drink a -

Wagner.

par- -ta. Qual pen - sier? per - chè tri - sto l'ad-dio fai co -
noth- - -er! Why so dull? Thou, a Sol - dier, re - luc-tant to

Valentine.

sì? Co - me voi, que - sti lo - chi io deggio ab-ban-do-
go? I am grave, For be - hind me I leave a - lone and

nar, Vi la-scio Mar-ghe - ri - ta, E in ter-ra in sua di - fe - sa,
young My sis-ter Mar-ga - ri - ta; She has but me to look to,

Siebel.

Mia ma - dre più non è! Più d'un fe - de-le a - mi - co Le
Our moth - er be - ing gone! I shall be al-ways near her, To

Valentine.

ve - ci tue può far e le fa - rà. Sia pur!
guard her like a broth - er in thy stead. Thine hand!

Siebel.

Su me tu puoi con-
Be sure I will not

tar.
fail!

Chorus.

TENORS.

Con - tar su noi dei tu.
We will watch o'er her too.

BASSES.

Con - tar su noi dei tu.
We will watch o'er her too.

Moderato.

Fl.

rall.

CAVATINA.

Valentine.

Dio pos - sen - te,
E - ven brav - est

Dio d'a-mor! Nel la - scia - re il pa - - trio suol,
heart may swell In the mo - ment of farewell,

A te af - fi - do in tan - - - to duol,
Lov - ing smile of sis - - - ter kind,

La mia suo - - ra, il ca - - - sto fior;
Qui - et home I leave be-hind,

Pro - - teg - gie gui - - - da-la, Ah! sì, E l'an-giol
Oft shall I think of you When-e'er the wine cup

vi - - - gi - le, All' al ma in-ge - - nu-a
pass - - es round, When a - lone my watch I keep,

Deh! sia scu - doo - gnor All' al - ma in - ge - nu - a sia scu - doo -
And my com - rades lie a - sleep A - mong their arms up - on the

gnor, sia scu - doo - gnor. Là sul
tent - ed bat - tle ground. But when

poco più animato.

cam - po nel dì del - la pu - gna, Ah! sì, Fra le fi - le pri-
dan - ger to glo - ry shall call me, I still will be first, will be

mie - ro sa - rò E lie - to da pro - de se il fa - to lo vuol,
first in the fray, As blithe as a Knight in his brid - al ar - ray,

Ri - co - per - to di glo - ria ca - drò! Ma nell' e - stre - mo a-
As a Knight in his brid - al ar - ray. Care - less what fate may be-

ne- -li-to, Pre-ghe-rò an-co - ra il cie- -lo Per
fall me. Care-less what fate may be - fall me, When

Tempo I.

la mi - a suo - ra. Dio pos-sen - te, Dio d'a-mor!
Glo- - -ry shall call me. Yet, the brav-est heart may swell

p

Nel la-scia-re il pa - trio suol A te af - fi - do in tan - to duol
In the mo - ment of fare-well, Lov - ing smile of sis - ter kind

cresc.

La mia suo - ra, il ca-sto fior; Ah! per la suo-ra pre-ghe-rò sino all'estremo a-
Qui-et home I leave be-hind, Oft shall I sad-ly think of you when far a -

cresc. *p*

nelito pre-ghe-rò!
way, far a - way!

Allegretto. Wagner.

Andiam, partiam,
Have done, my hearts,
Fl. & Clar.

p *p*

ban - dir_ dob - bia - - mo il pian - to, Ci ri - ve -
Have done with mel - - an - cho - ly; Come what, come

drem_ be - via - mo jn - tan - - to. Me - sciam! me -
may, Let the soldier be jol - - ly! Some wine! some

f

sciam! An - co - ra u - na can - zon In lie - to suon, in lie - to
wine! And let some he - ro brave Tune up_ forth with a mer - ry

f *p*

suon.
stave!

Chorus.

ff

Be - viam! me - sciam! An - co - ra u - na can -
Some wine! some wine! And let some he - ro

ff

Be - viam! me - sciam! An - co - ra u - na can -
Some wine! some wine! And let some he - ro

ff Horns. *ff*

Moderato.

zon In lie - to suon, in lie - to suon.
brave Tune up forth with a mer - ry stave!

zon In lie - to suon, in lie - to suon.
brave Tune up forth with a mer - ry stave!

Moderato.

Fl.

Fag.

Wagner.

Un
A

Ob. & Fag.

V'cel.

dì più pol - tron che co - rag - gio-so un sor - cio fù A -
rat, Who was born a cow - ard, And was ug - ly too, Once

sco - so nel - la can - ti - na, E di - cea co -
sat In the Ab - bot's cel - lar, 'Neath a bar - rel

Mephistopheles. Wagner. Meph.

sì: Per - chè? Signor! Che? Se v'ag-
new! a cat, A what! Eh! May not

Viols.

cresc. *fp*

Moderato. (to Wagner.)

gra - da bra-mo Se - der un po-co in mez-zo a vo - i, Che il vo-stro a-
I, a stranger, Make one of such a jo - vial par - ty? Pray, sir, con-

pp

mi - co pria fi - ni - sca la can - zon, Io poi ve ne di -
clude the mer - ry stave so well be - gun, And I will sing, when

Wagner.

rò che da sprezzar non son. U - na ci bas-te - rà, ma bel - la ve - ra-
you have done, a much bet-ter one! Sing it to us at once, Or we shall call you

Meph.

mente. Fa-rò quel che po - trò per non seccar la gen - te.
boaster. If you must, sirs, you shall, I look to you for cho - rus.

pp

Song of the Golden Calf.

Allegro maestoso.

Tutti. *ff*

Mephistopheles.

(1st verse.)

Dio dell' or del mon - do si - gnor, Sei pos -
Clear the way for the Calf of Gold! In his

(2nd verse.)

or d'o - gni al - tro mag - gior, Non u -
King is the Calf of Gold! On their

f

Horns & Fag.

p

sen - te ri - splen - den - - - te, Sei pos -
pomp and pride a - dore him, In his

gua - le non ri - va - - - le, Non u -
thrones the gods de - fy - - - ing, On their

Ob. & C. à pist.

sen - te ri - splen - den - - - - - te, Cul - to hai
pomp and pride a - dore him; East or

gua - le non ri - va - - - - le Te - mi
thrones the gods de - fy - - - - ing, Let the

Fl. & Cl.

tu mag - gior quag - giù. Non v'ha un
west, through hot or cold. Weak and

tu quì nè las - sù. Tu con -
Fates or Fu - ries scold; Lo! his

Viols.

Horns.

pp

uom che non t'in - cen - si, Stan pro - stra - ti in - nan - zi a
strong must bow be - fore him! Wis - est men do hom - age

tem - pli a' pie - di tuo - i I mor - ta - li in lor fu -
Em - pire is un - dy - ing! Pope and Po - et join the

te Ed i po - po - li ed i
mute, To the im - age of the

ror, Dell' ac - cia - ro strug - gi -
ring, Lau - rell'd chiefs his tri - umph

re, I bei scu - di tu di -
brute, Danc - ing round his ped - es -

tor, Ca - der vit - ti - me se il
sing, Danc - ing round his ped - es -

spen - si; Del - la ter - ra il
tal. Danc - ing round his

vuo - - i; Del - la ter - ra il
tal. Danc - ing round his

cresc. *f*

Dio sei tu, Del - la
ped - - - es - tal, Danc - ing

re sei tu, Del - la
ped - - - es - tal, Danc - ing

ter - ra il Dio sei tu.
round his ped - - es - tal,

ter - ra il re sei tu.
round his ped - - es - tal,

Tuo mi - ni - stro è Bel - - ze -
While old Mam - mon leads the

Wind.

f *p*

bù, è Bel - ze - bù. Tuo mi -
ball, leads off the ball; While old

ni - stro è Bel - ze - bù, è Bel - ze -
Mam - mon leads the ball, leads off the

Meph.

bù: Tuo mi - ni - stro è Bel - ze - bù, è Bel - ze -
ball; While old Mam - mon leads the ball, While an - cient

Siebel. (with Tenors)

Tuo mi - ni - stro è Bel - ze - bù, è Bel - ze -
While old Mam - mon leads the ball, While an - cient

Wagner. (with Basses)

Tuo mi - ni - stro è Bel - ze - bù, è Bel - ze -
While old Mam - mon leads the ball, While an - cient

Chorus.

ff Tutti.

bù, è Bel - ze - bù, Tuo mi - ni - stro è Bel - ze -
Mam - mon leads the ball, While old Mam - mon leads the

bù, è Bel - ze - bù, Tuo mi - ni - stro è Bel - ze -
Mam - mon leads the ball, While old Mam - mon leads the

bù, è Bel - ze - bù, Tuo mi - ni - stro è Bel - ze -
Mam - mon leads the ball, While old Mam - mon leads the

bù, è Bel - ze - bù,
ball, leads off the ball,

bù, è Bel - ze - bù,
ball, leads off the ball,

bù, è Bel - ze - bù,
ball, leads off the ball,

Fine. 2nd verse. *Dal ✠ al Fine.*

— è Bel - ze - bù.
— leads off the ball.

Dio dell'
For a

— è Bel - ze - bù.
— leads off the ball.

— è Bel - ze - bù.
— leads off the ball.

Fine.

p

Dal ✠ al Fine.

Nº 5. Scena and Chorus.

Allegretto.

Tenors. Chorus. È strana as - sai la tua can - zon!
A fun - ny song, up - on my life!

Basses. È strana as - sai la tua can - zon!
A fun - ny song, up - on my life!

Allegretto.

Fl., Clar., etc. Viols.

Piano. *p* *pp*

Valentine. Più stra-no è chi la can - ta.
What a strange mock-ing, com-rade!

Wagner. Ci fa - re - - ste lo -
Your throat must now be

p *p*

Mephistopheles. nor di me - sce - re con noi? Per - chè no?
dry, Come drink a glass with me? I don't mind!

ff

(to Wagner.) Ah! que - sto se - gno pe - na mi fa!
Ah! here is something grie-vous to see!

Ve-de - te que-sta li - ne - a?
A most un-luck-y line of life!

pp *ppp*

Wag. Meph.

Eb-ben? Tri-sto pre-sa-gio, Vi fa-re-te ammaz-zar Se an-da-te a guer-reg-
Who cares? Not you, for dy-ing Say your pray'rs at the siege be-fore you mount the

ppp

Siebel. Meph. (taking Siebel's hand).

giar! Pre-di-te l'av-ve-nir? Ap-pun-to, e pos-so
wall! Can you our fortunes tell? Suf-fi-cient to tell you.

dir Che scrit-to veg-go quà,— un fior non toc-che-rai Che appas-sir non ve-
yours, Re-member, boy, 'tis this,—Each flow-er that you touch, Ev-'ry beau-ty you

pp

Siebel. Meph.

dra-i. Lo vuo-le il de-sti-no. Ciel! Non v'han più fior per Mar-ghe-
dote on Shall rot and shall wither. Ah! Look to your gifts for Mar-ga-

Ob. & Clar.

f *p* Fag.

Val. Meph.

ri-ta. No-mar mia so-rel-la v'udi-i! Ba-da-te a
ri-ta! My sis-ter! How dare you speak her name? You too, be-

ff

vo - i, si-gno - re! Un uom che no-to è a me, uc-ci-der-vi po - trà.
care-ful, my cap-tain! A wea-pon that I know of is waiting for you.

Clar. & Fag.

Viols.

p

(snatching the glass from Wagner.)

Ai vo - stri a - mor!
I drink to you all!

cresc.

f

p

ah! che ve - le-no è il tuo vin! Vo-
Pah! what a rub-bish-y wine! But

cresc.

ff

Cornets.

dim.

Allegretto.

le - te, miei si-gno-ri, che mi-glior ve n'of - fra.
see if I can find you an - y bet-ter vin - tage!

p

Wind.

Meph. (striking the Bacchus - head on the sign of the Inn).

O - là! Nu-me del vin; da bere!
What ho! Bacchus up there, Some liq - uor!

Viols.

pp

Tromboni.

Ve - ni - te
Come, while you

quà! Cia - scun quel che più vuo - le ber po - trà, Il
can, And each one drink the wine most to his taste, While

f

Valent.

brin - di - si d'or or fac-cia-mo an-co - ra a Mar-ghe - ri - ta! Or via!
I pro-pose "the fair-est of the fair ones:" Our Mar-ga - ri - ta! Enough!

Tromboni, etc.

Ob. etc.

f *ff*

(they draw.) **Wag.**

Se non ti fo ta-cer sul mo-men-to ch'io mo - - ra! O -
I'll ei-ther stay thy tongue, or this mo-ment I'll per - - ish! Come

ff

Chorus.

là! on!

O - là! Come on!

Meph. (mockingly.)

Per - chè tre - So soon a -

mar? fraid,

non gio - va il mi - nac - Who on - ly now de -

(tracing a circle around him with his sword.)

ciar. fied me?

Valentine.

La spa - da, o sor - pre - sa! si fran-ge in mia My sword! O a - mazement! is brok-en in

Tymp.

Moderato maestoso.

ma - no! sun - der!

Allegro moderato e maestoso.

Siebel.

ff

S'ha - i tu po - ter di de - mon ve - dia - mo, S'ha - i tu po -
'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as - sail - ing, 'Gainst the pow'rs of

Valentine and Wagner.

ff

S'ha - i tu po - ter di de - mon ve - dia - mo, S'ha - i tu po -
'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as - sail - ing, 'Gainst the pow'rs of

TENORS *ff*

S'ha - i tu po - ter di de - mon ve - dia - mo, S'ha - i tu po -
'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as - sail - ing, 'Gainst the pow'rs of

BASSES *ff*

S'ha - i tu po - ter di de - mon ve - dia - mo, S'ha - i tu po -
'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as - sail - ing, 'Gainst the pow'rs of

Allegro moderato e maestoso.

ff Wind. Tutti. Wind.

ter di de - mon ve - dia - mo; Del - le te - ne - bre or lo
E - vil our arms as - sail - ing, Strongest earth - ly might must be

ter di de - mon ve - dia - mo; Del - le te - ne - bre or lo
E - vil our arms as - sail - ing, Strongest earth - ly might must be

ter di de - mon ve - dia - mo; Del - le te - ne - bre or lo
E - vil our arms as - sail - ing, Strong - est earth - ly might must be

ter di de - mon ve - dia - mo; Del - le te - ne - bre or lo
E - vil our arms as - sail - ing, Strong - est earth - ly might must be

spi - ri - to, Del - le te - ne - bre or pie - ghiam lo spir -
un - a - vail - ing, Strongest earth - ly might must be un - a - vail -

spi - ri - to, Del - le te - ne - bre or pie - ghiam lo spir -
un - a - vail - ing, Strongest earth - ly might must be un - a - vail -

spi - ri - to, Del - le te - ne - bre or pie - ghiam lo spir -
un - a - vail - ing, Strong - est earth - ly might must be un - a - vail -

spi - ri - to, Del - le te - ne - bre or pie - ghiam lo spir -
un - a - vail - ing, Strong - est earth - ly might must be un - a - vail -

Un poco ritenuto.

to!
ing!

Valentine.

to! Tu puoi la spa - da fran - ge - re, -
ing! But know thou canst not charm us,

to!
ing!

to!
ing!

Un poco ritenuto.

p

Tu puoi la spa-da fran - ge - re,
But know thou canst not charm — us,

Wagner.

Tu puoi la spa-da fran - ge - re, Ma guar - - -
But know thou canst not charm — us, Look hith - - -

Valentine.

Tu puoi la spa-da fran - ge - re,
But know thou canst not charm — us,

Tu puoi la spa-da fran - ge - re,
But know thou canst not charm — us,

cresc.

(reversing their swords.)

ma guar - - - da!
Look hith- - - er!

Val. and Wag.

da! ma guar - - - da!
er! Look hith - - - er!

Val.

La
Whilst

ma guar - - - - da!
Look hith - - - - er!

ma guar - - - - da!
Look hith - - - - er!

Fl., Ob., Clar., Fag., etc.

f *p*

cro - ce dai de - mo - ni tuoi ci___ guar - da! La cro - ce
this blest sign we bear thou canst not___ harm us, Whilst this blest

La cro - ce
Whilst this blest

Val. and Wag.

dai de - mo - ni tuoi ci___ guar - - da! La cro - ce
sign we bear thou canst not___ harm___ us: Whilst this blest

La cro - ce
Whilst this blest

La cro - ce
Whilst this blest

f Tutti.

dai de - mo - ni tuoi ci___ guar - da! La cro - ce
sign we bear thou canst not___ harm___ us, Whilst this blest

dai de - mo - ni tuoi ci___ guar - da! La cro - ce
sign we bear thou canst not___ harm___ us, Whilst this blest

dai de - mo - ni tuoi ci___ guar - da! La cro - ce
sign we bear thou canst not___ harm___ us, Whilst this blest

dai de - mo - ni tuoi ci guar - da! La cro - ce___
sign we bear thou canst not harm us, Whilst this blest___

dai de - mo - ni tuoi ci guar - - da!
sign we bear thou canst not harm us.

dai de - mo - ni tuoi ci guar - - da!
sign we bear thou canst not harm us.

dai de - mo - ni tuoi ci guar - - da!
sign we bear thou canst not harm us.

dai de - mo - ni tuoi ci guar - - da!
sign we bear thou canst not harm us.

Tutti.

ff

Mephistopheles.

Ci ri - ve - dre - mo an - cor, miei si - gnor, ad -
We're sure to meet a - gain, my fine friends, good -

Ob. & Fag.

f *dim.*

Faust.

di - o! Co - sa c'è?
bye, now! What's a-miss?

Viols. p cresc. Fl. f

Allegro. Meph.

Bah! Viols fa - vel - liam, mio dot - tor!
Bah! On - ly talk, Doc - tor mine!

pp

Che vo - le - te da me, per o - ve co - min -
What's your pleasure with me? And how best can I

sfz

cia - - mo? Faust. O - ve s'a -
serve you? First, let me

p Clar.

scon - - de, la - bel - la che ap - pa -
see her, That dar - ling child Whom I

rir fa - ce - sti a me È un va - no sor - ti -
saw as in a dream Or was all an emp - ty

le - gio?
vis - ion? **Meph.** Andantino.

No, no, ma con - tro te la vir - tù la pro - teg - ge,
Not so,— but you may find it Not eas - y to win her!

Fl., Ob.

p

Faust.

Che im - por - ta io nol vo!
What mat - ter, so I win!

E il cie - lo stes - so pu - ra la vuo - le.
Task for no sanc - ti - monious be - gin - ner!

f *f*

vien; mi gui - da a lei d'ap - pres - so, Se no m'al - lon - ta - no da
Come, and if I can - not see her, Thy promise I'll stamp as a

f

te.
lie! **Meph.**
Lo fa - rò, non vor - rei dar - vi sì tri - sta i - de - -
As you will. I'm your slave on earth, Ordain'd to do your

Ob., Clar. etc.
pp

a Dell' ar - ca - no po - ter che a voi mi con - du - ce - a. A - spet -
will! Soon this dain - ty treasure, Too pure for such a sin - ner, Shall be

pp
Fag.

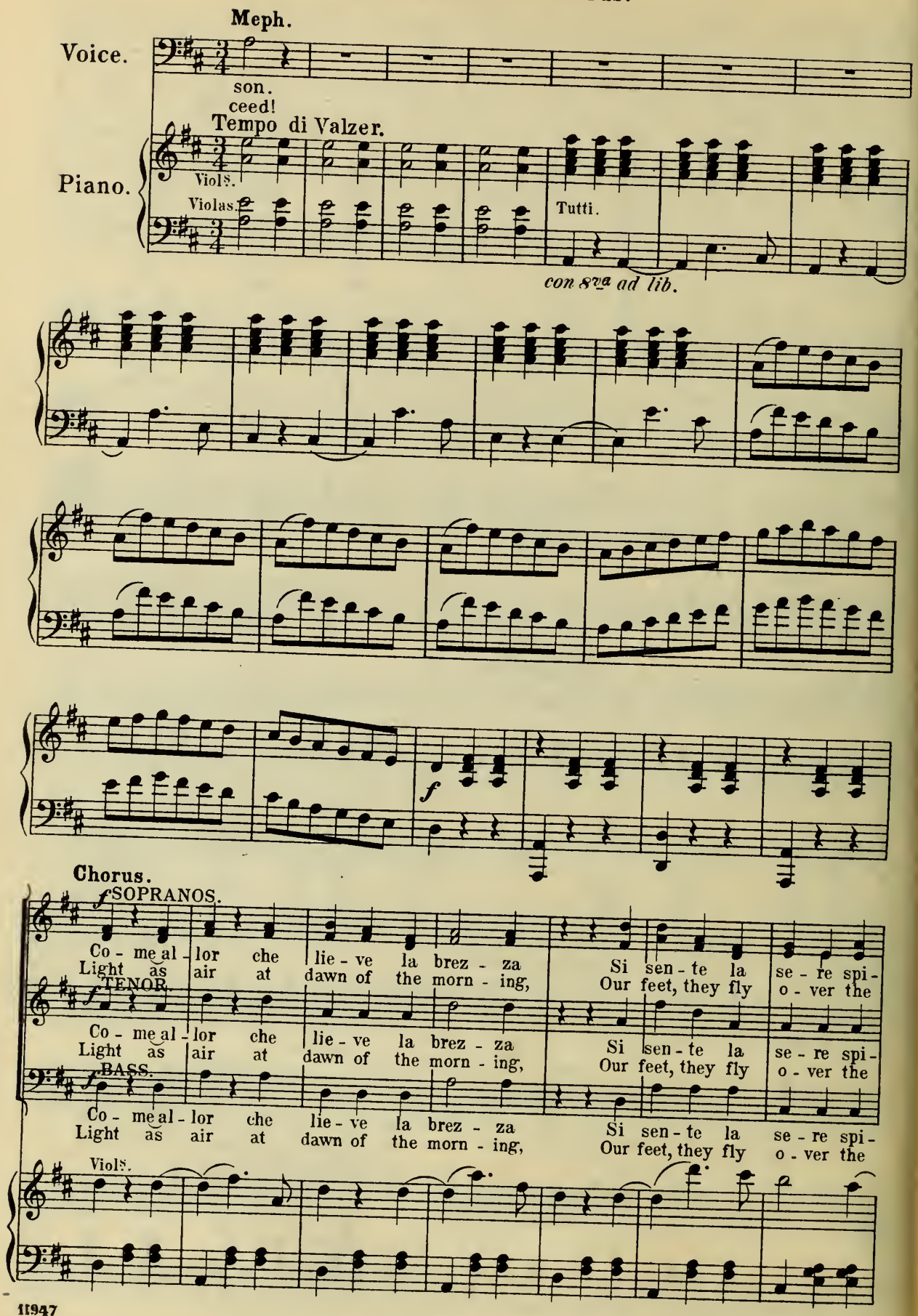
Tempo di Valzer.
tiam! e ve - dre - - - te a que - sto
here! While the danc - - - ers go so

Viol^s.

lie - to suon, Ap - pa - rir la fan -
gai - ly by, You may your fort - une

ciul - - la, cer - - - to ne
try, Try and suc -

Nº 6. Waltz and Chorus.



rar, Fa la pol - ve sol - le - var, Fa la pol - ve
ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's

rar, Fa la pol - ve sol - le - var, Fa la pol - ve
ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's

rar, Fa la pol - ve sol - le - var, Fa la pol - ve
ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's

sol - le - var: Co - me al - lor che lie - ve la brez - za Si sen - te la
mer - ry sound. Light as air at dawn of the morn - ing, Our feet, they fly

sol - le - var: Co - me al - lor che lie - ve la brez - za Si sen - te la
mer - ry sound. Light as air at dawn of the morn - ing, Our feet, they fly

sol - le - var: Co - me al - lor che lie - ve la brez - za Si sen - te la
mer - ry sound. Light as air at dawn of the morn - ing, Our feet, they fly

se - ra spi - rar, Fa la pol - ve sol - le - var, Fa la
o - ver the ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the

se - ra spi - rar, Fa la pol - ve sol - le - var, Fa la
o - ver the ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the

se - ra spi - rar, Fa la pol - ve sol - le - var, Fa la
o - ver the ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the

p

à 2

pol - ve sol - le - var. Che la rid - da ci tra -
mu - sic's mer - ry sound. For the flute and gay - er

p

pol - ve sol - le - var. Che la rid - da ci tra -
mu - sic's mer - ry sound. For the flute and gay - er

pol - ve sol - le - var. Che la rid - da ci tra -
mu - sic's mer - ry sound. For the flute and gay - er

Fl. Ob. & Viols.

pp

à 2

sci - ni, Ed i col - li a noi vi - ci - ni Di can -
vi - ol Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to -

à 2

sci - ni, Ed i col - li a noi vi - ci - ni Di can -
vi - ol Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to -

sci - ni, Ed i col - li a noi vi - ci - ni Di can -
vi - ol Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to -

cresc.

à 2

zo - ni e - cheg - ge - ran, Di can - zo - ni e - cheg - ge - ran,
day in cheer - ful tri - al, To make the dance go round,

zo - ni e - cheg - ge - ran, Di can - zo - ni e - cheg - ge - ran,
day in cheer - ful tri - al, To make the dance go round,

zo - ni e - cheg - ge - ran, Di can - zo - ni e - cheg - ge - ran,
day in cheer - ful tri - al, To make the dance go round,

Che la_ rid - da ci_ tra - sci - ni, Ed i
For the flute and gay - er_ vi - ol Are to -

Che la_ rid - da ci_ tra - sci - ni, Ed i
For the flute and gay - er_ vi - ol Are to -

Che la rid - da ci tra - sci - ni, Ed i
For the flute and gay - er vi - ol Are to -

col - li a noi vi - ci - ni, Di_ can - zo - ni e - cheg - ge -
day in cheer - ful tri - al, Are to - day in_ cheer-ful

col - li a noi vi - ci - ni, Di_ can - zo - ni e - cheg - ge -
day in cheer - ful tri - al, Are to - day in_ cheer-ful

col - li a noi vi - ci - ni, Di can - zo - ni e - cheg - ge -
day in cheer - ful tri - al, Are to - day in cheer - ful

cresc.

ran, Di can - zo - ni e - cheg - ge - ran.
tri - al, To make the dance go round.

ran, Di can - zo - ni e - cheg - ge - ran.
tri - al, To make the dance go round.

ran, Di can - zo - ni e - cheg - ge - ran.
tri - al, To make the dance go round.

f *ff*

Mephistopheles (to Faust.)

Ve - di tu que - ste bel - le, Non vuoi tu cer - car fra
How their dear eyes are beaming! On - ly see how ev - 'ry

pp

quelle, fra quel - le il tuo pia - cer?
flower is wait - ing for thee to smile.

ff

Faust.

Ta - ci al - fin! fa tregua al tuo gar - rir, E la - scia il mio
Cease to whisper for a lit - tle while, And leave me a -

pp

cor al suo so - - - gno.
lone with my dream - - ing.

p

Siebel.

Passar per quì, or or do - vrà
Wea - ry I wait 'till she goes by

Mar - ghe - ri - - - ta.
Mar - ga - ri - - - ta.

Fl. & Viols.

cresc.

Siebel.

No,
No,

Chorus.
SOPRANOS (to Siebel.)

Voi dun-que do - vrà sup-pli - car Per dan - za - - re.
Why will you be shy, Must we ask you to dance with us?

no, no, no! non vo-glio dan - zar.
no, no, no, some more handsome one try.

Chorus.
SOPRANOS.

p

Co-me al - lor che lie - ve la brez - za Si sen - te la se - ra spi -
Light as air at dawn of the morn - ing, Our feet, they fly o - ver the

TENOR.

p

Co-me al - lor che lie - ve la brez - za Si sen - te la se - ra spi -
Light as air at dawn of the morn - ing, Our feet, they fly o - ver the

BASS.

p

Co-me al - lor che lie - ve la brez - za Si sen - te la se - ra spi -
Light as air at dawn of the morn - ing, Our feet, they fly o - ver the

Viols.

p

rar, Fa la pol - ve sol - le - var, Fa la pol - ve
ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's

rar, Fa la pol - ve sol - le - var, Fa la pol - ve
ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's

rar, Fa la pol - ve sol - le - var, Fa la pol - ve
ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's

Sol - le - var, Che la rid - da ci tra - sci - ni,
mer - ry sound, For the flute and gay - er vi - ol

Sol - le - var, Che la rid - da ci tra - sci - ni,
mer - ry sound, For the flute and gay - er vi - ol

Sol - le - var, Che la rid - da ci tra - sci - ni,
mer - ry sound, For the flute and gay - er vi - ol

Fl. Ob. & Viols.

pp

à 2.

Ed i col - li a noi vi - ci - ni Di can - zo - nie -
Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to - day in

à 2.

Ed i col - li a noi vi - ci - ni Di can - zo - nie -
Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to - day in

Ed i col - li a noi vi - ci - ni Di can - zo - nie -
Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to - day in

cresc.

à 2.

- cheg - ge - ran, Di can - zo - ni e - cheg - ge - ran.
— cheer - ful tri - al, To make the dance go round.

à 2.

- cheg - ge - ran, Di can - zo - ni e - cheg - ge - ran.
— cheer - ful tri - al, To make the dance go round.

cheg - ge - ran, Di can - zo - ni e - cheg - ge - ran.
cheer - ful tri - al, To make the dance go round.

f

Faust.

El-la vien! la veg - - go! Eb -
It is she! mine own one! Thine

Viols.

p

Meph.

ben! an - date a lei!
own! Hast thou no tongue?

pp

Siebel.

Marghe - ri - ta! Che c'è? Ma - le - det - to!
Mar - ga - ri - ta! I'm here! Wicked monster!

Meph. (stopping Siebel.)

Siebel.

Mephistopheles.

an-cor quì! Eb - ben ca - ro mio, sie - te quà?
Not yet gone? It seems not, you see, Since a - gain,

Ah! ah! dav - ver! ca - ro mio,—
a - gain we meet! Not gone yet!

sie - te quà?
not gone yet!

(Margarita crosses the stage.)

Andantino. (♩= 69.)

Faust (approaching Margarita.)

Per - met - te - reste a me, mia bel - la da - mi - gel - la,
High-born and love-ly maid, for - give my humble du - ty,

Che v'offra il braccio mio, per far la strada in - siem?
Let me your will-ing slave, At - tend you home to - day.

Margarita.

No, si-gnor, io non son da-mi - gel - la, nè bel - la, da-mi-
No, my lord, not a la - dy am I, Nor yet a beau - ty, not a

pp

gel - la, nè bel - la, E d'uo - po non ho del braccio d'un si -
la - dy, nor beau - ty; And do not need an arm To help me on my

Faust (gazing after her.)

gnor! Giusto ciel! quan-ta grazia! tan - to modesta e
way! By my youth! what a charm! she knows not of her

bel - la! Angiol del ciel! io t'a - mo! io t'a - mo! io
beau - ty, An-gel of light! I love thee! I love thee! I

cresc.

Tempo di Valzer.

Siebel.

t'a - - - - - - mo! È an-da - ta vi - -
love thee! She has gone home - -

pp p

a!—
ward!

Viols.

Meph. (to Faust.)

Eb - ben? What news?

Faust.

Eb - ben— But ill;

cresc.

so - no re - spin - - to.
She would not hear me!

f

Meph. (laughing.)

An - diam! Not hear?

al vostro a -
what will you

p

mor — Lo — veg - - go dot - tor,
do? — It would seem, — master mine,

— soc - cor-rer do - vrò.
— I must teach you to woo!

Fl. Clar. and Viols

cresc.

f

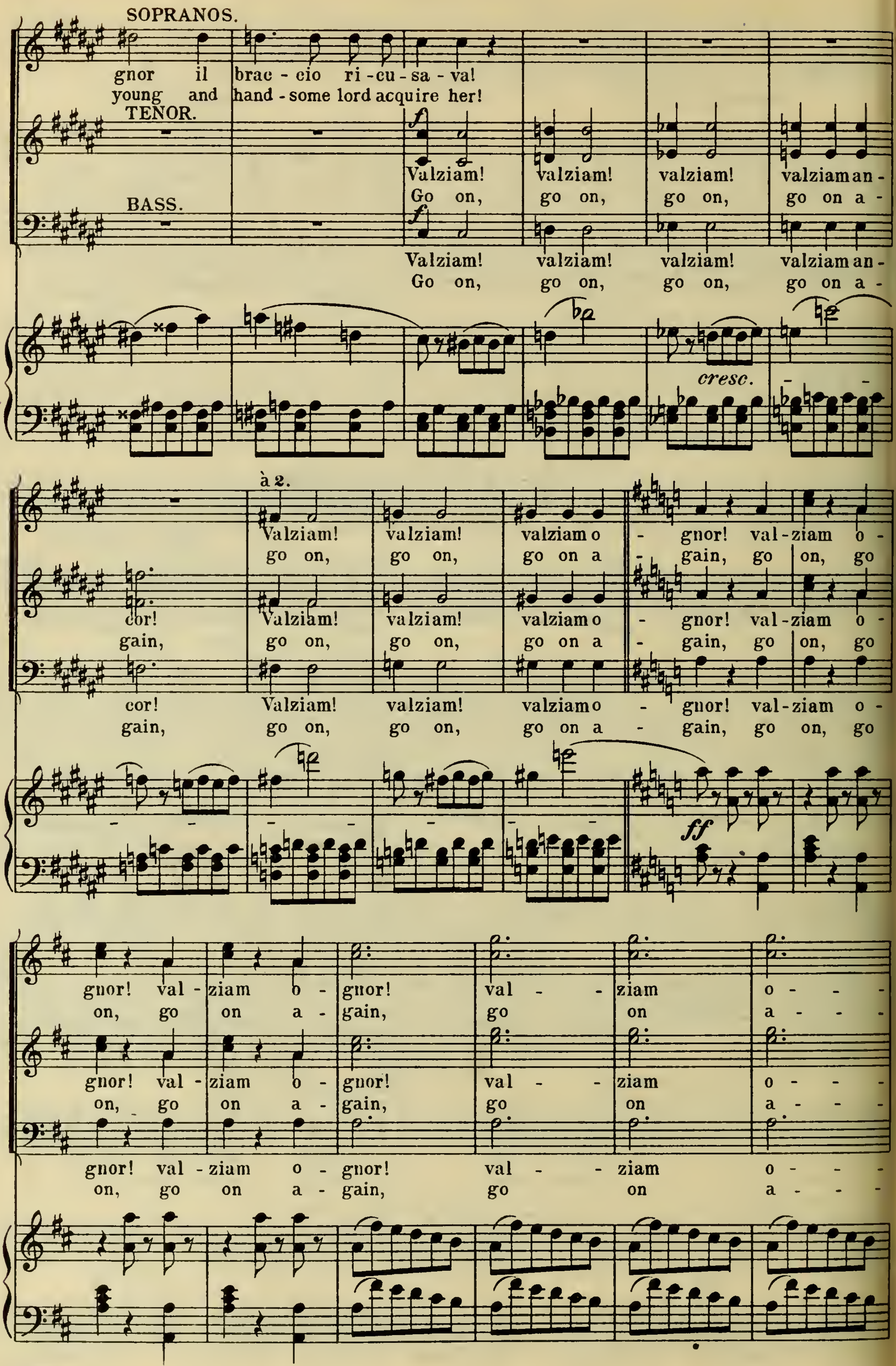
1st group of Girls.

Che mai fu?
What is this?

2nd group.

Marghe - ri - ta, Di quel gio - vin si -
Marga - ri - ta, who would not let a

pp


SOPRANOS.
gnor il brac - cio ri - cu - sa - va!
young and hand - some lord acquire her!
TENOR.
Valziam! valziam! valziam! valziam an -
Go on, go on, go on, go on a -
BASS.
Valziam! valziam! valziam! valziam an -
Go on, go on, go on, go on a -
cresc.
à 2.
Valziam! valziam! valziam o - gnor! val - ziam o -
go on, go on, go on a - gain, go on, go
cor! Valziam! valziam! valziam o - gnor! val - ziam o -
gain, go on, go on, go on a - gain, go on, go
cor! Valziam! valziam! valziam o - gnor! val - ziam o -
gain, go on, go on, go on a - gain, go on, go
ff
gnor! val - ziam o - gnor! val - ziam o -
on, go on a - gain, go on a -
gnor! val - ziam o - gnor! val - ziam o -
on, go on a - gain, go on a -
gnor! val - ziam o - gnor! val - ziam o -
on, go on a - gain, go on a -

ff

gnor! Co - me al - lor che
gain! Light as air at

ff

gnor! Co - me al - lor che
gain! Light as air at

ff

gnor! Co - me al - lor che
gain! Light as air at

ff

lie - ve la brez - za Si sen - te la se - ra spi - rar,
dawn of the morn - ing, Our feet they fly o - ver the ground,

lie - ve la brez - za Si sen - te la se - ra spi - rar,
dawn of the morn - ing, Our feet they fly o - ver the ground,

lie - ve la brez - za Si sen - te la se - ra spi - rar,
dawn of the morn - ing, Our feet they fly o - ver the ground,

Fa la pol - ve sol - le - var, Fa la pol - ve
To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's

Fa la pol - ve sol le - var, Fa la pol - ve
To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's

Fa la pol - ve sol - le - var, Fa la pol - ve
To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's

à 2.

sol - le - var. Che la_ rid - da ci_ tra - sci - ni,
mer - ry sound, For the flute and gay - er vi - ol

sol - le - var. Che la_ rid - da ci_ tra - sci - ni,
mer - ry sound, For the flute and gay - er vi - ol

sol - le - var. Che la rid - da ci tra - sci - ni,
mer - ry sound, For the flute and gay - er vi - ol

Ed i col - li_a noi vi - ci - ni Di_ can -
Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to_

à 2.

Ed i col - li_a noi vi - ci - ni Di_ can -
Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to_

Ed i col - li_a noi vi - ci - ni Di can -
Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to

à 2.

zo - ni_e - cheg - ge - ran, Di can - zo - ni_e - cheg - ge -
day in_____ cheer - ful_ tri - al, To make the dance go

zo - ni_e - cheg - ge - ran, Di can - zo - ni_e - cheg - ge -
day in_____ cheer - ful_ tri - al, To make the dance go

zo - ni_e - cheg - ge - ran, Di can - zo - ni_e - cheg - ge -
day in cheer - ful tri - al, To make the dance go

Più mosso.

ran! round!

ran! round!

ran! round!

ff Più mosso.

A per-der Pleasure en-

A per-der Pleasure en-

A per-der Pleasure en-

pp

fia-to, Si-no a mo-rir, Un Dio li tra-sci-na
chant-ing! Till breath be gone! All glowing and pant-ing

fia-to, Si-no a mo-rir, Un Dio li tra-sci-na
chant-ing! Till breath be gone! All glowing and pant-ing

fia-to, Si-no a mo-rir, Un Dio li tra-sci-na
chant-ing! Till breath be gone! All glowing and pant-ing

cresc. *molto.*

E vo - lut - tà! A per - der fia - to Si - no a mo -
Let us dance on! Pleasure en - chanting! Till breath be

E vo - lut - tà! A per - der fia - to Si - no a mo -
Let us dance on! Pleasure en - chanting! Till breath be

E vo - lut - tà! A per - der fia - to Si - no a mo -
Let us dance on! Pleasure en - chanting! Till breath be

rir! Un Dio li tra - sci - na, E vo - lut - tà!
gone, All glowing and panting, Let us dance on!

rir! Un Dio li tra - sci - na, E vo - lut - tà!
gone, All glowing and panting, Let us dance on!

rir! Un Dio li tra - sci - na, E vo - lut - tà!
gone, All glowing and panting, Let us dance on!

f *ff*

La ter - ra par gi - - ri E
The earth, it is reel - - ing, The

La ter - ra par gi - - ri E
The earth, it is reel - - ing, The

La ter - ra par gi - - ri E
The earth, it is reel - - ing, The

di - spar lor, Qual suon, qua - le gio - -
bliss of a trance, Wild - - ly are we feel - -

di - spar lor, Qual suon, qua - le gio - -
bliss of a trance, Wild - - ly are we feel - -

di - spar lor, Qual suon, qua - le gio - -
bliss of a trance, Wild - - ly are we feel - -

- - - ja Sguardi d'a - mor! La
- - - ing, Long live the dance! Old

- - - ja Sguardi d'a - mor! La
- - - ing, Long live the dance! Old

- - - ja Sguardi d'a - mor! La
- - - ing, Long live the dance! Old

p

ter - ra par gi - ri E di - - spar
Earth, Earth is reel - ing, Long, long live the

ter - ra par gi - ri E di - - spar
Earth, Earth is reel - ing, Long live the

ter - ra par gi - ri E di - - spar
Earth, Earth is reel - ing, Long live the

lor, Qual suon, qual suon, qual-le gio - ja,
dance! What bliss, what bliss are we feel - ing,

lor, Qual suon, qual - le gio - - ja,
dance! What bliss are we feel - - ing,

lor, Qual suon, qual - le gio - - ja,
dance! What bliss are we feel - - ing,

cresc.

Più vivo.

Sguar - - di d'a - mor! Sin' a per - der fia -
Long live the dance; Old Earth, it is reel -

Sguar - - di d'a - mor! Sin' a per - der fia -
Long live the dance; Old Earth, it is reel -

Sguar - - di d'a - mor! Sin' a per - der fia -
Long live the dance; Old Earth, it is reel -

Più vivo.

ff

to, Si - - - no a mo - rir, Un Dio
ing, Long live the dance! What bliss

to, Si - - - no a mo - rir, Un Dio
ing, Long live the dance! What bliss

to, Si - - - no a mo - rir, Un Dio
ing, Long live the dance! What bliss

li tra - sci - - na, E vo - lut - tà!
are we feel - - ing, Long live the dance!

li tra - sci - - na, E vo - lut - tà!
are we feel - - ing, Long live the dance!

li tra - sci - - na, E vo - lut - tà!
are we feel - - ing, Long live the dance!

Sin a per - der fia - to, Sin' a
What bliss are we feel - ing, Long live

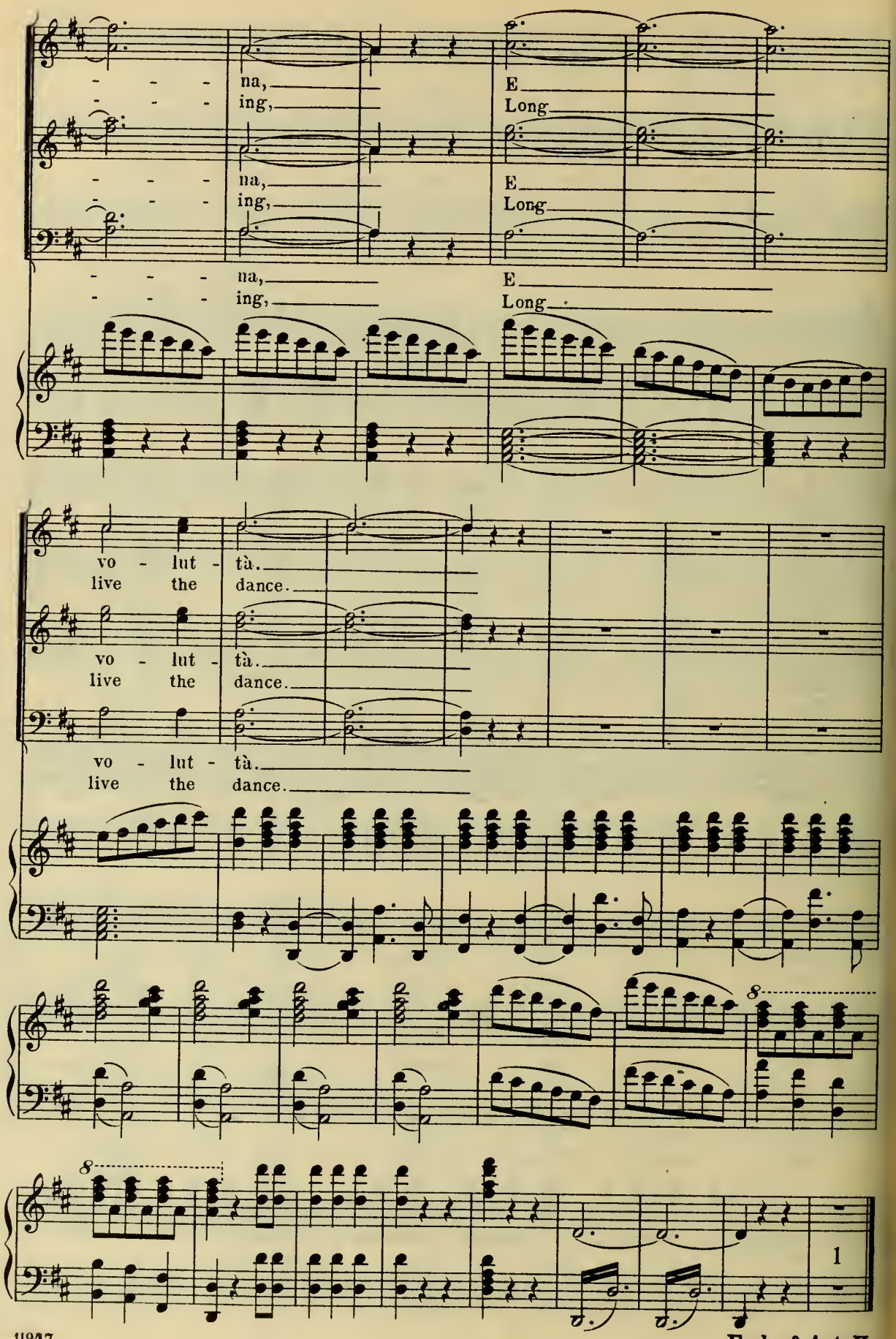
Sin a per - der fia - to, Sin' a
What bliss are we feel - ing, Long live

Sin a per - der fia - to, Sin' a
What bliss are we feel - ing, Long live

mo - - rir Un Dio li tra - sci - -
the dance! What bliss are we feel - -

mo - - rir Un Dio li tra - sci - -
the dance! What bliss are we feel - -

mo - - rir Un Dio li tra - sci - -
the dance! What bliss are we feel - -

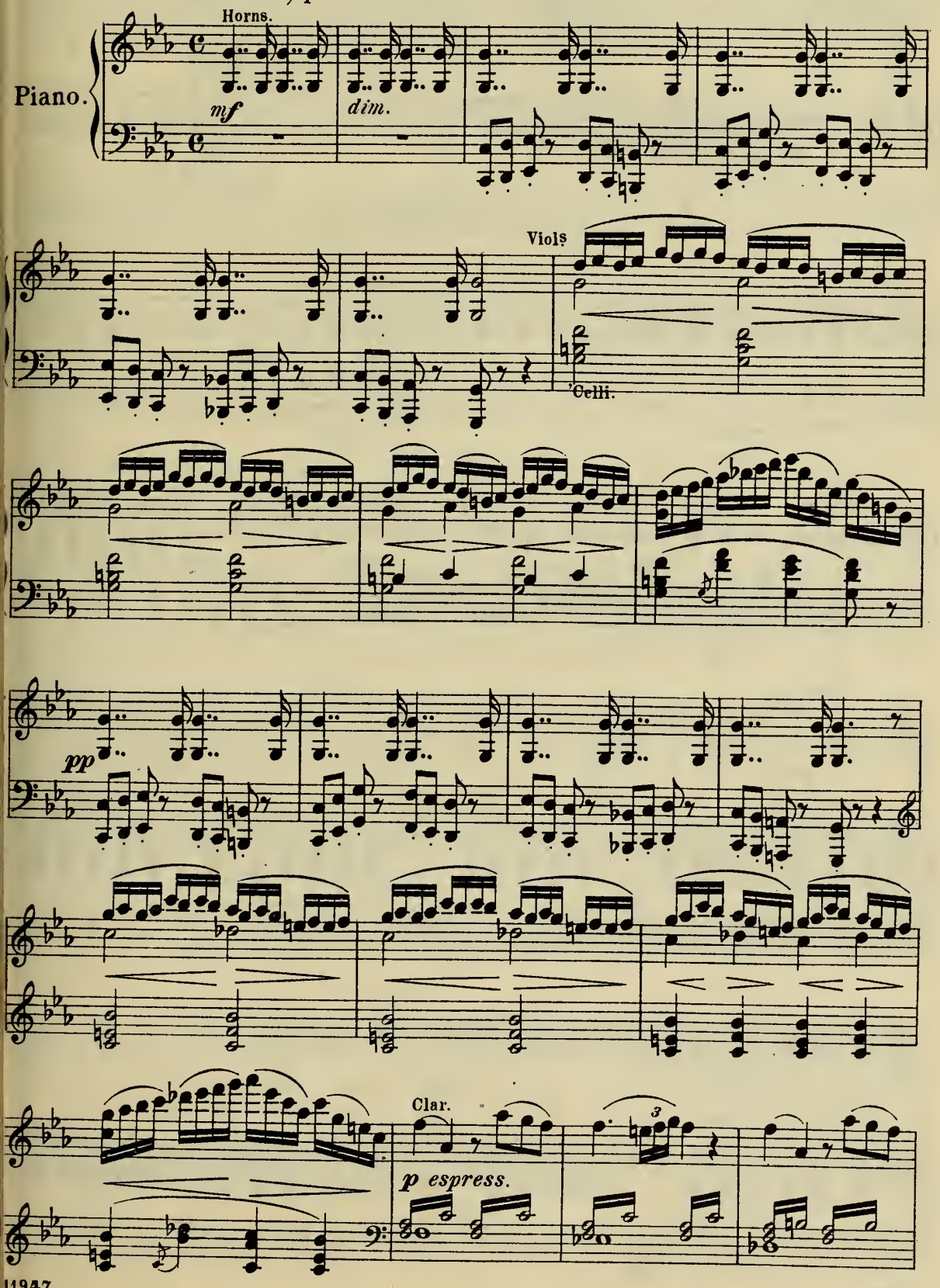

- - - na, E
- - - ing, Long
- - - na, E
- - - ing, Long
- - - na, E
- - - ing, Long
vo - lut - tà.
live the dance.
vo - lut - tà.
live the dance.
vo - lut - tà.
live the dance.
8
8
1

End of Act II.

Act III.

No 7. Intermezzo and Song.

Moderato, quasi Andante.



(Curtain rises.)

f

Allegretto agitato.

p

cresc.

'Cello Solo.

f

dim.

pp

Siebel.

Le par-la-te d'a-mor, O ca-ri fior,
Gen-tle flow'rs in the dew, Bear love from me,

Di-te-le che l'a-do-ro, Ch'è il so-lo mio te-so-ro,
Tell her no flow'r is rar-er, Tell her that she is fair-er,

cresc.

Di - te-le che il mio cor Lan - gue d'a - mor.
Dear-er to me than all, Though fair you be!

Le par-la - te d'a - mor, O ca - - ri fior,
Gen-tle flow'rs in the dew, Bear sighs from me,

pp

Re-ca-te i miei so - spi - ri, Nar-ra-te i miei mar - ti - ri,
Tell her in ac - cents ten - der, Tell her that I'll de - fend her,

cresc.

Di - te-le o ca - ri fior, Quel ch'ho nel cor.
Glad-ly my life sur - ren - der, Her knight to be!

dim. *p* *cresc.*

Andante.

Recit. (plucking a flower)

Son viz - zi, ahi - mè! lo stre-go ma-le -
'Tis with - er'd! A - las! that dark stranger fore-

dim.

Tempo I.

det-to mel di-ce-va or or.
told me What my fate must be.

p *cresc.*

Andante. *Recit.*

Non po-trai più, sen-za che mo-ra, toc-ca-re un fior
Nev-er to touch a sin-gle flowr But it must de-cay

Ob., Clar.

p

Fag.

Andante.

Se ba-gnas-si la man nell'ac-qua san - ta? Vien là
Suppose I dip my hand in ho-ly wa - ter? 'Tis here,

Fl., Ob., & Clar.

pp

— quan-do il dì muor a pre-gar Mar-ghe - ri - ta. Ed
— when day is o'er, that she prays: Mar-ga - ri - ta! Yes,

p

(plucking another flower.)

o - ra ve - diam! ve-diam pre-sto! So-no ap-pas - si - ti?
now I will try, and this mo-ment! Can it be with-er'd?

p *p* *pp* *cresc. molto.*

Tempo I Allegretto.

no! Sa-tan sei vin - to già!
No! Thou fiend! Thy pow'r is gone!

tr

In lor sol - tan - - to ho fè: Par-lin per me,
Gen-tle flow-ers, lie there, And tell her from me,

p *stacc.*

Da lor le sia sve - la - to Il mi-se-ro mio sta - to,
Long is my wea - ry wait - ing, Strong is my heart's wild beat - ing,

El - la pe-nar mi fà, E an - cor nol sa.
While to her in the air I bend my knee.

In ques-ti fio-ri ho fè, Par - lin per me.
Gen-tle flowrs lie there And tell her from me.

Se non ar - di - sce a - mo - re, Pos-sa in sua ve - ce il fio - re
Would she but deign to hear me, And with one smile to cheer me,

cresc.

Sve-la-re del mio cor Tut - to l'ar - dor, l'ar -
For a de-light so sweet I would die at her feet, I would

Fl., etc.

dim. *espress.*

dor, tut - to l'ar-dor, l'ar - dor, tut - to l'ar-
die, would die for her, I would die, would die for

Ob.

Fag.

p *colla voce.*

dor.
her.

f *tempo.*

Scena and Recitative.

Allegro.

Piano.

p *cresc.*

Faust. Giun-ti siam? Is it here?

Mephistopheles. Co-sì 'Tis the

Fl. & Clar.

p

par. place,

Faust. Che guar-di tu Whom hast thou cause lag- to

Meph. giù? watch?

Sie-bel vo-stro ri - val! Sie-bel, your ri-val comes!

Faust. Sie-bel! Sie-bel!

Meph. Zit - to! Si - lence!

e - gli vien! here he comes!

Siebel. (not perceiving them.) Non son gen- Are they not

un poco più lento.

pp

Oboi.

p dolce.

Meph. Siebel.

ti - li, gen - ti - li que - sti fior? Ma si! Vit-
per - fect, most per - fect flow'rs in - deed? In - deed? No

pp

to - ria! vit - to - ria! vit - to -
dan - ger! no dan - ger! no dan -

- - ria! Do - ma-nia lei vo - gl'io nar - rar Tut-ta la
- - ger! For I will warn her sol-emn - ly A - gainst the

p

sto - ria, E se vor - rà sa - per quel che na - scon - do in
stran-ger, And tell her all I hope, And tell her all I could

più lento. Tempo I.

cor, Un ba - cio le di - rà il re - sto.
dare! Were she wrong'd how my arm should a - venge her!

colla voce.

Meph.

Se - dut - tor!
Brave a - ven - ger.

sfz *p*

Allegro. Meph.

Or or ver - rò, ca - ro dot - tor!
Wait for me here, my learned friend.

f

Allegretto.

Per te - ner com - pa - gnia ai fior del vo - stro al - lie - vo, Men
Since our flow'rs are laid out To tempt the pret - ty maid - en My.

p Fl. Fag.

vo a cer - car al - tro te - sor Splen-di - do più, più ric-co an-
gift I will ven-ture to pre - sent, Some-thing I ween, a lit - tle

cresc.

cor Di quan - ti mai ne vi-de in so - gno! Sì, va via.
rar - er, To a - dorn a will - ing wear - er! Be thou gone!

Faust.

'Cello.

Meph.

Me ne vò! A - spet-ta - te-mi
I o - bey, But will come back a -

Viol. Clar.

cresc. *dim.* *p*

quì.
non.

Nº 8. Cavatina.

Andante.

Faust.

Qual tur-bamento in cor mi
My ag-i-tat-ed heart's re-

Viols

Piano.

pp

cresc.

dim.

pp

sen - to,
veal - ing,

cresc.

Sen-to d'a - mor ar - de-re il
The ten-der pas - sion I am

Clar.

(l. h.)

accel. poco a poco e

co - - re!
feel - - ing.

O Mar-ghe-ri - ta!
O Mar-ga - ri - ta!

cresc. molto.

f

al tuo piè — vo' mo - rir!
At thy feet I fain would die!

'Celli.

dim.

rit.

Larghetto.

Fl., Clar., Viols & Fag. *p cresc.* *dim.*

Faust.

Sal-ve! di-mo-ra ca-sta e pu-ra, Sal-ve! di-mo-ra ca-sta e
All hail, thou dwelling pure and low-ly! All hail, thou dwell-ing pure and

Viol. Solo. *pp*

pu-ra. Che a me ri-ve-li la gen-til fan-ciul-la, Che al guar-do
low-ly! To me the home of an-gel fair and ho-ly, All mor-tal

mi-o si ce-la! Quan-ta do-vi-zia in que-sta po-ver-tà!
beau-ty ex-cell-ing! What wealth is here, what wealth outbidding gold,

In quest' a-sil quan-ta fe-li-ci-tà! Quan-ta do-vi-zia,
Of peace and love, and in-no-cence un-told! What wealth is here,—

quan-ta do-vi-zia in que - sta po-ver - tà! In quest' a -
of peace and love, what wealth out-bidding gold! Of peace and

Fl.

pp

Ob.

sil quan-ta fe-li - ci - tà! O bei
love, and in-no-cence un - told! Boun - teous

Poco più mosso.
(♩ = 56)
Viol.

dim. *col canto* *p*

lo - chi! bei la - ri, ove leggiad-ra e bel - - la!
Na - ture! 'twas here by day thy lore was taught her,

El - la ag - gi-rar - si suol, o - ve gen-ti - le e
Here with thy gen - tle care did'st thou o'er-shad - ow thy

snel - la, El - la per-cor - re il suol! Quì la ba-cia-va il
daught-er throughout the hours of the night! Here, waving tree and

so - le, E le do-ra - va il cri - ne. Su
flow - er Made her an E - den - bow - er Of

voi ri - vol - ger suol le lu - ci sue di -
beau - ty and de - light; For one whose ver - y

cresc.

vi - ne Quell' an - ge - lo del ciel! Sì, quà!
birth Brought down Heav-en to our Earth! 'Twas here!

dim. *pp* *cresc.*

sì, sì, quà! Sal - ve! di - mo - ra ca - sta e
here, 'Twas here! All hail, thou dwelling pure and

Fl. & Clar.

dim. molto. *pp*

pu - ra, Sal - ve! di - mo - ra ca - sta e pu - ra, Che a me ri -
low - ly! All hail, thou dwelling pure and low - ly! To me the

ve - li la gen-til fan - ciul - la, Che al guar-do mi - o si ce -
home of an-gel fair and ho - ly, All mor-tal beau-ty ex-cell -

cresc. *dim.* *pp*

la! Sal - ve! Sal - ve! di - mo-ra ca - sta e
ing, Hail! hail! hail, thou dwelling pure and

Viol.

pu - ra,
low - ly!

Che a me ri - ve - li la fan-
Home of an an-gel fair and

rit. molto. Adagio.

ciul - la che al guar-do, al guar-do mi - o si ce - - -
ho - ly, All beau - ty rare ex - cell - ing, ex - cell - - -

col canto. *pp*

Tempo I.

Allegro assai.

Recit.

la.
ing.

Viol. etc.

pp

fp

Meph. (re-entering.)

All' er - ta! ec - co - la quà! Se i
At - ten-tion! See! where she comes! If yon

p

fio - ri han più va - lo - re dei gio - iel, Con - sen-to a per - der
flow'rs this hand-some cask - et do out - shine, Don't cred - it me with

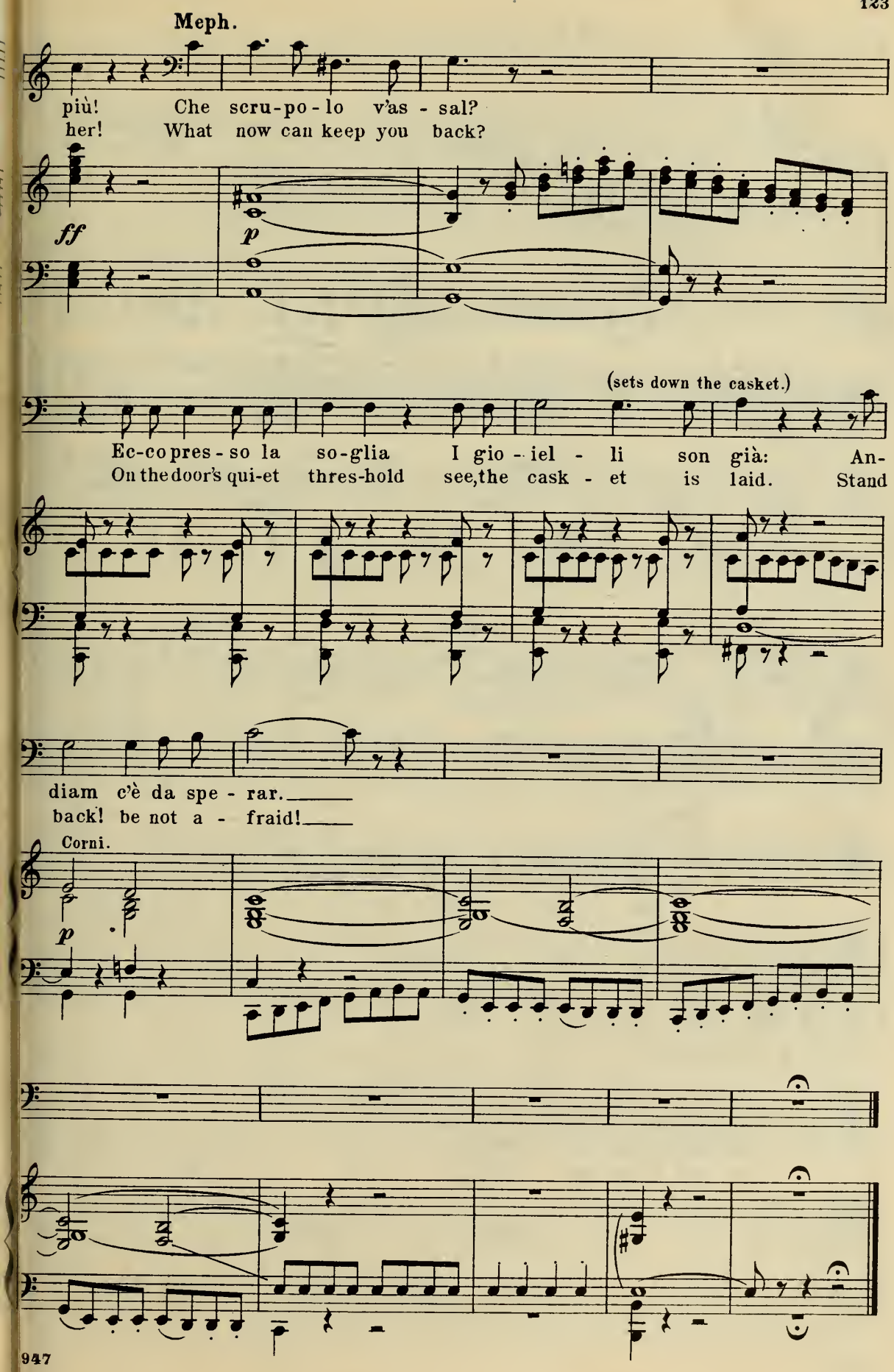
cresc.

Faust.

tut-to il mio po - ter. Fug-giam; non vo-glio ri - ve - der - la
pow'r to serve you more! A - way! I will not bring down shame on

f

ff


Meph.
più! Che scru-po-lo v'as - sal?
her! What now can keep you back?
ff
p
(sets down the casket.)
Ec-co pres-so la so-glia I gio-iel - li son già: An-
On the door's qui-et thres-hold see, the cask - et is laid. Stand
diam c'è da spe - rar.
back! be not a - fraid!
Corni.
p

Nº 9. Scena and Aria.

Andantino.

Piano.

Clar.

pp

Fag.

Viols.

cresc.

(Enter Margarita.)

Viol.

pp

dim.

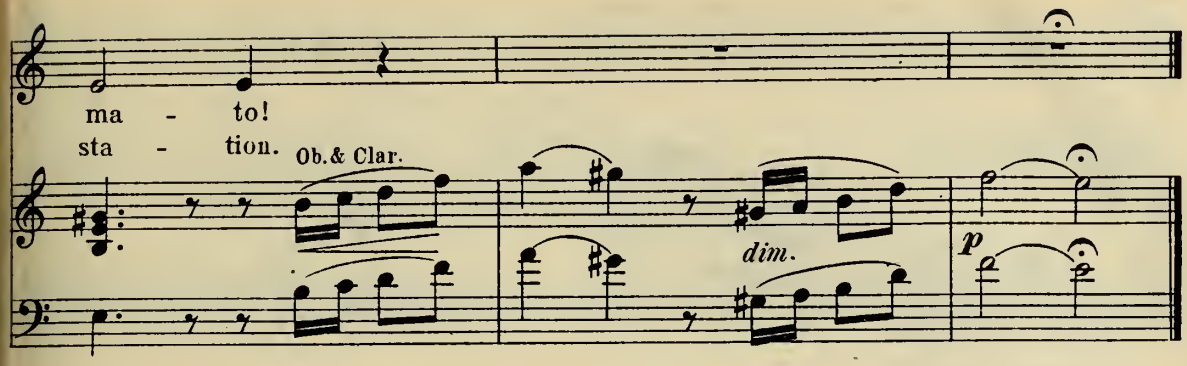
dolce.

Margarita.

Co - me vor - rei sa - per del gio - vin ch'ho in - con - tra - to,
I wish I could but know who was he that ad - dress'd me,

pp

La qua - li - tà, il na - tal, — e co - me vien chia-
If one of no - ble birth, — or what his name and



Song. The King of Thule.

Moderato maestoso.

Piano.

Margarita.

un poco riten.

Fl.& Ob.

"C'e - ra un re, un
"Reign'd a King in

p *f* *pp stacc.*

re di Thu-lé Che si - no a mor - te co - stan - te,
Thu - le of old Who un - to death was true - heart - ed,

Ca - ra me-mo - ria dell' a - man - te, Serbò un nap-po d'or con
And, for the sake of one de - part - ed, Treas-ur'd up a gob - let of

riten.

(breaking off and speaking to herself.)

se."
gold!"

A-vea mo-di gen-til a quan-to mi sembrò-
He was gen-tle in bearing, his voice too was so kind.

f *pp*

(resuming the song.)

"Nes - sun ben gli fu ca-ro tan - to, nes - sun
"This rare cup so ten - der-ly cher - ish'd, This rare

ben gli fu ca-ro tan - to, E quan-te volte ai più bei
cup so ten - der-ly cher - ish'd, Aye at his side the King did

rit.

dì, — Il fi - do re se ne ser - vì
keep, — And ev-'ry time it touch'd his lip

p

Sen-tì bag-nar gli oc-chi di pian - - to!"
He wept, and thought of her long per - - ish'd."

f

Fl. & Ob.

p

"Quan - do sen-tis - si pres - so l'a-vel, Al
"O - ver the sea at last came Death! And

f p

nap-po d'or la ma-no ste - se, Il sov-ve - nir di
on his couch, the old king ly - ing, Call'd for the cup when

(breaking off,

lei lo pre - se, Si-no a mor - te a lei fe - del."
he was dy - ing, Al-most with his lat - est breath."

Andante.

f pp

and speaking to herself.)

Io non sa - pea che dir, ed ar - ros - sii al - lor!
I knew not what to answer, And blush'd like a - ny child!

(again resuming the song.)

"Po - scia in o - nor del-la sua da - ma, po - scia

Tempo I. "Once more with the old and true de - vo - tion, Once more

in o - nor del - la sua da - ma, L'ul - ti - ma vol - ta bev-ve il

with the old and true de - vo - tion, The king would have his cup of

rit.

Più lento.

re. — Il nap-po al-lor gli ca - de al piè

gold. — Then with his hand in Death grow-ing cold,

p

L'al-ma va al ciel che a se lo chia - - ma!"

He flung the gob-let in the o - - cean."

Fl.

pp

Corni.

f

I gran si - gno - ri sol han quell' al - te - ro andar, E il par-lar lu - sin-

'Tis but to no - ble birth be-longs so brave a mien, And so ten-der with-

f

ghier!
al!

Moderato.

dolce. *cresc.* *dim.*

Andante.

Or via, non ci pen-siam! Buon Val-en-
No more, an i-dle dream! Dear Val-en-

p *f*

tin! se il ciel m'a-scol-ta, an-cor ti ve-drò!
tine! May Heav-en bless thee and bring thee home a-gain!

Andantino.

dim. *p*

Ma son quà so-la, so-la!
I am left here so lone-ly.

(noticing the flowers.)

Tempo I.

Questi fior_ Son di Sie-bel al cer-to! Com'è gen-til!
Love-ly flow'rs, no doubt laid there by Sie-bel, Poor faith-ful boy!

Ob., Fag.

f *p*

(perceiving the casket.)

Che veg-go là? On-de
But what is this? And by

cresc. *f*

quel ric-co scrigno può ve-nir? Non l'o-so toc-car,
whom can the cask-et have been left? I don't like to touch,

pp

Ma chi sa! la chiave è là, mi par! Lo deg-gio a-
Tho' the key is laid be-side it. What is with-

prir? la man tre-ma! per-chè? A-prendo-lo non fo al-cun ma-le, mi
in? Will it o-pen? Why not? To o-pen it and take just a peep will harm

(opens the casket.)

pa-re! O ciel! quan-ti gio-iel! E un sogno incanta-
no one! O Heav'n! what bril-liant gems 'Tis magic in their

cresc. *f*

tor e men-ti-tor Op-pur son de-sta? Non vi-di in vi-ta
glare de-ceives my eyes, Can they be re-al? O nev-er in my

f *f*

mi-a ric-chez-za e-gual a que-sta! (Puts down the casket and kneels to
sleep did I dream of aught so love-ly!

Allegro non troppo.

p *cresc.*

adorn herself with the jewels.) Non v'è alcun; come
If dar'd, if I

f *dim.* *p* *pp*

far! Pos-so al-men at-tac-car Questi be-gli o-rec-
dar'd on-ly once just to try on these ear-rings so

Fl.

chi - ni! Ah! V'è quì bell' e
splen - did! Ah! and here by a

Viols.

cresc. *f*

pron - to in fon-do al cas - set-ti - no un cri - stal, per po-ter mi - rar-mi in
chance with - in the love - ly cask - et is a glass! Why re-sist it a - ny

f

Allegretto. **The Bijou Song.**

es - so! Va - na-rel - la so-no a - - des-so?
long-er? Why resist it a - ny long-er?

Viols.

pp *leggiero.*

Fl. & Clar.

cresc. - - - - - -

Ah! E stra -
Ah! the joy

f *dim.* *pp*

— no po-ter il vi - so suo ve - der. Ah! mi pos -
— past compare, these jew - els bright to wear! Ah! the joy —

leggiero.

- so guardar, mi pos - so ri - mi - rar — Dì, sei
— past compare, these jew - els bright to wear. Was I

cresc.

tu? — Mar - ghe - ri - ta! Dì, sei tu?
ev - er maid - en low - ly, Is it I?

p

(putting on earrings,

Dim-mi sù! dim-mi sù! dimmi, dimmi, dì sù pre-sto!
come, re-ply! come, re-ply! Mir-ror, mir-ror, tell me tru-ly.

cresc. *dim.* *p* *dolce.*

and looking at herself in the glass.)

No, no, non sei più tu! no! no, non è
No, no, this is not I! no, Surely en -

più il tuo sem-bian - te, È la fi - - glia d'un
chant-ment is o'er me! High-born maid - en I must

Viols.

p

re! È la fi - - glia d'un re!
be, High-born maid - en I must be.

Non sei più tu, Non sei più tu, È la fi-glia d'un
This is not I, This is not I, But it is a King's

cresc.

f

re, che o-gnun dee sa-lu - ta - re. Ah! s'e-gli quì
daugh-ter, and all bow be - fore me! Ah! if it might

dim.

p

fos - se per co - sì ve - der - mi, Co-me u-na da-mi-
on-ly be, Ah! could he my beau-ty see. Now as a roy-al

a tempo.

rit.

pp

gel-la, Mi tro-ve-reb-be bel-la! Ah! ah!
la-dy He would indeed a-dore me! Ah! ah!

Fl.

cresc.

Co-me una da-mi-gel-la, mi tro-ve-reb-be bel-la!
As now a roy-al la-dy, per-chance he would a-dore me!

f *dim.* *p*

Co-me u-na da-mi-gel-la, mi tro-ve-reb-be bel-la!
As now a roy-al la-dy, per-chance he would a-dore me!

a tempo. Clar.

col canto.

cresc. Fl. Viols. *f*

Pro-se-
Here are

Clar.

dim. *p* Viols.

guia - mo l'a-dor-na - men - to, Vo' provare an-
more, read-y to a - dorn me! Let us see this

p

poco più lento.

cor, se mi stan lo sma - ni - glio ed il mo - nil!
neck - lace, and brace - let, and oh! A string of pearls!

trem.

p

Ciel! È co - me u - na man, che sul brac - cio mi
Ah! It feels like a weight Laid on my arm to op-

po - sa. Ah! Ah! Ah!
press me. Ah! Ah! Ah!

cresc.

f

Corni.

ah! Io ri - do in po-ter me stes - sa quì ve - der!
— The joy — past compare these jew - els bright to wear!

Fl.

pp *leggiero.*

ah! Io ri - do in po-ter me stes - sa quì ve - der!
Ah! the joy — past compare these jew - els bright to wear!

Non sei tu? — Mar - ghe - ri - ta, Non sei tu?
Was I ev - er maid - en low-ly, Is it I?

cresc. *p*

dim-mi sù dim-mi sù, dimmi, dimmi, dì sù pre-sto! No!
come re-ply! come re-ply! Mir-ror, mirror, tell me tru-ly? No!

cresc. *dim.* *dolce.*

no! non sei più tu! no! no, non è più il tuo sem-
no, this is not I? No, Sure-ly en - chant-ment is

bian - te, È la fi - - glia d'un re!
o'er me! High-born maid - en I must be,

Viols.

p

È la fi - - glia d'un re! non sei più tu,
High-born maid - en I must be, This is not I,

cresc.

non sei più tu ____ È la fi-glia d'un re, che ognun dee sa-lu - ta -
This is not I. ____ I am now a King's daughter and all bow be-fore

f *dim.*

re. Ah! s'e-gli quì fos - se Per co - sì ve - der - mi,
me! Ah! if it might on-ly be, Ah! could he my beau-ty see,

p *rit.*

Co-me u-na da-mi - gel - la, Mi tro - ve-reb-be bel - la!
Now as a roy-al la - dy He would in-deed a - dore me.

a tempo.

pp

ah! Co-me u-na da-mi-
Ah! Ah! As now a roy-al

cresc. *f*

gel-la, mi tro-ve-reb-be bel-la! Co-me u-na da-mi-
la-dy, per-chance he would a-dore me, As now a roy-al

p

gel-la, mi tro-ve-reb-be bel-la! Mar-ghe-
la-dy, per-chance he would a-dore me! Mar-ga-

p *cresc.*

ri-ta, non sei più tu, Non è più il tuo sem-
ri-ta, this is not I, Some en-chant-ment is

bian-te. No! È la fi-glia d'un
o'er me. No! I am now a King's

f

re! Che o-gnun dee sa - lu - ta - -
daugh - - ter, and all bow down be - fore

f

- - - - - re.
me!

ff

1

Nº 10. Scena and Quartet – Recitative.

Allegretto vivo.

Voice.

Piano.

Martha.

Giu - sto ciel! che veg-
Saints a-bove, ho-ly

p *cresc.* *f*

g'i - o? co - me sem-bra-te bel - la, che av-ven-ne? Chi vi diè que - sti gio-
an-gels! How charming - ly you look, my own dar-ling! Where did you your jewels

Margarita.

iel? Ahi - mè! per er - ro - re, re - ca - ti li han quà.
gain? A - las! they're not mine, I just found them by chance.

Martha.

No, no,
No! no!

f *cresc.*

no, quei gio - iel son per voi, mia bel - la da - mi - gel - la!
no! Yon-der jew - els are yours, not meant for a - ny oth - er,

Tempo moderato.

Sì, un do - no quest' è d'un a - man-te Si-
Yes, a gift from some no-ble Who humbly ad-

Viols.

p

gnor; A-vea lo spo-so mio_ men ge - ne - ro - so il
mires; My poor old man would glad-ly have giv-en me such if he

Fag.

cor!
could.

Mephistopheles.

Di-te in gra-zia Si-
Am I speak-ing to

f

Martha.

gno - ra Schwert-lein? Chi mi chia-ma?
Mad - am Schwert-lein? That's my name, Sir.

Meph.

Per - do - no, se co-
The fault is yours if

Tromb.

p

Viols.

pp

sì mi ven-go a pre - sen - tar.
I am bold, you look so kind.

(aside to Faust)

(Ve - de - te se
(Just see how the

Clar. & Fag.

pp

p

(to Martha.)

ben so-no ac-col-ti i vo-stri don.) Sie-te Mar-ta Schwert-
jew-els have paved the way for all.) I have news for your

Martha. Meph.

lein? Si-gnor, sì. La no-ti-zia che vi por-to, Non
ear. You have news! It af-flicts me thus to grieve you! 'Tis

Clar. & Fag.

cresc. *p* *p* Fag. *p*

è tal da far-vi pia-cer. Il vo-stro ca-ro spo-so è
news that comes al-ways too soon. Know that your ten-der hus-band Is

f

Martha. Margarita. Meph.

mor-to, e vi sa-lu-ta! Giu-sto ciel! Che mai fu! Bah!
dead, and sends you his bless-ing! Ah! great Heav'n! What is this? Naught!

ff

Martha.

O ca-la-mi-
O dis-tressing

pp *p* *pp*

Margarita.

Sento il cor che mi
Ah! my heart, how it

Martha.

tà! O nuova impre-ve - du-ta!
news! O grief be-yond ex-pressing!

Faust.

La feb- bre del de -
What joy to meet her

Meph.

Il vo - stro
Know that your

bat - te or ch'egli è a me vi-ci - no!
trem - bles With joy that's past re-press - ing.

sir spa-ri-sce a lei vi - ci - no!
eyes, half nervous, half ca - ress - ing.

ma-to sposo è mor - to e vi sa - lu - ta!
ten-der husband is dead, and sends his blessing.

ff

Allegretto.

Martha.

E non vi diè nul - la per me?
My husband has sent nothing more?

p *cresc.* *tr*

Meph.

No. Pu - nir lo dob - biam — in que - sto stesso dì, in questo
No. Bless - ings are cheap — And lest you die of grief Seek for an-

p

dì, Tro-var con - vien chi gli — suc - ce - da. Per-chè mai to-gliete i gio-
oth - er, richer, And with heart more ten - der! Why take off what suits you so

Faust. (to Marg.)

pp

Margarita.

I gio - iel - li non so - no per me; la - sciar, — la - sciar li
You can see they're too splendid for me, A queen — might proper-ly

iel? —
well? —

deg - gio.
wear them.

Meph. (to Martha.)

Chi lie-to non sa - ria di dare a voi l'a - nel, l'a-
Happy will be the man you choose to be your next; I

f

Martha. (aside). (aloud)

Ah bah! Vi par?
You sigh, For why?

nel dell' i - me - ne - o! Ahi-
trust he will be worth - y. I

Clar.

f *dim.*

Moderato assai.

mè! la sor - te fu cru - de - le.
sigh because of my mis - for-tunes.

Viols. *p* *cresc.*

Faust.

V'ap-pog-gia-te al braccio
Take my arm a lit - tle

Fl.

Margarita.

mio. Ven pre - go, v'al - lon-ta - na - te.
while. I pray,— I pray you ex - cuse me.

Clar. Fag. Clar.

Meph. Martha. Meph. (aside.)

Son quà. (Bel ca - va-lier!) (La vi -
My arm! How sweet a smile! (This good

Viols. Fl.

cina è un po' ma-tu - ra, La vi - cina è un po' ma - tu - ra.
neighbor hopes to steal me, this good neigh-bor hopes to steal me!

Horn.

Margarita.

Ven' pre-go e scon - giu - ro! Ven' pre - go e scon-
Pray you, sir, ex - cuse me, Pray you, sir, ex -

Martha.

Che bel-la fi - gu - ra! Che bel-la fi - gu - ra!
Pray, you do not leave me, Pray, you do not leave me!

Faust.

Al - ma dol - ce e pu - ra! Al - ma dol-ce e
Pray you to for - give me, Pray you to for -

Meph.

El - la è già ma - tu - ra, El - la è già ma - tu - ra, è ma-
Yes, she hopes to steal me, Yes, she hopes to steal me, Yes, to

Clar. & Fag.

cresc.

giu - - - ro!
cuse _____ me!

Che bel-la fi - gu - ra!
Pray you do not leave me!

pu - - - ra!
give _____ me!

tu - - - ra!)
steal me!)

Viols.

f

Allegretto.

Martha.

Sic-chè,
And so,

p

dim.

Meph.

voi viaggiate o-gnor!
so you never rest!

O-gnor,
Oh no!

Du - ra ne-ces-si-
Hard on a man like

tà, si-gno - ra, du - ra ne-ces-si - tà! Senz'al-cun! so-lo,
me so stead - y, Hard on a man like me; Not a friend— not a

Martha.

sol, senza a - mor. Ah! Que - sto con -
home! not a la - dy. Ah! When young, per -

Fl. & Viols.

pp

vien in gio-ven-tù! que - sto con-vien in gioventù! Ma più tar-di,
haps, it may be best, Quite young, per-haps, it may be best, But there's nothing,

al-lor! è co - sa ben tri - sta D'in - vec -
in-deed, more dole-ful in na - ture than an

chiar co-me un e - go - i - sta, co -
old, old un-mar-ried crea - ture! poor—

cresc.

Meph.

- me un e - go - i - sta! Tre - mai sol pe
— un - mar-ried crea - ture! Such a crea-tu

dim. *f*

san - do - lo, Tre - mai sol pen - san-do - lo, Ma pur, ma
all a - lone, Such a creature, all a - lone, I vow has

Fl.

Martha.

pur che deg - gio fa - - re. Perchè co - sì, co - sì ta
of - ten made me shiv - - er. Viols. You may e-scape the chance fo

pp

da - re? Mio bel si - gnor, con - vien pen - sar. Per-chè co-
ev - er, And should, be - fore you turn to stone; You may e -

sì, co - sì, tar - da - re, Convien pen-sar — mio bel si -gnor, convien pen-
scape the chance for - ev- er, You may e -scape, — And should, be- fore you turn to

cresc. *dim.*

sar. Pen - sa-te a ciò! pen-sa-te a
stone. You may e -scape, You may e -

Ci pen-se - rò! Ci pen-se - rò, ci pen-se -
May I e -scape, May I e -scape, may I e -

Moderato.

Faust. (to Marg.)

ciò! E che! sempre so - la!
scape! But why are you lone - ly?

rò!
scape?

Moderato.

Clar.

Clar.

Margarita.

Al cam - po è il fra-tel, Ob. La_ madre per-de - i;
My moth - er is gone, At the war is my broth-er,

Fag.

Poi la___ sven-tu-ra col - pì,_ La so-rel - li - na, el - la mo-
One dear lit-tle sis-ter I had; Fag. But lit-tle dar - ling, she, too, is

rì. Mo - ri - a! mo - ri - a! Ca - ra so - rel - la
dead! The an - gel! the an - gel lov'd me, and lov'd me

mi - a! E - ra il mio dol - ce pen - sier, E - - ra il mio dol - ce pen-
on - ly! I wait-ed on her night and day, I waited on her night and

sier. Quan-te cure ahimè! quante pe - ne! Quan-do di lor l'al-me son
day. How I work'd for her, O, so dear - ly! But those to whom we cling most

pie - ne, La mor - te le to - glie al - lor, Quando di lor l'al-me son
near - ly, Are first to be call'd a - way; Yes, those to whom we cling most

pie - ne, La morte a noi le to - glie al - lor.
near - ly, Are the first to be call'd a - way.

dim. *pp* *colla voce.* Fl. *Un poco più mosso.*

Non ap-pe-na gli oc-chi a-pri - a Io fa-vel-lar do-vea con
Sure as came the dawn of morn-ing So came her call and I must

pp

lei! E - ra l'a - mor di Mar-ghe-ri - ta! Per ve-der la mia so-rel-
go! Since she could speak she call'd me "moth-er!" O my bird! never for an-

cresc. *dim.*

Faust.

li - na, sa-prei quag - giù tut - to sof - frir. Ah! se il
oth - er, One half so tru - ly shall I care. If an -

'Cello.

ciel con un suo sor - ri - so, L'a - ves-se fat-ta e - gua-le a
oth - er so like an an - gel, So per-fect, so like thee could

te, E - ra sì ca - ra, sì ca - ra! Sì, pa - ria
be, She was an an - gel! an an - gel! sis - ter to

Margarita.

A - du - la - tor!
You laugh at me!

Martha.

Che sta-te a pen-sar,
Sir, you do not hear,

Che sta-te a pen-sar,
Sir, you do not hear,

Faust.

te!
thee!

No,
No,

Mephistopheles.

Per-chè so-spet-tar,
Do not be se-vere,

poco a poco

Martha.

A - du - la - tor! di me voi vi bur - la -
You laugh at me, You flat-ter but to grieve

Faust.

no, Io t'am - mi -
no, do not leave

Per-chè m'ac - cu - sar se deb-bo in viag-gio ri - tor - na -
Do not be se-vere, The time is near when I must leave

cresc.

Margarita.

Non vi cre - do no!
Ah! my Lord I fear

Martha.

te! Non vo - le-teu - dir
me! Sir, you do not hear,

Faust.

ro! Deh! re - sta con me,
me! Where - fore should you fear?

Meph.

re! Per - chè so - spet - tar!
you! Do not be se - vere,

dim. *p*

Non vi cre - do no! Non i - sta - tea
Words like yours to hear. While they mur - mur

Non vo - le - teu - dir O di me,
Sir, you do not hear, or that sneer,

Deh! re - sta con me, Dio,
Where-fore should you fear? Heav'n,

Per - chè so - spet - tar! Se do - vrò, ahi-
Do not be se - vere. If I go and

ri - der, A bur - lar, a bur-lar vi sta-te, Non ho da re-
near me, I must lis - ten, a - las, and hear you, I pray you to

— di me — A bur-lar vi sta-te Mi sta-te ad u-
— that sneer — Is put on to grieve me, You go like an-

Dio in - con-trar quì me fè un an-gio - let - to Per-chè pa - ven-
Heav'n now strike me down if I should de-ceive you, For why should you

mè! — se do - vrò tor-nar in vi - ag-gio!
trav-el, does it fol - low that I de-ceive you,

Horn.

star, — Non deb-bo as-col - tar —
leave me, Leave me, on - ly leave me.

dir, — Non gio - va par - tir, —
oth - er, Yes, go like an - oth - er,

tar, ahi-mè! pa-ven-tar d'a - scol - tar; — Il cor
fear — me, Say for why should ye fear me? Where-fore

È va - no at-te - star, at - te - star Che bra-mo re-star,
I go and I trav - el, How does that de-ceive?

'Celli.

molto dim.

pp *cresc.*

Ma tut-tor v'a - scol - to, Ma tut - tor v'a -
Yes, I must not hear them, should they yet de -

pp

Non gio-va il par - ti - re, Non gio-va par -
After hav-ing spok - en, After hav-ing

pp

par - la, A - scol - ta, Il cor par - la, A -
fear me; O tell me, where-fore fear me? O

pp

Se so - lo v'a - scol - to, Se so - lo v'a -
Do not be se - vere, Do not be se -

f

scol - to, ahi - mè!
ceive me, I must

ti - re, Non gio - va par - tir,
spok - en, leav-ing one a - lone

scol - ta, Per - chè pa - ven - tar d'a - scol -
tell me, for why should you fear, tell me

scol - to. E va-no at-te - star
vere. If I trav-el on,

cresc. *f*

'Celli.

Si, che far? E tut - tor va -
should they yet, should they yet de -

Non gio-vail partir, Non gio-vail par - ti - re, par -
Why should you be gone? Why should you be - gone? to

tar: Il cor par - la, a -
why should you fear me, why

Che bramo re-star, se
If I trav-el on, say!

scol - - to!
ceive me!

ti - - re!
leave me!

scol - - to!
fear me!

so - lo va-scol - to!
does that deceive you?

Viols. Fl.

Margarita. *Più mosso.* Faust.

Con vien par - tir S'o-scu-ra il ciel! Mia
I pray you go, — The night comes on! Dear

pp

Margarita. Faust.

ca - - ra! Ah! non più! — Ah! crude - le!
An - - gel! Say no more! — Ah! unkind one

'Cello. Viol.

Meph.

vuoi fug - gir! — La fac - cen - da si fa
will you go? — Ere the scene be - come too

'Cello. Viol.

Martha. (aside.)

(Ma co - me fa - - re?)
(Now be most civ - - il!)

se - - ria, con - vien par - tir!
mov - - ing, 'Twere best to fly!

'Cello. Viol.

Eb - ben! Me - thinks_ Eg - li sparì_ why he is gone

Si - gnor!_ My lord,_ Mio si - gnor!_ my dear lord_

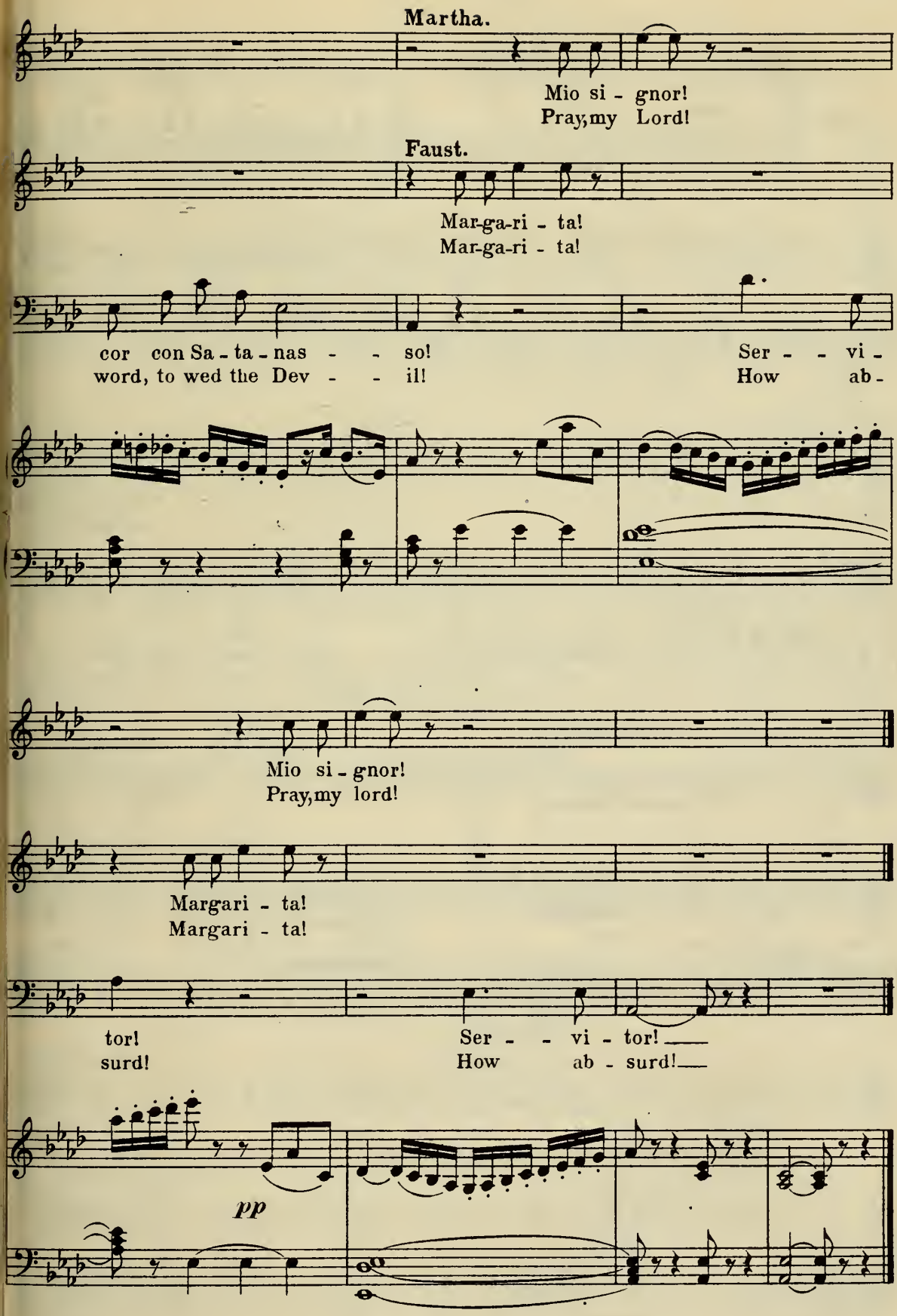
Meph.

Sì. Yes, Vienmia tro - var! So let her run, Auff! ouf!

Fl.

Que - sta vec - chia spie - ta - ta, A - vreb - be vo - lu - to Sposar si an
Yon - der jol - ly old ma - tron was longing, yes, long - ing, up - on my

Clar.


Martha.
Mio si - gnor!
Pray, my Lord!
Faust.
Mar-ga-ri - ta!
Mar-ga-ri - ta!
cor con Sa - ta - nas - - so! Ser - - vi -
word, to wed the Dev - - il! How ab -
Mio si - gnor!
Pray, my lord!
Margari - ta!
Margari - ta!
tor! Ser - - vi - tor!
surd! How ab - surd!
pp

Recitative.*

Allegro agitato.

Piano.

p Viols.

cre *scen*

Siebel.

Voglio o sa - re sve - larle il mio se - cre - to.
I will dare it, and tell her my se - cret.

do. *f* *p*

Martha. È lui? 'Tis he!

Meph. (concealed) No! No!

Martha. Mio si - gnor! My lord!

pp *pp* *p*

Siebel. mio si - gnor! my dear lord! Suo si - gnor! Your dear.

Martha. È Sie - 'Tis that

cresc. *f* *p*

*) Frequently omitted as far as the words "It was high time."

Meph. Martha.

bel! Sì. Che vi gui-da in que-sto giar-
boy! Yes. What brings you roam-ing in the

pp

Allegro moderato.

di - no, Quando ogni de-cen-te per-so - na dee dor - mi - re? an-
gar-den, When ev-'ry de-cent per-son should be sleep - ing? Be-

p

date, siete in - deg-no! Que-sta non è l'o - ra ne il luo-go a-dat-to a
gone, you worth-less boy! 'Tis neither time nor place for such as you, I

f

Siebel. Martha.

voi. Ma! Tut-to ho det - to; an - da - te! Par-ti - te pre-sto sen-
say! But What would all the world say? Go, this in-stant, with-

sf dim. *p* *pp*

za altre pa-ro - le Or vi mo-stro la via. (aside.) se gli fos-se par-ti - to!
out a second word! must I show you the way? If he should be gone!

p

Fl.

Meph. Siebel. Meph.

No. benequando ver-rà il dì. Buona notte! È tempo al-
No. Well, when the morning comes. Good - night! it was high

Andante.

fin! Pro-tet-ti dal-la not-te, Fa-vel-lan-do d'amor, tornan co-
time! See, neath the balm-y lin-den, Our two lov-ers to-geth-er are ap-

p

Andante.

lo - ro sta ben. Non bi - so - gna tur - bar
proach-ing, 'Tis well! Bet-ter leave them a - lone,

pp

Viols. Fl.

un col-lo - quio d'a - mor!
With the flow'rs and the moon!

Viols. Fl.

cresc.

Adagio.

Harp.

p *pp*

Not - - te, sten - - di su lor l'om - bra
O night, draw round a - bout them thy

tu - - a, A - mor, chiu - dij lor
cur - - tain, Let naught wak - en sus -

pp *p*

co - - ri al ri - mor - - so im - por -
pi - - cion Or mis - giv - - ing a -

tun, E voi fior' d'o - lez - zo sot -
rouse, Ye flow'rs, with your o - dor so

pp *p*

til, tut - ti vi fac - cia a - prir la mia man ma - le -
sweet, aid the en - tranc - ing charm and her sens - es be -

det - ta, Più non tur - ba - te il cor di Mar - ghe -
wil - - der, Let her be - lieve her - self dream - ing in

ri - - - - - ta.
Heav - - - - - en.

cresc. - - - - *dim.* - - - -

Nº 11. Duet.

Andante.

Voice.

Margarita.

Tar-di si fa. Addio!
The hour is late! Farewell!

Piano.

Viols.

pp

cresc.

Viola.

Faust.

Ah! ti scon-giur-o, in - van, — in - van, —
O, nev - er leave me now, — I pray! —

La - scia, la mia strin - ger la tua ma - no,
Why not en - joy this some mo-ments lon - ger?

Dammi an-cor, — dammi an-cor contemplar il tuo
Let me gaze, — let me gaze on the vis - ion be-

pp

vi - so, Dammi ancor contem - plar — il tuo vi - - -
fore me, Let me gaze on the vis - ion be - fore —

so, Al pal - li - do chiar-or — Che vien da-
me, While from yon e - ther blue — Look how the

Horns.

gli a-stri d'or, — e — posa un lie - ve ve - lo Sul
star of eve — Bright and ten-der lin - gers o'er me To

Fl. Horns. Ob.

Margarita.

vol - to, sul vol-to tuo sì bel. O si - len - zio!
love, — to love thy beau - ty too! O what rapt - ure!

Viols. pp

o mi-ster! i - nef - fa - bil mi - ste - ro! vo - lut-ta - de dol-
like a spell Does the ev'n-ing en-chant me! With a ra - diance mys-

cis - si - ma! o mi - ste - - - ro! Eb - brez - za i -
te - ri - ous it en - chants me! It spreads a

Fag.

gno - ta a me! A - scol - to e col mo ho il cor O - do una voce ar -
lan - guid charm I feel with - out a - larm, With mel - o - dy en -

Fl.

Clar.

ca - na Che can - ta, che can - ta nel mio cor!
wind me, en - wind me, And all my heart sub - due!

pp

(aside.)

Faust.

La - scia - te un po', ven' pre - go. Per - che
Let me now try my fort - une What is

Margarita. (plucking the petals from a flower.)

far? Con - sul - to un fior, Un sol, un so - lo
this? On - ly a play, Let me, let me but

Faust. Marg.

fior. Che co-sa di-ci sì som-mes-so? Ei
try? What is it? what is now her fan-cy? He

Fl. Ob.

m'a-ma! ei non m'a-ma, no, ei m'a-ma! no, ei
loves me! Yet he loves me not, He loves me not, he

Fl. Viols.

m'a-ma! no, ei m'a-ma! Sì, credia questo
loves me not! he loves me! Ah! 'tis no tale be-

Faust.

Ob. *cresc.* *animato* *poco a poco.*

fior, Il fio-re dell' a-mor, E-gli ti di-ce al cor,
tray-ing; The flow'r has told thee true, Repeat the words a-new

Quel che il tuo cor de-si-a. Ei t'a-ma!
That Nature's herald brings thee. "He loves thee!"

Non sai tu com'è fe - li - ce a - mar? A-
In that spell de - fy what Fate can do. In

dim.

mar! por - - tar in cor un ar - -
love no mor - tal pow'r Faith - ful

Harp.

pp

dor o - gnor fer - ven - - te!
heart from heart can sev - - er,

In - - neb - bri - ar - si an - cor da -
What - - e'er the weal or woe, We'll

cresc.

mor e - - ter - na - - men - - te!
faith - - - ful be for ev - - er!

mf

Adagio.

p *pp*

Sempre amar! Sempre, sempre!
Ev-er true! Ev-er faithful!

p *pp*

Sempre amar! Sempre, sempre!
Ev-er true! Ev-er faithful!

Adagio.

Clar.

p

Fag.

Faust.

Not-te d'a-mor — tut-ta splen-dor, — Be-gli a-stri d'o-ro O ce-
O ten-der moon, — O star-ry Heav'n, Si-lent a-bove thee, Where the

Viols.

p

Horns & 'Celli.

le-ste vo-lut-tà! — U-dir-si dir: t'a-mo, t'a-mo, t'a-do-ro.
an-gels are en-thron'd Hear, as I swear, how dear-ly do I love thee.

Marg.

Ti vo-glio a-mar, — i-do-la-trar! Par-la an-co-ra! Io tuo sa-
Yet once a-gain, — be-lov-ed one, Let me hear thee; It is but

pp

rò, sì, t'a - do - ro, Per te vo - gl'io mo - rir!
life to be near thee, thine own, and thine a - lone!

dim.

Harp.

Marg.

Par - la, parla an-co-ra! Ah! sì, t'a-
Speak, love! let me hear thee! Ah! my be-

Fl., Clar., etc.

ppp

do - ro, Per te vo - gl'io morir, per te vogl'io mo-rir!
lov - ed! I am thine own! I am thine - own, and thine a - lone.

rit.

Allegro agitato.

Marg.

Ah! va via! Ah! va
Ah be - gone! Ah! be-

Faust.

Mar - ghe - ri - ta! Mar - ghe - ri - ta!
Mar - ga - ri - ta! Mar - ga - ri - ta!

Allegro agitato.

f *p* *p*

via! io va - cil - lo!
gone! Do I fal - ter?

cru - de - le! Al - lon - ta -
Un-kind one! To bid me

cresc.

Ah! pie - tà! Ah! pie -
Ah! be - gone! Ah! be -

nar - mi da te! cru - de - le!
thus to be gone! Un - kind one!

f

tà! ah! pie - tà! ah! pie - tà! Ah!
gone! ah! be - gone! ah! be - gone! Ah!

Al - lon - ta - nar - mi da te!
To bid me thus to be gone!

Horns.

(M.M. ♩=66) **Margarita.**

— pie - tà! va via, sì, va via pre - sto — va via, io
— I dare not hear, Ah! how I fal - ter, I faint with

pp

tre-mo, ahi-mè! pie-tà! Il cor non fran-ge-re di Marghe-
ter-ror! Ah! pit-y me! Pit-y and spare the heart of Mar-ga-

ri-ta, Il cor non fran-ge-re di Mar-ghe-
ri-ta, Pit-y and spare the heart of Mar-ga-

ri-ta! Pie-tà! io tre-mo, ahimè! pie-tà! Non
ri-ta: Begone! I tremble, I faint with fear! In

cresc. *dim.*

Faust.

fran-ge-re il cor di Mar-ghe-ri-ta. Vuoi tu, vuoi
pit-y spare the heart of Mar-ga-ri-ta. O dear one,

pp

tu chio t'ab-ban-do-ni, Non ve-di il mio do-lor! il mio do-
let me remain and cheer thee, Nor drive me hence with brow, with brow se-

lor! Mar - ghe - ri - ta! Mar - ghe - ri - ta! tu mi
vere. Mar - ga - ri - ta! Mar - ga - ri - ta! I im -

cresc.

Margarita.

Se a voi son
If in-deed you

spez - zi, tu mi spez - zi il cor! per pie - tà!
plore! the one I love, the on - ly one! I im - plore thee!

dim.

ca - ra, Pel vostro a - mor, per que - sto
love me, By that ten - der vow that we have

Mar - ghe - ri - ta!
Mar - ga - ri - ta!

cor Che trop-po par - la - va, Ce - de - te al mio pre - go, vel
sworn, by that se-cret torn from me, I en-treat you on - ly in

col canto. cresc. *f*

chie - do per pie - tà! Ad - dio! Ad - dio! sì, va via
mer - cy to be gone! A - dieu, A - dieu, let me en -

Tu vuoi, ahi - mè, che t'ab - ban -
Thou seest, ah me, how I en -

dim. *pp*

pre - sto, va via, io tre - mo, pie - tà! pie -
treat you, be - gone! I trem - ble, I faint with

do - ni, Ahi qual do - lor! ahi qual do -
treat thee, Let me re - main, let me re -

ta! Il cor non fran - ge - re di Mar - ghe -
fear! Pit - y and spare the heart of Mar - ga -

lor! Tu mi spez - zi il
main. If in - deed thou dost

ri - ta! Il cor non fran - ge - re di Mar - ghe -
ri - ta! Pit - y and spare the heart of Mar - ga -

cor! Tu mi spez - zi il
love me, If in - deed thou dost

ri - ta! Va via, io tre - mo, ahi - mè! pie -
ri - ta, Be - gone! I fal - ter! I faint with
cor! Mar - - ghe - ri - ta! Mar - - ghe -
love me, Mar - - ga - ri - ta! Mar - - ga -

cresc.

tà! Non fran - ge - re il cor di Mar - ghe -
fear! In pit - y spare the heart of Mar - ga -
ri - - ta! Tu mi
ri - - ta! Let me,

f *dim.* *pp*

ri - - - ta! Va via, va
ri - - - ta! Be - gone! I
spez - zi il cor! Ahi qual do -
let me here stay, Here let me

cresc.

via, ahi - mè! io tre - mo, va via, va via, pie -
pray, Be - gone! I pray you! Be - gone, in mer - cy
lor! Mar - ghe - ri - ta! oh mio do -
stay, Mar - - ga - ri - ta, Oh! woe is

f

tà!
go!
lor!
me!

rit.

Clar.

dim.

rit.

Faust.

Di - vi - na pu - ri - tà!
O fair and ten - der child!

Andante espr.

'Cello

Ca - sta in-no - cen - za. La cui po - ten - za Vin-
An - gel so ho - ly, thou shalt con - trol me; Shalt

ce - a la mia vo - lon - tà! Va - do sì! ma do -
curb my will, my pas-sion wild, I o - bey, But at

Margarita

man! Sì, do - man all' au - ro - ra, do -
morn Yes, at morn, ver - y ear - ly, At

Clar. Ob. Fl.

più mosso *cresc.*

man, o - gnor!
morn, all day.

Faust.

Ah! dim-mi an-co - ra, dim - mi che
One word at part - ing! The one, one

dim. *cresc.* *dim.* Fag.

(Hastening towards the summer-

m'a - mi an-cor, an - cor che m'a - mi!
word of Heav'n to say Thou lov'st me!

Fl. *dim.*

house; stops for an instant on the threshold, and throws a kiss to Faust.)

Margarita.

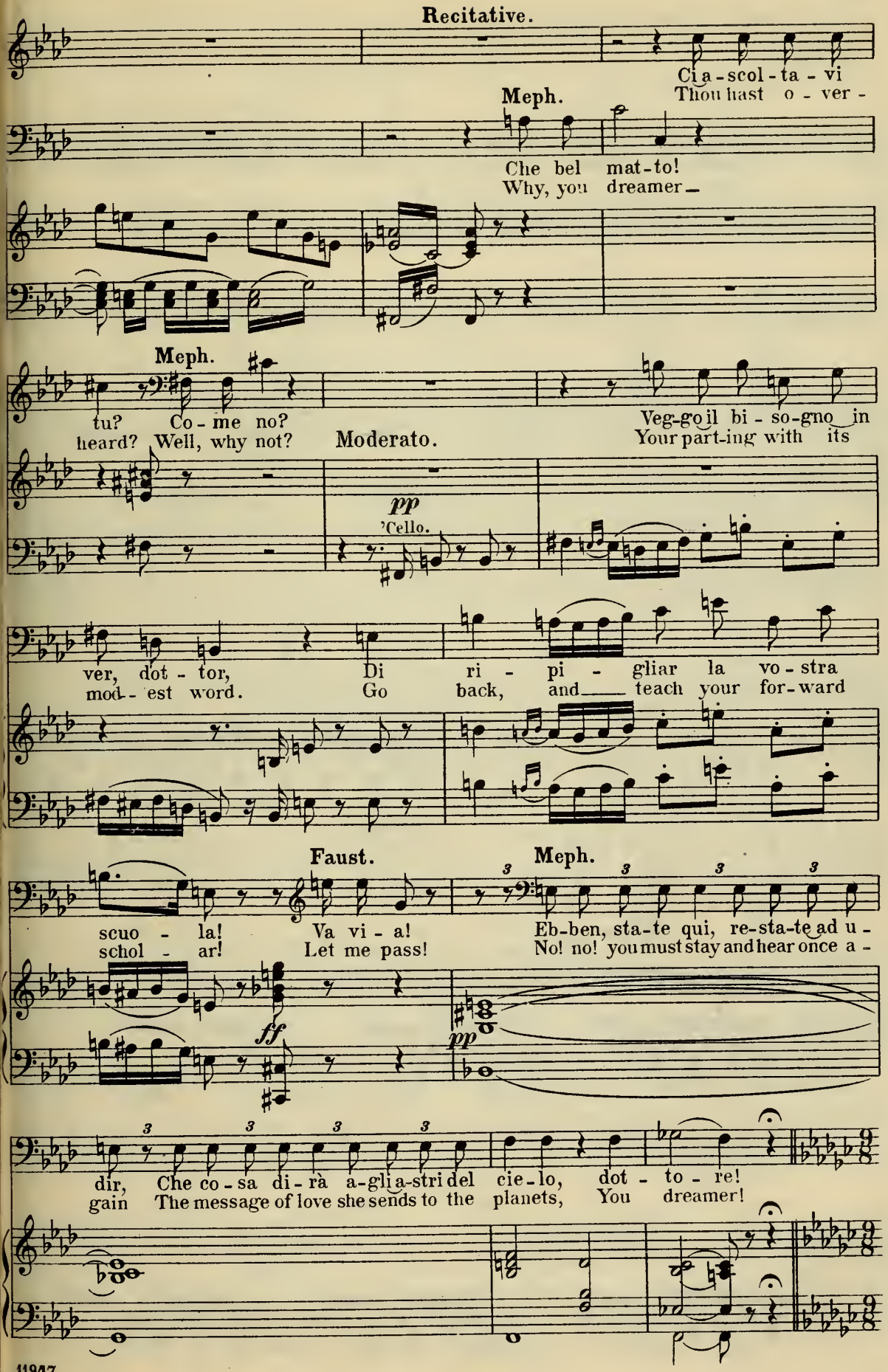
Ad-di - o!
I love thee!

Viols *p* Tym.

Faust.

Fe - li - ci - ta del ciel! ah! fug-giam! Allegro.
Were it al-read-y morn! Ah! a - way.

ff *ff*


Recitative.
Ci a - scol - ta - vi
Thou hast o - ver -
Meph.
Che bel mat - to!
Why, you dreamer —
Meph.
tu? Co - me no?
heard? Well, why not?
Moderato.
Veg - go il bi - so - gno in
Your part - ing with its
pp
'Cello.
ver, dot - tor, Di ri - pi - gliar la vo - stra
mod - est word. Go back, and teach your for - ward
Faust.
Meph.
scuo - la! Va vi - a!
schol - ar! Let me pass!
Eb - ben, sta - te qui, re - sta - te ad u -
No! no! you must stay and hear once a -
ff
pp
dir, Che co - sa di - rà a - gli a - stri del cie - lo, dot - to - re!
gain The message of love she sends to the planets, You dreamer!

(Margarita opens her window.)

Larghetto.

Clar. *pp*

Ve - de - te! a - pre la sua fi - ne - stra.

Be - hold now! There she o - pens the win - dow.

Ob. Horns.

poco cresc.

dim.

Margarita.

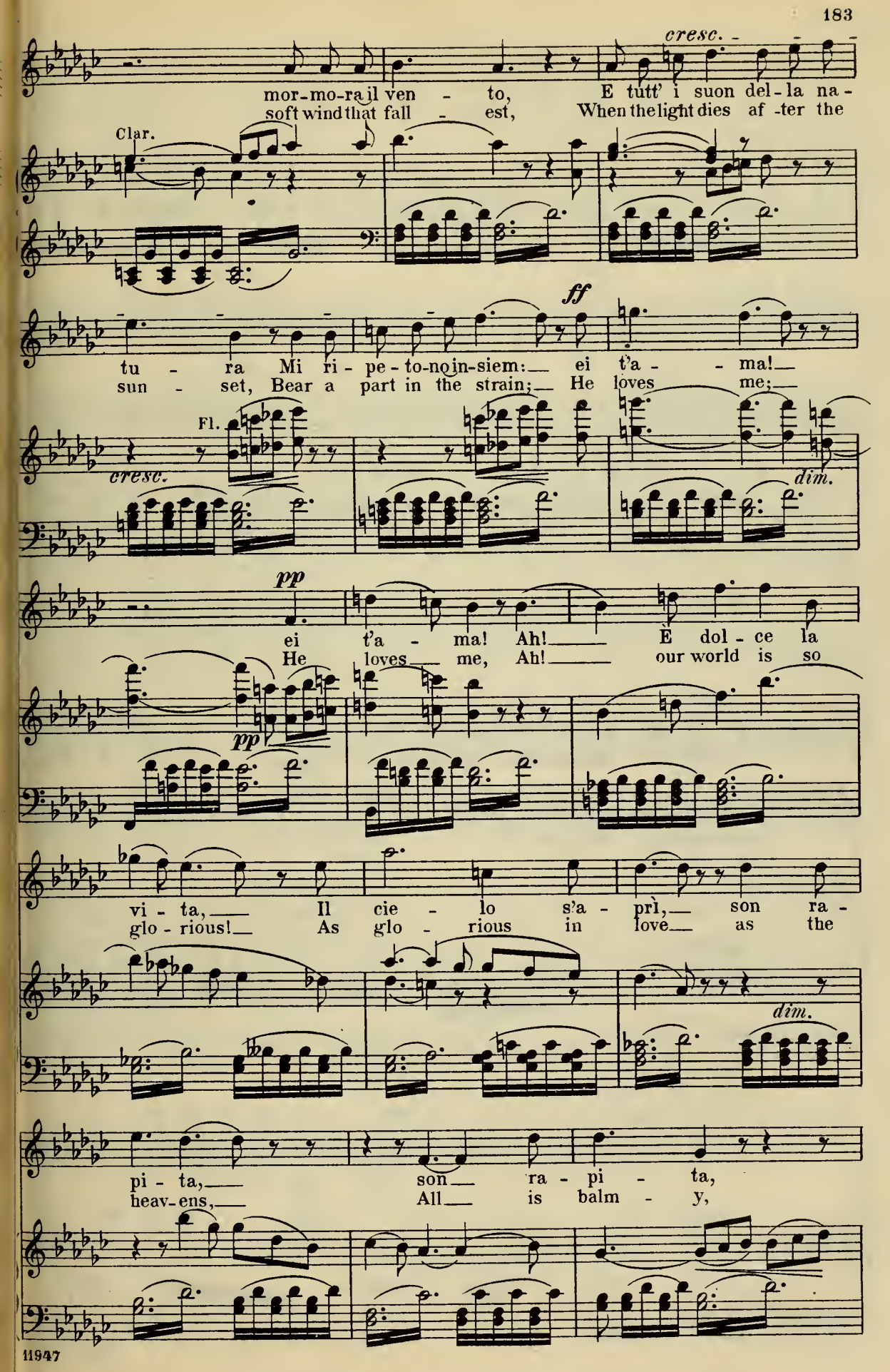
Ei m'a - ma! ei m'a - ma! Tur - ba - to è il mio cor!

He loves me! He loves me! Re - peat it a - gain,

Fl. *pp dolcissimo.*

L'augel - lo can - ta, O bird, that call - est,

Ob. Fl.


cresc.
mor-mo-ra il ven - to, E tutt' i suon del-la na-
soft wind that fall - est, When the light dies af-ter the
Clar.
ff
tu - ra Mi ri - pe-to-no in-siem: ei t'a - ma!
sun - set, Bear a part in the strain; He loves me;
Fl.
cresc.
dim.
pp
ei t'a - ma! Ah! È dol - ce la
He loves me, Ah! our world is so
pp
vi - ta, Il cie - lo s'a - prì, son ra -
glo - rious! As glo - rious in love as the
dim.
pi - ta, son ra - pi - ta,
heav-ens, All is balm - y,

è que - sta l'e - sta - si d'a - mor, Tut - to d'a -
Full of the ver - y breath of Love! See how the

mo - re si ri - con - si - glia. Do - man, do -
boughs em-brace as they mur - mur! At morn! at

cresc.

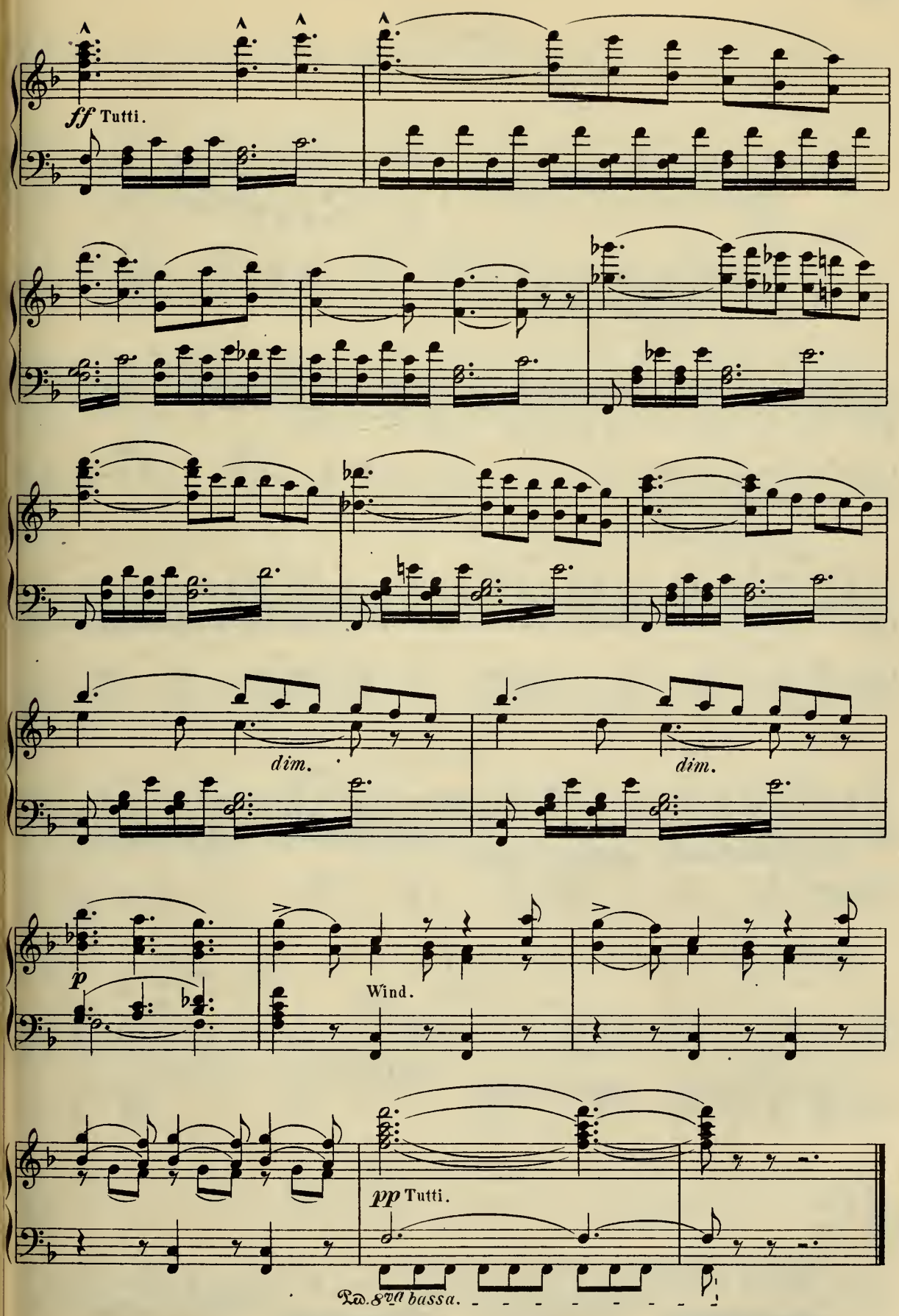
man, ah! a tor - nar t'at -
morn! Ah! speed thou night a -

fret - ta o mio te - sor! sì!
way, He will re - turn! come!

cresc. molto.

vien! ah! **Meph.**
Come! **Faust.** ah!

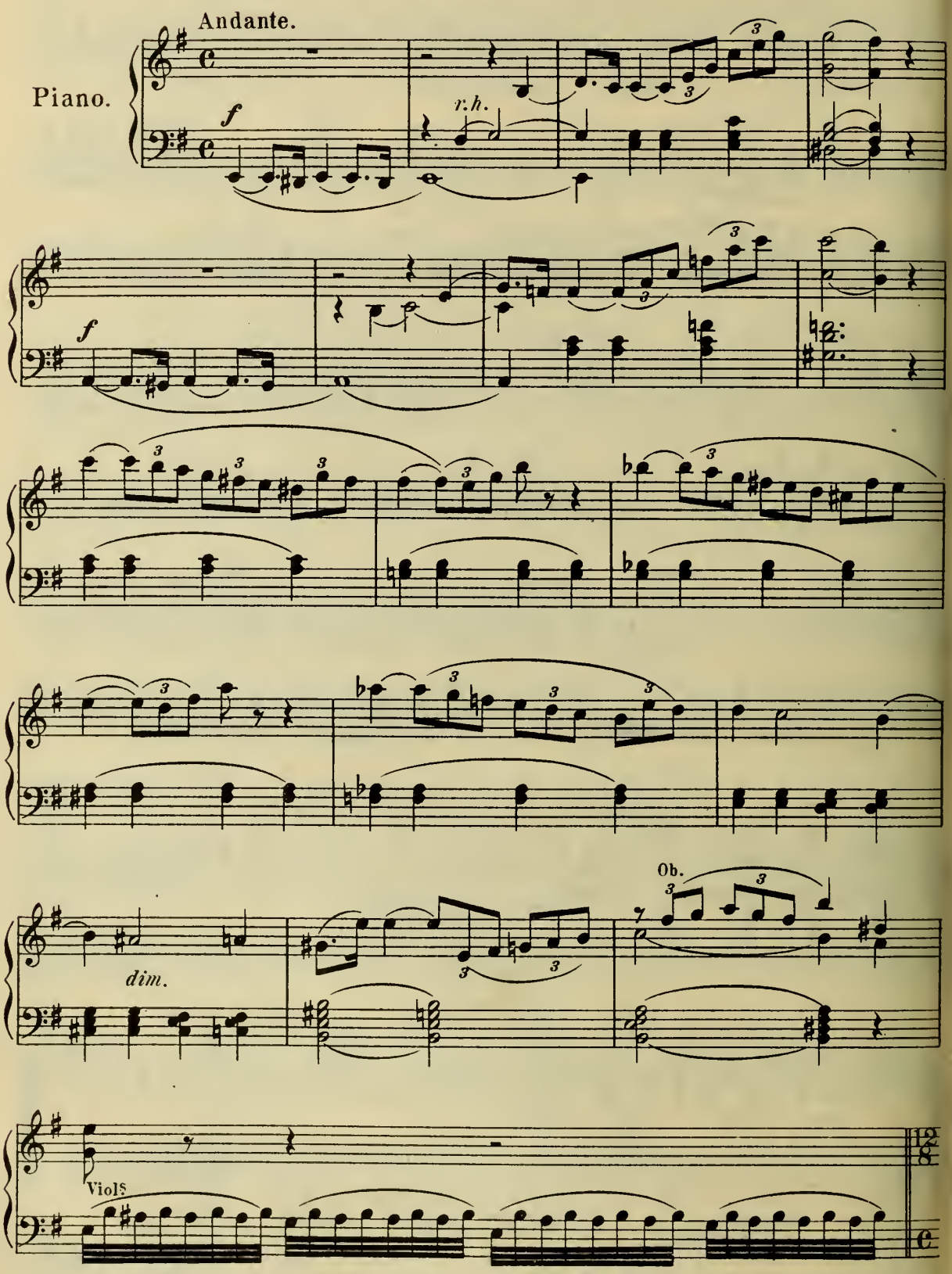
Mar - ghe - ri - ta! Hein!
Mar - ga - ri - ta! There! Ha! ha! ha! ha! ha!

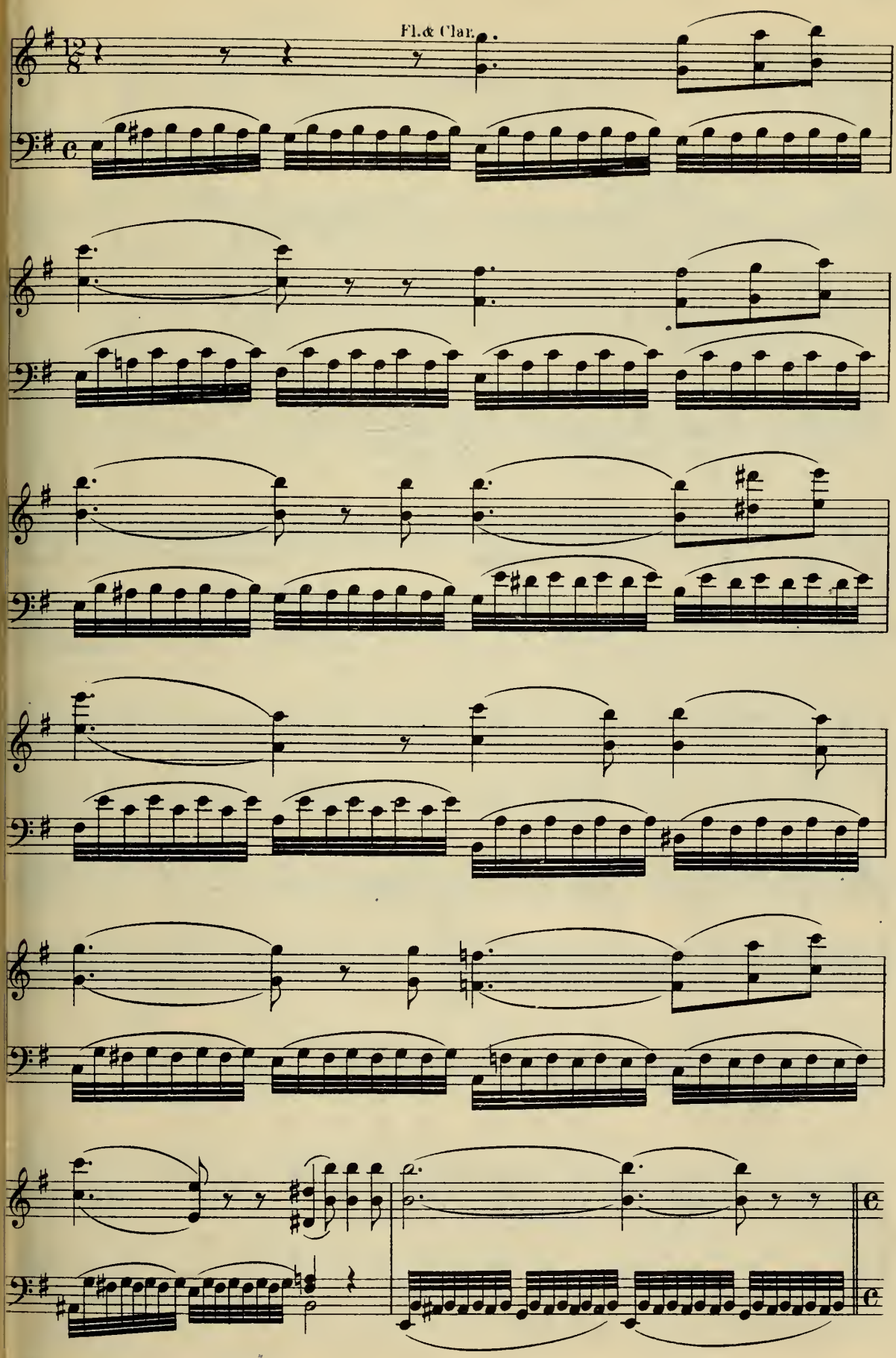


End of Act III.

Act IV.

Intermezzo and Recitative.




Fl.& Clar.

Adagio. **Margarita.**

Es - se non son più là, io ri - de - va con
At last they have gone by! I, like them, have been

Clar.

pp *cresc.*

lo - ro, or non più; or non più!
mer - ry, long a - go, While, to - day

Allegretto vivo. **Chorus.** SOPR'S. (behind

Il
Thy

pp

pp stacc.

Violas

the scenes.)

gio - vi - ne stra - nier fug - gì, nè tor - nò più! Ah! ah!
lord will love and ride a - way, Too far to find. Ha! ha!

'Celli

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

f

Nº 12. Scena. – The Spinning-wheel Song.

Margarita.

Moderato.

Recit.

Voice.

Piano.

Na-sco-se e-ran là, le cru-de-li! Io non tro-
They mock in my face! ah! how cru-el! I, too, have

va-va al-lor ol-trag-gio, per pu-nir l'er-ror dell' al-tre
censured with all my bit-ter-ness, And have mock'd the frail-ties of the

don-ne, or non tro-vo pie-tà per l'er-ror ch'io com-
oth-ers, And to-day, when my own sin might meet with some

mi-si. Sul ca-po mi-o l'on-ta piom-bò! Ahi! ma pur
pit-y, I pray to them for mer-cy in vain! Yet, in-deed,

Clar.

Dio lo sa io non mi re-si in-fa-me, Ma
Heav-en knows, Al-tho' I am not stain-less, 'Twas

so - lo_per a - mo - re, col - pe - vo - le fu - i___ per a -
by no_pas - sion shame - less, But Love, ten - der Love led_ me a -

pp

Fag.

(♩ = 72.)

mor!
stray!

Horns.

r.h.

Moderato.

1st Viol. 2nd Viol. 1st Viol. 2nd Viol.

pp

Ei non tor_na an-cor, ___ ei non torna an-
He will not re - turn, ___ He will not re -

cor, un ge - lo m'in - va - de, o - re ed o - re
turn, I'm cold, cold, and wea - ry, Hours and hours go

a piacere.

scor - ron si lun - ghe e si pe - no - se; ei non tor - na an-
by So long and so drea - ry; Will he not re -

cor! O - ve s'ag - gi - ra? at -
turn? O, where is he roam - ing! To

ten - do il su - o ri - tor - no, as - si - sa sul - la por - ta, ma ve -
wait for his com - ing I sit at the door, But I

der - - lo an - cor non mi è da - - - to o - ve s'ag-
see him no more! O, where is he

dim.

a piacere.

gi - - ra? ei non tor - na an - cor!
roam - ing, will he not re - turn?

pp

Fl. & Clar.

Non so la-men-
I can - not be-

tar - mi, ne vo' pa-le -
moan it, Nor tell it, nor

p

sar - lo, io pian - go qui
own it, I weep all a -

p

so - la io pian - go qui
lone! I weep all a -

cresc. *p*

so - - la, Que - sto a - ma - ro pian - to fos - se no - - to al-
lone! Could my bit - ter grief on - ly be known, ah

cresc.

men! oh! do - - ve s'ag - gi - ra? ei non tor - na an-
me! O where is he roam - ing? Will he not re -

a piacere.

dim. *pp*

cor! Ma se al-
turn? But once

men ve - der loe u - dir lo an - co - ra, con - ces - so mi
more, once more to be - hold and to hear him, How much do I

cresc.

fos - se e strin - ger - lo al co - re! ei non tor - na an-
yearn! once more to em - brace him, Will he not re -

cor! ei non tor - na an - cor! Oh mio Si - gnor, Oh mio Si-
turn? will he not re - turn? O my lord! O my

f

Allegro.

gnor mio a - mo - - - re! rive - der - ti an-
lord! my lov - - - er! If I could but

ff Wind.

co - ra, rive - den - ti an - co - ra, ed ab - brac - ciar - ti!
see thee, If I could but see thee, but em - brace thee!

f *ff*

Tempo I.

Ah vien! ah
Ah me! ah

pp

vien! Oh do - ve s'ag - gi - ra? ei non tor - na an-
me! O where is he roam - ing? He will not re -

cor!
turn!

pp

Scena and Recit.

Siebel. (approaching quickly).

Allegro agitato.

Marghe-
Marga-

p *cresc.* *f*

Margarita. Siebel. Margarita.

ri - ta! Sie-bel! Piange-te an - cor! Ahi-mè! sol voi non sie-te a me cru-
ri - ta! Sie-bel! A-gain in tears? Ah, me! you on - ly do not ask my

Siebel.

del! So-no un fanciullo ancor, Ma pur d'un uo-mo ho il co-re, E vi ven-di-che-
shame. Tho' I am but a boy, I am a man in spir-it, And surely will a-

f

Margarita. Siebel.

rò, pu-ni-rò il se-dut-tor, L'uc-ci-de-rò! Chi mai? Il
venge all the wrong he has done; Yes! He shall die. But who? What

f *ff*

Clar.& Fag.

Margarita.

per-fi-do, l'in-gra-to che vi la-sciò co-sì! No! per pie-
need that I should name him, The fiend! The shameless fiend! Ah! spare his

f Clar.

Siebel. Andante. Margarita.

tà! Ma che? l'a-me-re-ste an-co-ra? An-cor! an-
name! Spare him? Do you love him still? I do, I

p

'Cello.

cor! ho fe-de in lu-i, l'at-ten-do. In breve i-stante fa-rà ri-tor-no, ben
must, I be-lieve him, I can wait. At this moment he is re-turn-ing, For

p un poco animato. *cresc*

cer - ta son ch'ei m'a - ma, Ahi - mè! ma quel - l'om bra a lui vi -
well I know he loves me, A - las! But that shad - ow at his

dim. *p* *f* *dim.* *pp*

cin, quel-l'uom così mal - va - gio, che ri - de a tut - to in
side, That cold, e - vil man, who mocks at all we

p *cresc.*

cui crediam; Qua - le un fan - ta - sma lo se - gue e mai la - sciar - lo
trust in, Clings to him like a ghost, And will not set him

vuol. E - gli è che a me strappa il mio a - mor, e per
free. 'Tis he who bears my love from me, And for

f *pp*

cui son vil - men - te abban - do - na - ta Pres - so il fan - ciul che calmo ri - po -
whom I am base - ly de - serted; Near, to the child, that calmly lay a -

3 3 *p*

sa - va, Io pian - gen-do u - na se - ra pre - ga-va, La fredda man, al-
sleep, One eve — I knelt and wept, and pray'd; His i - cy hand at

fp *cresc.*

lor, las - ciò la mia; Quel de - mon', nel sor - ri - so lo ra -
once was loos'd from mine; The Dark one bore him smil - ing a -

f *ff*

pì. Da quel dì so - la son nel mio do -
way. Since that morn I am lone in my

p

lor, nè pos - so più dor - mir. Ma spe - ro an-cor nel do -
sor - row, Nor sleep e-ven at night, But hope still for the

man; ei ri - tor - ne -
mor - row; He will not re -

rà. Ma non par-liam di
turn! But, why should I o'er-

pp *fp*

lui, del-la vo-stra a-mi-stà, mio buon Sie- - bel, io gra-ta a voi sa-rò!
cloud your youth with woes mine own? 'Tis wrong, my friend, To speak of him to you!

Romance. **Siebel.**

Andante.

Quan-do a te
When all was

p *cresc.* *dim.* *p*

lie-ta sor-ri-de-a la vi-ta, tut-to d'in-tor-no sor-ri-de-a a
young and pleasant May was bloom-ing, I, thy poor friend, took part with thee in

me, Or che di pian-to hai d'uopo Mar-ghe-ri-ta, pian-gi in-fe-
play; Now that the cloud of Au-tumn dark is gloom-ing, Now is for

li - ce, pian-gi in - fe - li - ce, io pian - ge - rò, io pian - ge - rò con
me, too, mournful the day! Hope and de - light have pass'd from life a-

tè.
way!

cresc. *dim.*

Qua - le due fio-ri su l'is - tes - so ste - lo Ta - le il de-
We were not born with true love to tri - fle! Nor born to

'Cello.

p

stin u - ni - va i no - stri cor; Se ri - co - pri l'a - man - te un ne-ro
part because the wind blows cold: What tho' the storm the summer garden

cresc.

ve - lo, o Mar-ghe-ri - ta, o Mar-ghe-ri - ta, io ti sa - rò fe-de-le ami-co o-
ri - fle, O Mar-ga - ri - ta! O Mar - ga - ri - ta! Still on the bough is left a leaf of

sfz *dim.* *sfz* *dim.*

gnor, ti sa - rò fe - de - le a - mi - co o - gnor, ti sa-
gold, On the bough is left a leaf of gold, on the

rò fe - de - le a - mi - co o - gnor.
bough is left a leaf of gold.

Moderato.
Marg.

V'as - si - sta Id - di - o, mer - cè vi ren - da il cie - lo,
May Heav'n re - ward thee, friend, For all thine aid to me,

Clar.
p
Fag.
Viola.

I cru - di che mol - trag - gia - no, non pon - no Chiu - der le por - te a
Those who, by right of vir - tue, now dis - dain me Give me but lit - tle

Viol.
p
p

me del tem - pio del Si - gnor! V'an - drò pel fi - glio mio, e per
pain While I have pow'r to pray! I go be - fore the Cross My re -

Clar.

lui a pre - gar!
pen - tance to lay.

Viol's, Fl., & Cl.

dim. *pp* *cresc.*

p *pp*

Siebel.

Mar - ta!
Mar - tha!

Allegro molto.

ff

Martha.

Lo - de al ciel, sei tu Do-v'è Marghe-ri - ta? El - la
Now Heav'n be prais'd, 'tis you! Where is Mar-ga - ri - ta? Lit-tle

p *p* *cresc. molto* -

Siebel.

O ciel! Va-len-tino!
O Heav'n! Va-len-tine!

non sa suo fra - tel è ar - ri - va-to.
knows she that her broth - er is come.

f *ff*

Nº 13. The Soldiers' Chorus.

Tempo di Marcia.

Fl. & Ob.

Piano.

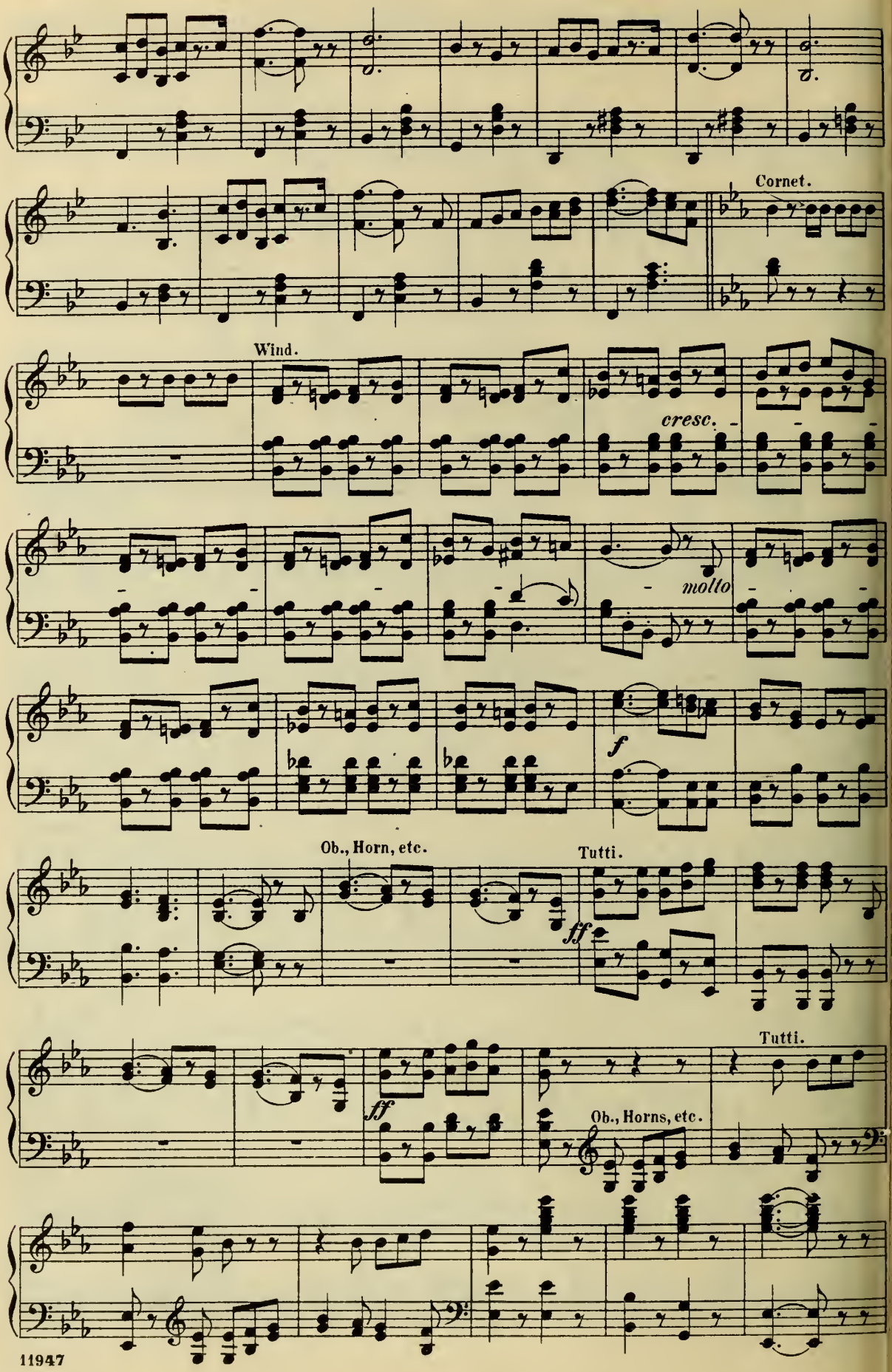
pp

Clar.

pp

Fl., Ob., & Clar.

p *mf*


Cornet.
Wind.
cresc.
molto
f
Ob., Horn, etc.
Tutti.
ff
Tutti.
ff
Ob., Horns, etc.

Chorus.

1st TENORS.

f

De - po-niam il bran - do, de - po - niam il bran - do,
Fold the flag, my broth - ers! Fold the flag, my broth - ers!

2nd TENORS.

f

De - po-niam il bran - do, de - po - niam il bran - do,
Fold the flag, my broth - ers! Fold the flag, my broth - ers!

BASSES.

f

De - po-niam il bran - do, de - po - niam il bran - do,
Fold the flag, my broth - ers! Fold the flag, my broth - ers!

p

Nel pa - trio fo - co - lar ri - tor - nia - mo al - fin; Le
Lay by the spear, We come from the bat - tle once more; Our

p

Nel pa - trio fo - co - lar ri - tor - nia - mo al - fin; Le
Lay by the spear, We come from the bat - tle once more; Our

p

Nel pa - trio fo - co - lar ri - tor - nia - mo al - fin; Le
Lay by the spear, We come from the bat - tle once more; Our

p

espress.

ma - dri la - gri - man - do non più i fi - gliuo - li lor sta -
pale, pray - ing moth - ers, And wives and sis - ters dear, Our

espress.

ma - dri la - gri - man - do non più i fi - gliuo - li lor sta -
pale, pray - ing moth - ers, And wives and sis - ters dear, Our

espress.

ma - dri la - gri - man - do non più i fi - gliuo - li lor sta -
pale, pray - ing moth - ers, And wives and sis - ters dear, Our

ran-no ad a-spet-tar. De-po-niam il bran-do, Le
loss need not de-plore. Furl ban-ner, my broth-ers! Our

ran-no ad a-spet-tar. De-po-niam il bran-do, Le
loss need not de-plore. Furl ban-ner, my broth-ers! Our

ran-no ad a-spet-tar. De-po-niam il bran-do, Le
loss need not de-plore. Furl ban-ner, my broth-ers! Our

Wind.

ma-dri la-gri-man-do, Non più i figliuo-li lor sta-ran-no ad
pale, pray-ing moth-ers, And wives and sis-ters dear, Our loss need

ma-dri la-gri-man-do, Non più i figliuo-li lor sta-ran-no ad
pale, pray-ing moth-ers, And wives and sis-ters dear, Our loss need

ma-dri la-gri-man-do, Non più i figliuo-li lor sta-ran-no ad
pale, pray-ing moth-ers, And wives and sis-ters dear, Our loss need

a-spet-tar, Non più i fi-gliuo-li lor sta-ran-no ad
not de-plore, Our wives and sis-ters dear, Our loss need

a-spet-tar, Non più i fi-gliuo-li lor sta-ran-no ad
not de-plore, Our wives and sis-ters dear, Our loss need

a-spet-tar, Non più i fi-gliuo-li lor sta-ran-no ad
not de-plore, Our wives and sis-ters dear, Our loss need

p

a - spet - tar.
not de - plore!

p

a - spet - tar.
not de - plore!

p

a - spet - tar.
not de - plore!

Fl., Clar., Cornet, etc.

p

De - po - niam il bran - do,
Fold the flag, my broth - ers!

De - po - niam il bran - do,
Fold the flag, my broth - ers!

De - po - niam il bran - do,
Fold the flag, my broth - ers!

f

De - po - niam il bran - do.
Fold the flag, my broth - ers!

f

De - po - niam il bran - do.
Fold the flag, my broth - ers!

f

De - po - niam il bran - do.
Fold the flag, my broth - ers!

f

f

Siebel.

Sì, è ver, ma—
Yes, 'tis I, but—

Recit.
Valentine.
(perceiving Siebel.)

Ah! sei tu! Sie-bel mio! Vien pre-sto, quì sul mio
Ah! by Mars, is that Siebel? Come here, boy! Come, be not

p

a tempo.

cor!
shy!

Allegro moderato.

f

Recit.
Valentine.

E Mar-ghe-ri - ta?
And Mar-ga-ri - ta?

Tempo moderato.
Siebel.

È for - se al-la chie - sa!
I think in the church there!

p

Valentine.

Sì, pre - ga Dio per me, Sì,
Pray - - ing, I know full well, Pray- -

Animato.

— pre - ga Dio per me. La gen-til! Co-me atten - ta sa -
- ing to Heav'n for me! Gen-tle girl, Fan - cy how she will

rà, quan - do m'u - drà nar - ra - re, Quan-to in guer - ra o-prai fi -
lend ea - ger and rapt at - ten - tion, To the tale — I have to

cresc. *f*

nor. —
tell! —

f Allegro. *rit.*

1st TENORS. *f* *pp*

Sì, fa piacer nel - la fa - mi - glia, Di narrar al fanciul, che
Yes! 'tis a joy for men vic - to - rious To the lads by the fire - light

2nd TENORS. *f* *pp*

Sì, fa piacer nel - la fa - mi - glia, Di narrar al fanciul, che
Yes! 'tis a joy for men vic - to - rious To the lads by the fire - light

BASSES. *f* *pp*

Sì, fa piacer nel - la fa - mi - glia, Di narrar al fanciul, che
Yes! 'tis a joy for men vic - to - rious To the lads by the fire - light

a tempo. *f* *pp*

del suo pa - dre è al - ter, Al - la spo - - sa ed al - la
trem - bling in our arms, To our wives and to our

del suo pa - dre è al - ter, Al - la spo - - sa ed al - la
trem - bling in our arms, To our wives and to our

del suo pa - dre è al - ter, Al - la spo - - sa ed al - la
trem - bling in our arms, To our wives and to our

fi - - glia, L'im - pre - - se del guer -
chil - - dren, To talk of war's a -

fi - - glia, L'im - pre - - se del guer -
chil - - dren, To talk of war's a -

fi - - glia, L'im - pre - - se del guer -
chil - - dren, To talk of war's a -

stacc.

rier, l'im-pre - se, l'im - pre - se del guer-rier!
larms! its bat - tles, to talk of war's a - larms!

rier, l'im-pre - se, l'im - pre - se del guer-rier!
larms! its bat - tles, to talk of war's a - larms!

rier, l'im-pre - se, l'im - pre - se del guer-rier!
larms! its bat - tles, to talk of war's a - larms!

Tempo marziale.

Piano.

ff

Wind, etc.

Chorus.

TENORS.

f

Oh Glo - ria cin - ta d'al - lor, d'al - lor Non hai ri -
Glo - ry and love to the men of old, Their sons may

BASSES.

f

Oh Glo - ria cin - ta d'al - lor, d'al - lor Non hai ri -
Glo - ry and love to the men of old, Their sons may

Viols

f

va - le nel no - stro cor, Di - - spie - ga
cop - y their vir - tues bold; Cour - - age in

va - le nel no - stro cor, Di - - spie - ga
cop - y their vir - tues bold; Cour - - age in

l'a - le sul vin - ci - tor, Ac - cen - di nei cor, ac - cen - di nei cor no-
heart and a sword in hand, Both read - y to fight and read-y to die for

l'a - le sul vin - ci - tor, Ac - cen - di nei cor, ac - cen - di nei cor no-
heart and a sword in hand, Both read - y to fight and read-y to die for

vel - lo va - lor. Per te, pa-tria a - do - ra -
Fa - ther - land! Who needs bid - ding to dare

vel - lo va - lor. Per te, pa-tria a - do - ra -
Fa - ther - land! Who needs bid - ding to dare

p

cresc.

- ta, mor-te sfi - diam, Per te, pa-tria a - do - ra -
by a trum - pet blown? Who lacks pit - y to spare

cresc.

- ta, mor-te sfi - diam, Per te, pa-tria a - do - ra -
by a trum - pet blown? Who lacks pit - y to spare

cresc.

f

- ta, mor-te sfi - diam, Sei tu che gui-di in cam -
when the field is won? Who would fly from a foe

f

- ta, mor-te sfi - diam, Sei tu che gui-di in cam -
when the field is won? Who would fly from a foe

f

- po il no-stro ac-ciar, Per te noi pu-gniam, per te noi pu-gniam, Per
if a-lone, or last? And boast he was true, as cow-ard might do when

- po il no-stro ac-ciar, Per te noi pu-gniam, per te noi pu-gniam, Per
if a-lone, or last? And boast he was true, as cow-ard might do when

pp à 2

te tri - on - fiam. Oh glo - ria
per - il is past? Glo - - ry and

pp à 2

te tri - on - fiam. Oh glo - ria
per - il is past? Glo - - ry and

Tutti.

dim. *pp*

cresc.

cin - ta d'al - lor, d'al - lor, Non hai ri - -
love to the men of old! Their sons may

cresc.

cin - ta d'al - lor, d'al - lor, Non hai ri - -
love to the men of old! Their sons may

cresc.

va - le nel no - stro cor, Di - - spie - ga
cop - y their vir - tues bold, Cour - - age in

va - le nel no - stro cor, Di - - spie - ga
cop - y their vir - tues bold, Cour - - age in

cresc. molto. *ff*

l'a - le sul vin - ci - tor, Ac - cen - di nei cor no - vel - lo va -
heart and a sword in hand, All read - y to fight for Fa - - ther -

cresc. molto. *ff*

l'a - le sul vin - ci - tor, Ac - cen - di nei cor no - vel - lo va -
heart and a sword in hand, All read - y to fight for Fa - - ther -

cresc. molto. *ff*

lor. Ver la ma -
land. Now to home a -

lor. Ver la ma -
land. Now to home a -

Clar. Horns, etc.

Saxhorns, Fag., etc.

gion or ci af - fret - tiam Ci a - spet - tan là, fatta è la
gain we come, the long and fie - ry strife of bat - tle

gion or ci af - fret - tiam Ci a - spet - tan là, fatta è la
gain we come, the long and fie - ry strife of bat - tle

pa - ce! Non più in - du-
o - ver; Rest is pleas - ant

pa - ce! Non più in - du-
o - ver; Rest is pleas - ant

giam, a che tar - dar! Ver la ma - gion or ci af - fret -
af - - - ter toil as hard as ours be - neath a stran - ger

giam, a che tar - dar! or ci af - fret -
af - - - ter toil be - neath a stran - ger

tiam, O - - - gnu - no
sun. Man - - y a maid - en

tiam, Ver la ma - gion or ci af - fret - tiam O - gnu - no
sun, Be - neath a wild and stran - ger sun. The maid - en

cresc. *p*

quì ci ab-brac - ce - rà, A-mor c'in-vi-ta, a-mor ci a-
fair is wait - ing here to greet her tru - ant sol - dier-

1st BASSES.

quì ci ab-brac - ce - rà, A-mor c'in-vi-ta, a-mor ci a-
fair is wait - ing here to greet her tru - ant sol - dier-

2nd BASSES.

rà, A-mor c'in-vi-ta, a-mor ci a-
here to greet her tru - ant sol - dier-

spet - ta, E più d'un cor pal-pi - te-
lov - er, And man - ya heart will fail, and

spet - ta, E più d'un cor pal-pi - te-
lov - er, And man - ya heart will fail, and

spet - ta, E più d'un cor pal-pi - te-
lov - er, And man - ya heart will fail, and

rà, pal-pi - te - rà, Il no - stro
brow grow pale to hear, to hear the

rà, pal-pi - te - rà, Il no - stro
brow grow pale to hear, to hear the

rà, pal-pi - te - rà, pal-pi - te-
brow grow pale to hear, to hear the

cresc.

dim. p cresc.

dir, il no - stro dir stan-do ad u - dir, A - mor ci a -
tale of cru - el per - il he has run, And man - y a

dim. p cresc.

dir, il no - stro dir stan-do ad u - dir, A - mor ci a -
tale of cru - el per - il he has run, And man - y a

dim. p cresc.

dir, il no - stro dir stan-do ad u - dir, A - mor ci a -
tale of cru - el per - il he has run, And man - y a

dim. cresc.

spet - ta, E più d'un cor pal-pi - te - rà, pal - pi - te -
heart, and man - y a heart will fail, and brow grow pale to

spet - ta, E più d'un cor pal-pi - te - rà, pal - pi - te -
heart, and man - y a heart will fail, and brow grow pale to

spet - ta, E più d'un cor pal-pi - te - rà, pal-pi - te - rà, pal - pi - te -
heart, a heart will fail, and man - y a heart will fail, and brow grow pale to

f dim. p

rà, Il no - stro dir stan-do ad u - dir, Or ci af - fret -
hear the tale of per - il he has run. We are at

f dim. p

rà, Il no - stro dir stan-do ad u - dir, Or ci af - fret -
hear the tale of per - il he has run. We are at

f dim. p

rà, Il no - stro dir stan-do ad u - dir, Or ci af - fret -
hear the tale of per - il he has run. We are at

Viol^s

f dim. p

cresc. molto.

tiam, a che tar- dar! Or ci_af - fret-tiam, a che tar-
home, we are at home, We are at home, we are at

cresc. molto.

tiam, a che tar - dar! Or ci_af - fret-tiam, a che tar-
home, we are at home, We are at home, we are at

cresc. molto.

dar! Oh glo - ria
home! Glo- - -ry and

ff

dar! Oh glo - ria
home! Glo- - -ry and

ff

cin - ta d'al - lor, d'al - lor, Non hai ri -
love to the men of old; Their sons may

cin - ta d'al - lor, d'al - lor, Non hai ri -
love to the men of old; Their sons may

va - le nel no - stro cor! Di- -spie - ga
cop - y their virt - ues bold! Cour- - -age in

va - le nel no - stro cor! Di- -spie - ga
cop - y their virt - ues bold! Cour- - -age in

l'a - le sul vin - ci - tor, No - vel - lo va - lor ac - cen - di nei
heart, and a sword in hand, All read - y to fight for Fa- -ther-

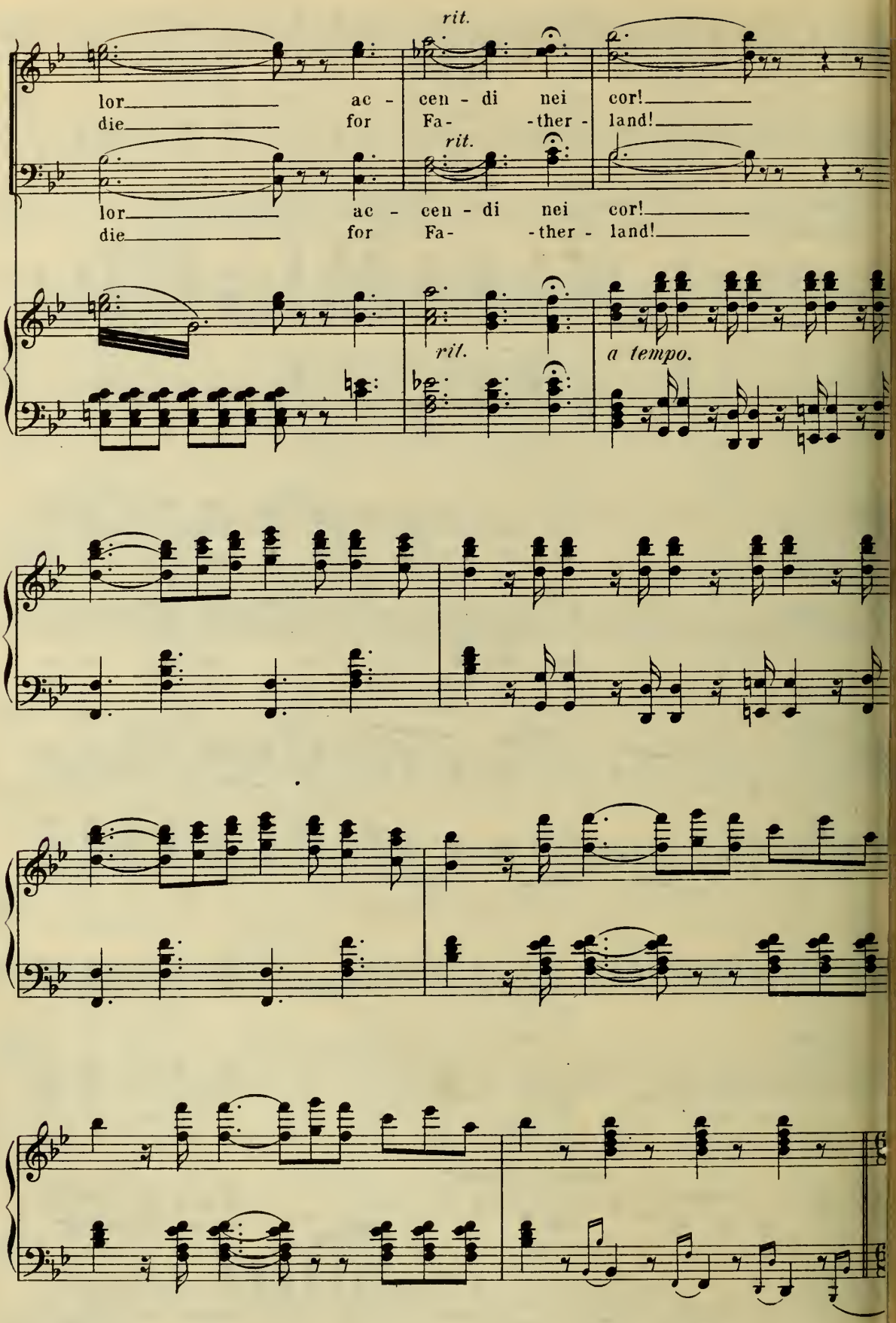
l'a - le sul vin - ci - tor, No - vel - lo va - lor ac - cen - di nei
heart, and a sword in hand, All read - y to fight for Fa- -ther-

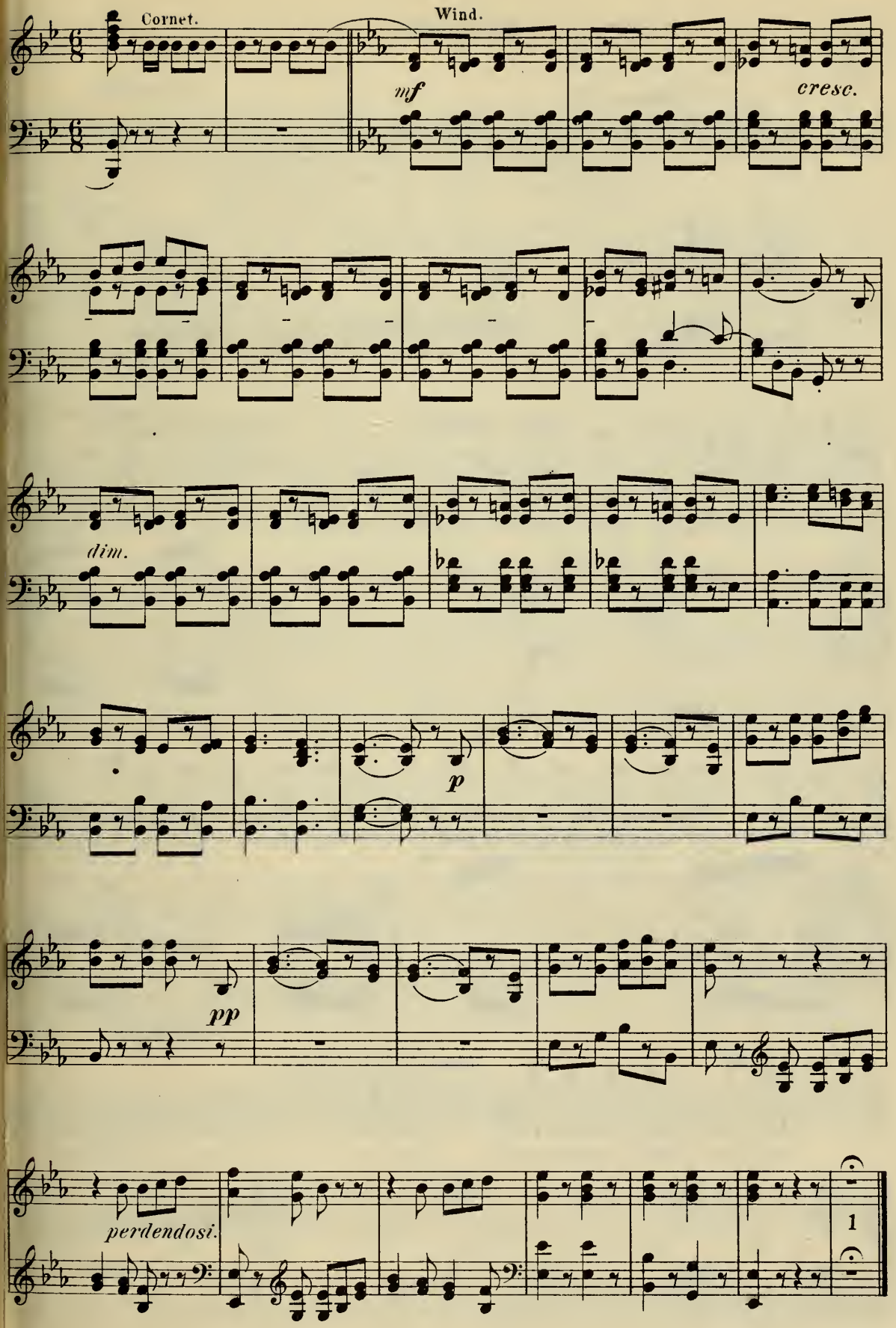
cor! No - vel - lo va - lor ac - cen - di nei
land, or read - y to die for Fa- -ther-

cor! No - vel - lo va - lor, No - vel - lo va - lor ac - cen - di nei
land, or read - y to fight, or read - y to die for Fa- -ther-

cor! No - vel - lo va - lor, No - vel - lo va -
land, or read - y to die, or read - y to

cor! No - vel - lo va - lor, No - vel - lo va - lor, No - vel - lo va -
land, or read - y to die, or read - y to die, or read - y to


rit.
lor ac - cen - di nei cor!
die for Fa- -ther - land!
rit.
lor ac - cen - di nei cor!
die for Fa- -ther - land!
rit.
a tempo.


Cornet.
Wind.
mf
cresc.
dim.
p
pp
perdendosi.
1

Recitative.

Valentine.

Moderato.

Voice.

Sie - bel! nel mio tet - to an - diam, Col nap-po

Sie - bel! Let us en - ter now, Come in an

Piano.

man fa-vel-le-re - mo un po'! No! non en-trar!

join us in the wel - come home! No! wait a-while!

Recit. Siebel.

Allegro *Recit.* Valentine.

Per - chè?

Why wait?

Tu vol-gi al-tro - ve il guar-do; lo fig - gi, mu-to al suol

You're hid - ing some-thing from me! Why hes - i - tate to speak

fp *fp* *fp* *cresc.*

Sie - bel che av-ven-ne, dì! Eb - ben! no, nol po - trei,

Sie - bel Tell me the worst! No! no! I can-not tell!

Siebel. (with an effort.)

Oboe.

f *ff*

T'ar - re - sta, ab - bi
One mo - ment, Be not

Valentine.

Che vuoi tu di - re?
Thou canst not tell me!

Viola.

cor, Va - len - tin. Per - do - na a
rash, Val - en - tine, You must for -

Che vuoi dir? che vuoi dir?
Let me pass! Let me pass!

Clar.

f *ff*

Fag.

lei! mio Dio, mio Dio, t'im - plo - ro, Mio
give! O Heav'n! in thy great mer - cy be -

(Approaching the church.) [Night comes on.]

Dio, la sal - va tu!
friend an er - ring child.

Nº 14. Scena and Serenade.

Piano.

Ob.

Fl., Ob., etc.

Fag.

(Enter Faust and Mephistopheles, with a guitar.)

Viols.

Fl., Ob., & Clar.

Mephistopheles.

Per - chè tar - da - te an - co - ra? en - tra - te me - co
Why lin - ger here, my Mas - ter? You'll find her in the

Faust.

là! Ta - cer vuoi tu! Mi duol di do - ver por - tar
house! Be still, thou fiend! Too much have I brought here al -

Moderato.

Meph.

quì la ver - go - gna e il do - lor. Ri - ve - der - la a che
read - y, of sor - row and sin! Then, for why come a -

val do-po a - ver - la la - scia - ta? Il no-stro a-spet - to sa-ria più gra-to al-
gain, Af-ter once hav-ing left her? I know of beau-ties as fresh, and far more

tro- -ve, Al sab - ba - to n'an - diam! Mar-ghe-
kind- -ly, And wait - ing but for you! Mar-ga-

Faust.

Horns.

f

Meph.

ri - ta! Or-mai l'av - vi - so mio non val con - tro la
ri - ta! I see that I may talk in vain, Since, like a

p *cresc.*

vo - stra vo - glia! Ma per non re - star al - la
fool, you love her. But to un - close yon-der door We must

dim. *p* *p*

so - glia, La vo - ce mia do - vrà per voi far - si a - scol -
move her. Just list - en while I sing her a fan - ci - ful

Allegretto.

(Throwing back his cloak, and accompanying himself on the guitar.)

tar.
strain!

Ob.

Fl., Ob., etc.

f

Fag.

Viols.

Fl., Ob., & Clar.

f

Un poco più lento.

Tu, che fai l'ad - dor - men - ta- -ta, Per-chè
Cat - a - ri - na, while you sham a - sleep, You con-

Viola.

p

chiu-di il cor? Per - chè chiu-di il cor? Ca - te - ri-na i-do - la-
trive to hear, You con - trive to hear, Thro' the lat-tice shy - ly

tra - ta, Per-chè chiu-di il cor, a co - tan-to a - mor!
peep and see your love is near, see your love is near!

Ma l'a - mi - co fa - vo - ri - to, Ma l'a - mi - co fa - vo -
To his mis-tress dear, while creep - ing, To his mis-tress dear, while

ri - to, Ri - ce - ver non val. Ah! ah! ah!
creep - ing, Thus sang her cav - a - lier! Ha! ha! ha!

a tempo.

f

f

p

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Se non t'ha pria mes - so al
ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! Ere the tell - tale moon had

Viols.

pp

p

Viols. & V'celli.

di - to, L'a - nel - lo nu - - zial, Se
ris - en, A bird of night thus did sing: Lock

cresc.

non t'ha pria mes-so al di - to, L'a - nel nu - zia - le, l'a - nel nu -
thy heart like a - ny pris-on, Till thou se - cur - est a wed - ding-

zial.
ring.

[Faust: Tacer non vuoi tu!]
[*Faust: Be silent, I tell thee!*]

Fl., Ob., & Clar.

f

Ca-te-ri-na es-ser cru - de - le, tan - to cru-del,
Cat-a-ri-na is so cru - el, Such a cru-el miss,

Viols.

p stacc.

Fl. & Ob.

non vuol, non vuol, Da ne - gar al suo fe - del, Un so - lo ba - cio, un
too cru - el miss, To a mortal bending low-ly, not to grant a

so - lo, al suo fe - del, Ma l'a-mi-co fa-vo-ri - to,
kiss, just a par-don kiss, Sang the pen-i-tent so slow - ly,

dim.

Viols.

Ob.

Ma l'a-mi-co fa-vo - ri - to, Ri - ce- -ver non
Sang the pen-i-tent so slow - ly, That naught could be a -

riten.

a tempo. *f* *p*

val! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Se non t'ha pria mes-so al

miss! Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! Merry wed-ding-bells are

a tempo. *pp* *p*

di - to L'a - nel - lo nu- -zial, Dei

wis - er, And good ad-vice they bring, Bar

cresc.

pria do-man-dar, mia ca - ra, L'a-nel nu - zia - le, l'a-nel nu-

the door like a - ny mi - ser, Till thou se - cur - est the wed-ding-

ad lib. *f*

zial. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ring. Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

f

Presto.

ff

Nº 15. The Duel.

Trio.

Allegro.

Piano.

ff

Valentine.

Che fa-te quì, si-gnor?
What is your will with me?

p

Mephistopheles.

Per-don! mio ca-me-ra-ta, per-don! Non è di-ret-ta a splen-did? with you? Our hum-ble ser-e-

Clar. & Fag. etc:

Viols.

p

Valentine.

voi, la nostra se-re-na-ta! Mia so-rel-la, l'u-nade was not for you in-tend-ed! At my sis-ter, my

f

(Valentine shatters Mephistopheles' guitar.)

Faust. Meph.

dri - a me-glio di me. Oh ciel! Perchè voi vi sde-
sis - ter You then would jeer. Oh heav'n! Is there some - thing that

Viola. pp V'cello.

Valentine.

gna - te, La no - stra canzon voi non a - ma - te? Tre-gua all'ol-
bites you? Or, may be, no ser-e - nade de - lights you? E - nough of

trag- -gio, or - mai! A chi di voi degg' io chie-der ra-
in- -sult. Re - ply! By which of you two shall I be re-

Viola. f V'cello.

gio - ne Del di - so - nor, che su me
quit - ed For name de - fil'd, for lau - rel

ca- -de? Chi di voi du- -e sve - nar quì do-
blight - ed? Which of you two shall be thrust by my

(Faust draws.)

Meph.

vrò? Voi lo vo - le - - -te! an -
sword? Will you be mad? Come

diam, dot - tor, an - diam, a
on, my friend, a chance for

Faust.

A quel - lo
His eye so

Valentine.

Rad - dop - -pia o
O thou who

Mephistopheles.

voi! Di quel- -lo sde- -gno, in
you! And such an eye, dark with

ff *dim.*

sde - gno, in me si ge - la il mio co-
stern and dark with blood, With fa - tal might en-

cie - lo, in me la for - za ed il co -
rul - est right, Thou know'st the voice that

me ri - do, e del suo co -
blood, En - kin - dles, But not ap -

p

rag- -gio! A quel - lo sdegno in me
thralls me! His stern eye dark with blood,

rag- -gio! Raddop - pia, Raddop- -pia la
calls me, Thou know - est, thou know- -est, thou

rag- -gio! Di quel - lo sde - gno, in me ri -
pals me! Yes, such an eye dark with blood, En -

man - car sen-to il co - rag- -gio!
With fa - tal might en - thralls me!

for- -za ed il co- -rag- -gio!
know - est the voice that calls me!

do, e del suo co - rag- -gio! A che val!
kin - dles, not ap - pals me! For I smile,

Per- - -che degg' io sve - na - re
Is not a broth - er's ven - geance

Nel san - gue suo do - vrò la -
My sword shall find his heart out -

Se fa- -re ei dee le - stre - mo
Since in his ire I see good

cresc.

l'uom cui fe - ciol - trag- -gio, Per -
just if death be - falls me, Is

var l'in - fa - me ol - trag- -gio, Dio de
right, if death be - falls____ me, Let my

suo vi- -ag- -gio, Se
luck be- -falls me, since

p *dim.* *cresc.*

rit. molto.

chè degg' io sve- -nar, degg' io___ sve -
not his ven - geance just, his___ ven - geance

ciel, Dio del ciel, in me
sword, Let it find his heart,

far ei dee se far ei dee
in his ire, since in his ire

rit. molto. *rit. molto.*

a tempo.

nar l'uo - mo cui fe - ciol - trag- -gio!
just if___ death, if death be - falls___ me!

a tempo.

rad - doppia il co - rag- -gio!
if___ death_ now be - falls___ me!

a tempo.

l'e - stre - mo suo vi - ag- -gio!
I___ see good luck be - falls___ me!

ff

a tempo.

(Grasping the charm suspended round his neck.)

Valentine.

E tu, che mi sal - va - stio - gnor, Tu, che mi die - de Mar-ghe - ri - ta, Non ti vo' più, ti get - to via, Non ti vo' più, ti get - to via, Me - da - glia o -

Thou charm! on which to shield my life, Frail Mar-ga - ri - ta's pra'yrs were spo - ken, I will not have thee in the strife, I will not have thee in the strife Be - gone, ac - cur'sd

p

cresc.

dia - ta! Non ti vo' più lontan da me!
to - ken I will not have thee in the strife!

Meph. (aside.)

Tu te ne pen-ti-
That's gallant, on my

f

fp Ob. & Clar.

Rad-
O

rai! tu te ne pen- - - - ti
life; that's gal - lant, on my

Viol.s

cresc.

molto f

Faust.

A quel - lo sde- -gno, in me
His eye so stern, and dark with blood,

dop- -pia o cie - lo, in me la
thou who rul- -est right, Thou

rai! Di quel - lo sde- -gno, in me ri-
life! Yes, such an eye, dark with blood, En-

dim.

p

si ge - la il mio co - rag - -gio!
With fa - tal might en - thralls me!

for, - za ed il co - -rag - -gio! Rad-
know'st the voice that calls me! Thou

do, e del suo co - -rag - -gio! Di quel - lo
kin - dles, but not ap - -pals me! Yes, yon - der

A quel - -lo sde - gno, in me
His stern eye, dark with blood,

dop - -pia, rad - dop - - -pia la
know - -est, thou know - -est, thou

sde - -gno, in me ri -
eye, dark with blood, en -

man - car sen-to il co - rag - -gio!
With fa - tal might en - thralls me!

for - -za ed il co - -rag - -gio!
know'st the voice that calls me!

do, e del suo co - rag - gio! A che val!
kin - dles, not ap - pals me! For I smile,

cresc.

Per- - -chè degg' io sve - na - re
Is not a broth - er's ven - geance

cresc.

Nel_ san- -gue_ suo do - vrò la -
My_ sword shall_ find his heart out -

cresc.

Se fa- -re ei dee l'e - stre - mo
Since in his ire I see good

cresc.

dim. *cresc.*

l'uom cui fe - ci ol - trag- -gio, Per -
just, If death be - falls me! Is

dim. *cresc.*

var l'in - fa - me ol - trag- -gio, Dio del
right, If death be - falls_____ me; Let my

dim. *cresc.*

suo vi - ag- -gio, Se
luck be- -falls me; Since

f *dim.* *cresc.*

rit. molto.

chè degg' io sve- -nar, degg'_ io___ sve -
not his ven - geance just, his___ ven - geance

rit. molto.

ciel! Dio del ciel! in me
sword, let it find his heart,

rit. molto.

fa - re ei dee, se far ei dee
in his ire, since in his ire

- - - -

rit. molto.

a tempo.

nar l'uo - mo cui fe - ci ol - trag- -gio?
just if___ death, if death be - falls___ me!

a tempo.

rad - dop-pia il co - rag- -gio!
if___ death_ now be - falls___ me!

a tempo.

l'e - stre-mo suo vi - ag- -gio!
good_ luck_ be- -falls___ me!

a tempo.

ff

Valentine.

In guar - di
On guard, Si

e ba - daa te!
Heav'n save the right!

Meph.

Sta - te vi - ci - noa
On - ly stay be - side

ff p

me, As - sal - ta - te sol - tan - to, dot - tor,
me! You but need to at - tack with - out fear;

(The Fight.)

men - trio pa -
While I par -

ro!
ry!

(1st thrust.)

ff fp

(2nd thrust.)

ff

fp

(3rd thrust.)

ff

(Valentine falls.)

(4th thrust.)

Horn.

ff

p

Meph.

Ed ec-coil no-stro e - ro - e di - ste-so e-san-gue al suo - lo.
So, Captain, lie you there! On your last bed of glo - ry!

O - ra fug-gir dob-biam, fug - giam!
We must hur - ry a - way! Come quick - ly!

cresc.

No 16. The Death of Valentine.

Chorus.

Allegro.

Voice.

Martha.

Per di quà, per di quà ven-ga o-gnun, si bat-ton nel-la vi-a! Un di lor cad-de là, Ahi me-

Come this way, down this street was the noise, and two of them were fight-ing. One is there on the ground, O-ver

Chorus.

SOPRANOS.

Per di quà, per di quà ven-ga o-gnun, si bat-ton nel-la vi-a! Un di lor cad-de là, Ahi me-

Come this way, down this street was the noise, and two of them were fight-ing. One is there on the ground, O-ver

Allegro. (♩ = 80.)

Piano.

p

Viols.

cresc.

schin, ste-so è là.
there in the shade!

schin, ste-so è là.
there in the shade!

f *dim.* *p*

SOPRANOS. *p*
E - gli res-pi-ra an-cor, ri-muo-ver lo ve-
But he is not yet dead! To raise him-self he's

TENORS. *p*
E - gli res-pi-ra an-cor, ri-muo-ver lo ve-
But he is not yet dead! To raise him-self he's

BASSES. *p*
E - gli res-pi-ra an-cor, ri-muo-ver lo ve-
But he is not yet dead! To raise him-self he's

cresc.
de - ste, Pre - sto a - van - ziam, soc - cor - rer - gli con-
try - ing! Come to his aid! Sup - port him, raise his

cresc.
de - ste, Pre - sto a - van - ziam, soc - cor - rer - gli con-
try - ing! Come to his aid! Sup - port him, raise his

cresc.
de - ste, Pre - sto a - van - ziam, soc - cor - rer - gli con-
try - ing! Come to his aid! Sup - port him, raise his

cresc.

vien, Ciac - co - stiam, ciac - co - stiam, soc - cor - rer - gli con -
head; To his aid, to his aid, Sup - port him, raise his

vien, Ciac - co - stiam, ciac - co - stiam, soc - cor - rer - gli con -
head; To his aid, to his aid, Sup - port him, raise his

vien, Ciac - co - stiam, ciac - co - stiam, soc - cor - rer - gli con -
head; To his aid, to his aid, Sup - port him, raise his

f

un poco riten.

Valentine.

Non val, non val, per - chè mai far tan - ti la
Too late! too late! There's no need, good friends, to be

vien.
head.

vien.
head.

vien.
head.

Viols.

p

un poco riten.

'Cello.

men - ti, Trop - po vid' io la mor - tein vi - so, per t
wail me! Too oft - en have I look'd on Death to be a

Clar. & Fag.

tr

sfz

dim.

Margarita (appears at back.)

mer quand' es - sa vie-ne a me. Va-len - tin! Va-len-
fraid at last when he is near! Val-en - tine! Val - en-

pp *cresc.*

Valentine.

tin! Mar-ghe - ri - ta! eb - ben che bra - mi
tine! Mar - ga - ri - ta! What now? Why art thou

Margarita.

O Di - o!
Oh Heav - en!

tu! va via! Io mo - ro per
here? Be - gone! Thy shame hath de -

sfz

le - i, Stol - to dav - ver vol - li sfi - da - reil se - dut -
stroy'd me! Her fine se - du - cer's sword Hath sent her broth - er

p

Andante.

tor!
home!

Chorus. SOPRANOS. *pp*

Se - - dut - tor!
Trai - - tor's sword!

TENORS. *pp*

Se - - dut - tor!
Trai - - tor's sword!

BASSES. *pp*

Se - - dut - tor!
Trai - - tor's sword!

Andante.

Tromboni.

Viols.

Margarita.

No - vel do-
Oh tort - - - ure

Siebel.

Gra - zia! gra - zia! gra - - zia per
Par - don! Par - don! Pray you, have

Ei muor per
Her shame has

Ei muor per
Her shame has

Ei muor per
Her shame has

lo - re! pu - - ni - ta son!
cru - el! judg - - ment is come!

es - sa! gra - zia! gra - zia! per
mer - cy! Par - don, Par - don. O

es - sa! Ei muor di
slain him! Her shame has

es - sa! Ei muor di
slain him! Her shame has

es - sa! Ei muor di
slain him! Her shame has

pu - - ni - tajo son!
judg - - ment is come!

lei pie - tà!
par - - don her!

Valentine.

Stam-miad u -
At - tend to

man del se - dut - tor!
sent her broth - er home!

man del se - dut - tor!
sent her broth - er home!

man del se - dut - tor!
sent her broth - er home!

p. Horn.

dir, Mar-ghe-ri - ta! Quel che de-veac-ca-der, ac-
me, Mar-ga-ri - ta! When thy last hour is come, Must

Brass.

p

ca-de a pun-to fis-so. La mor-te vie-ne quan-do
thou too, as I, be read-y; Thou canst not then strug-gle or

vuol, O-gnun de-veob-be-dir al vo-ler di las-sù.
pray, When the call from on high Bids us to come a-way!

cresc.

Tu! tu sei già nel-la cat-ti-va
Live! and re-joice thou in thy guilt-y

vi-a. Nè le tue man la-vo-re-ran-no più. Ri-ne-ghe-
splen-dor; Let a rich robe thy shapely limbs en-fold! Cov-er with

rai, per vi - ver nel di - let - to. Tutt' i do -
rings thy hands so soft and ten - der; Laugh at the

cresc. - - - - - -

ver, e tut - te le vir - tù! _____
feast, with oth - er har - lots bold! _____

dim. *cresc.*

Va! _____ ti co - vrail ros - so - re, il ri - mor - so ti
Go! _____ and talk of thy Moth - er Who did love thee so

f *p*

ro - da, Al - fin lo - ra suo - na!
dear - ly, go, boast of thy broth - er!

f *p*

Muo - ri, se Dio ti per - do - na, Sii qui ma - le -
Live on! grow old; And re - mem - ber he curs'd thee, when

det - ta! Se Dio ti per - do - na, Se Dio ti per -
dy - ing! Let Heav - en re - ject thee, Let Heav - en re -

do - - na, Sii ma - le - det - ta
ject thee, and make this earth thy

quì!
hell!

SOPRANOS.

O, ter - ror! o bla - sfe - ma! All
Do not curse, where thou li - est, Be

TENORS.

O, ter - ror! o bla - sfe - ma! All
Do not curse, where thou li - est, Be

BASSES.

O, ter - ror! o bla - sfe - ma! All
Do not curse, where thou li - est, Be

dim.

p *cresc.*

o - ra tua su - pre - ma, Vuoi ma - - le -
ware how thou de - fi - est In Heav - - en's

p *cresc.*

o - ra tua su - pre - ma, Vuoi ma - - le -
ware how thou de - fi - est In Heav - - en's

p *cresc.*

o - ra tua su - pre - ma, Vuoi ma - - le -
ware how thou de - fi - est In Heav - - en's

f *dim.* *p* *f*

p *cresc.*

dir, vuoi ma - - le -
name, In Heav - - en's

p

dir, vuoi ma - - le -
name, In Heav - - en's

p *cresc.*

dir, vuoi ma - - le -
name, In Heav - - en's

p *f*

p *cresc. molto.*

dir, pen - saor - - mai a te
name, Make thy peace ere thou

p

dir, pen - saor - - mai a te
name, Make thy peace ere thou

p *cresc. molto.*

dir, pen - saor - - mai a te
name, Make thy peace ere thou

p cresc. molto.

ff

stes - so, Per - do - na, s'es - ser vuoi per - do -
di - est! For - give her! if thou wouldst now thy -

stes - so, Per - do - na, s'es - ser vuoi per - do -
di - est! For - give her! if thou wouldst now thy -

stes - so, Per - do - na, s'es - ser vuoi per - do -
di - est! For - give her! if thou wouldst now thy -

ff

na - to dal Ciel!
self be for - giv'n!

na - to dal Ciel!
self be for - giv'n!

na - to dal Ciel!
self be for - giv'n!

dim.

p

Valentine.

Marghe - ri - ta! Ma - le - det - ta!
Mar - ga - ri - ta! let me curse thee!

12 12 12

cresc.

Horns.

f dim.

Tu mor - rai tra cen - ci
Thou, thou too, dy - ing must

pp

vil, Io mo - ro per te co -
lie! Ah! Thy hand hath slain me, Like a

pp

me un sol - da - to muor!
Sol - dier thus I die!

pp

Lento, e sotto voce.

SOPRANOS. (Siebel and Martha with SOPR.)

p *pp*

Che il Si - gno - re l'ac - col - ga pie - to - so nel suo
Heav'n give him rest! and ac - cord her for - give - ness for her

TENORS.

p *pp*

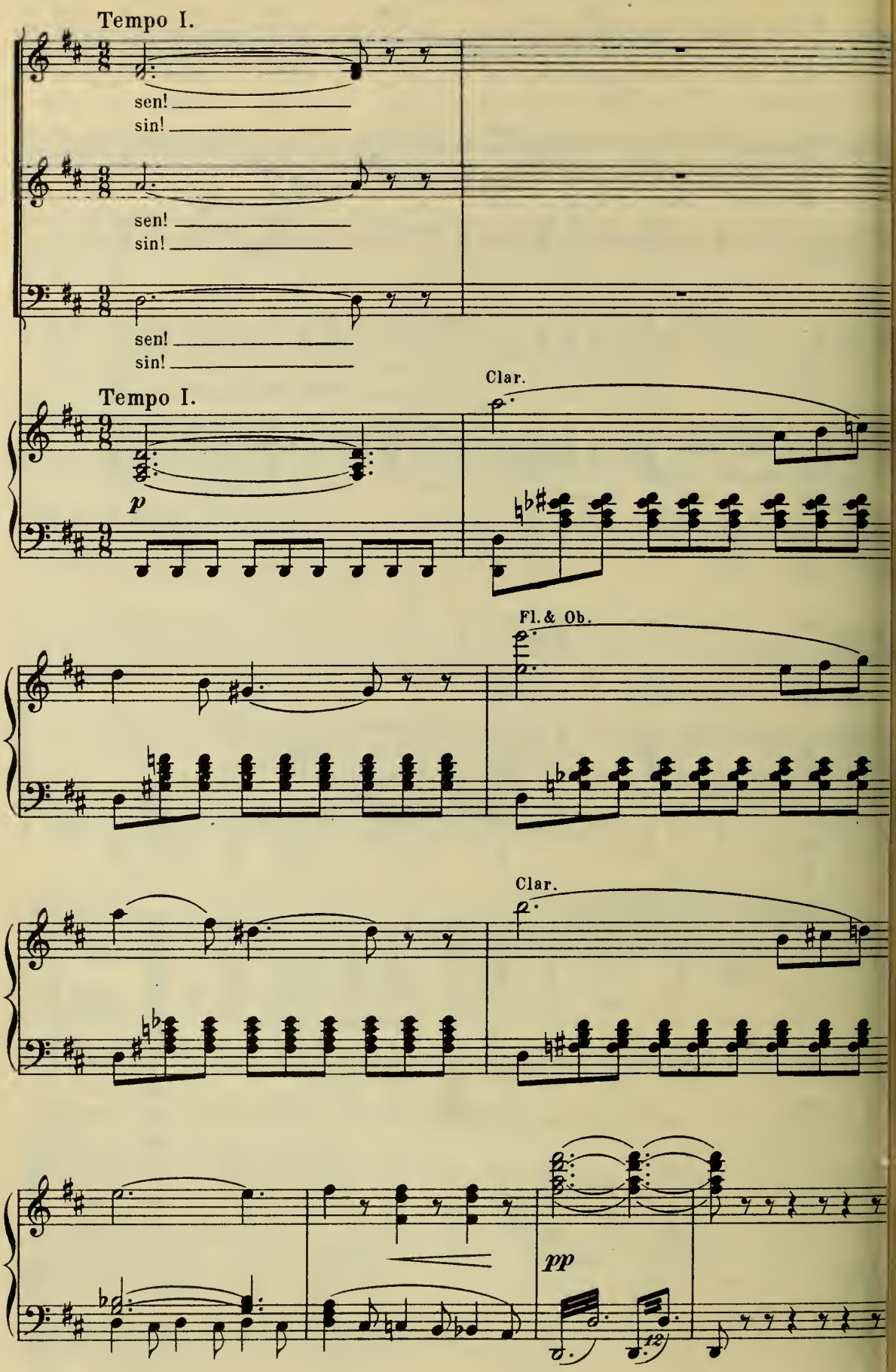
Che il Si - gno - re l'ac - col - ga pie - to - so nel suo
Heav'n give him rest! and ac - cord her for - give - ness for her

BASSES.

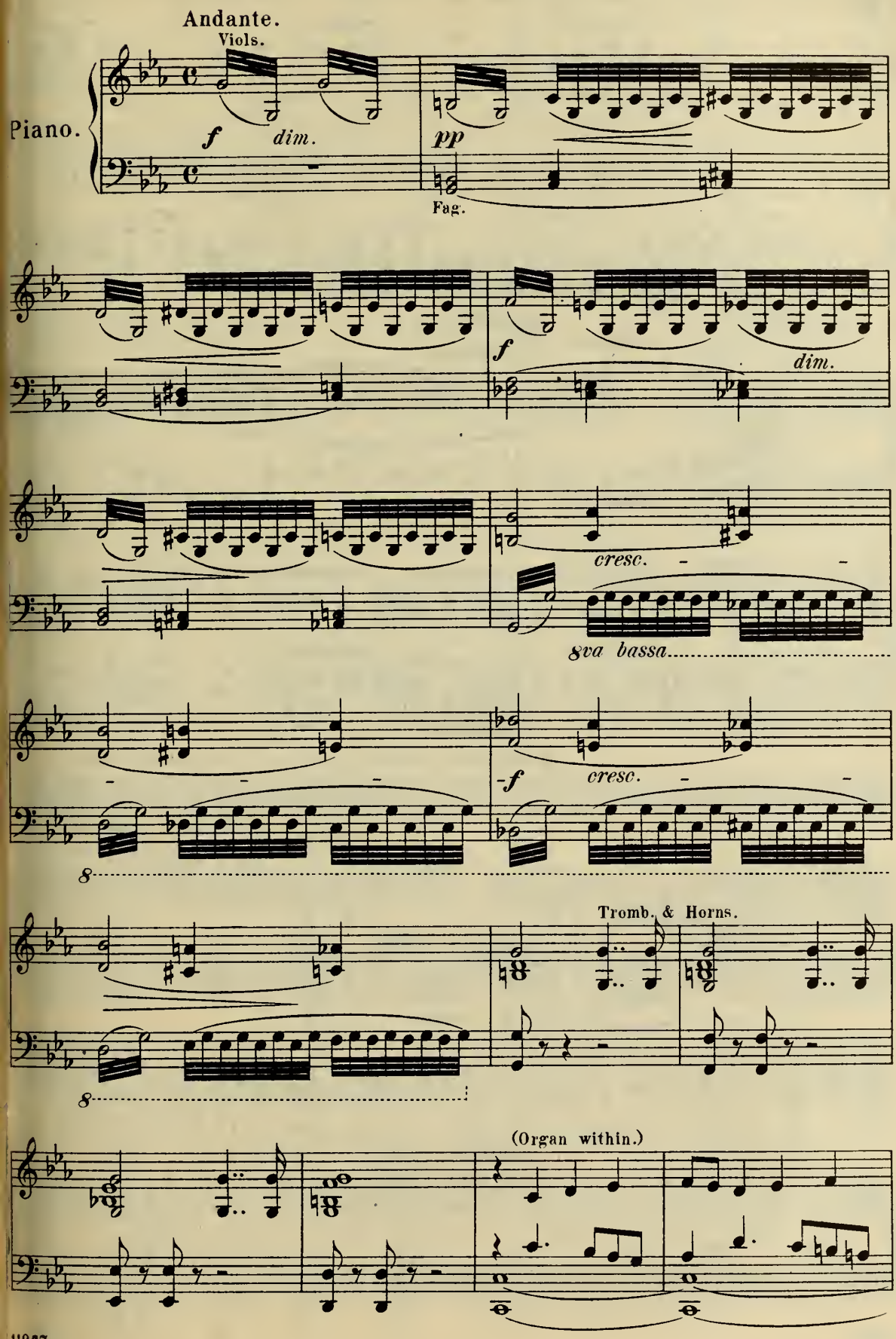
p *pp*

Che il Si - gno - re l'ac - col - ga pie - to - so nel suo
Heav'n give him rest! and ac - cord her for - give - ness for her

Lento, e sotto voce.


Tempo I.
sen!
sin!
sen!
sin!
sen!
sin!
Tempo I.
p
Clar.
Fl. & Ob.
Clar.
pp
12

Nº 17. Church Scene.

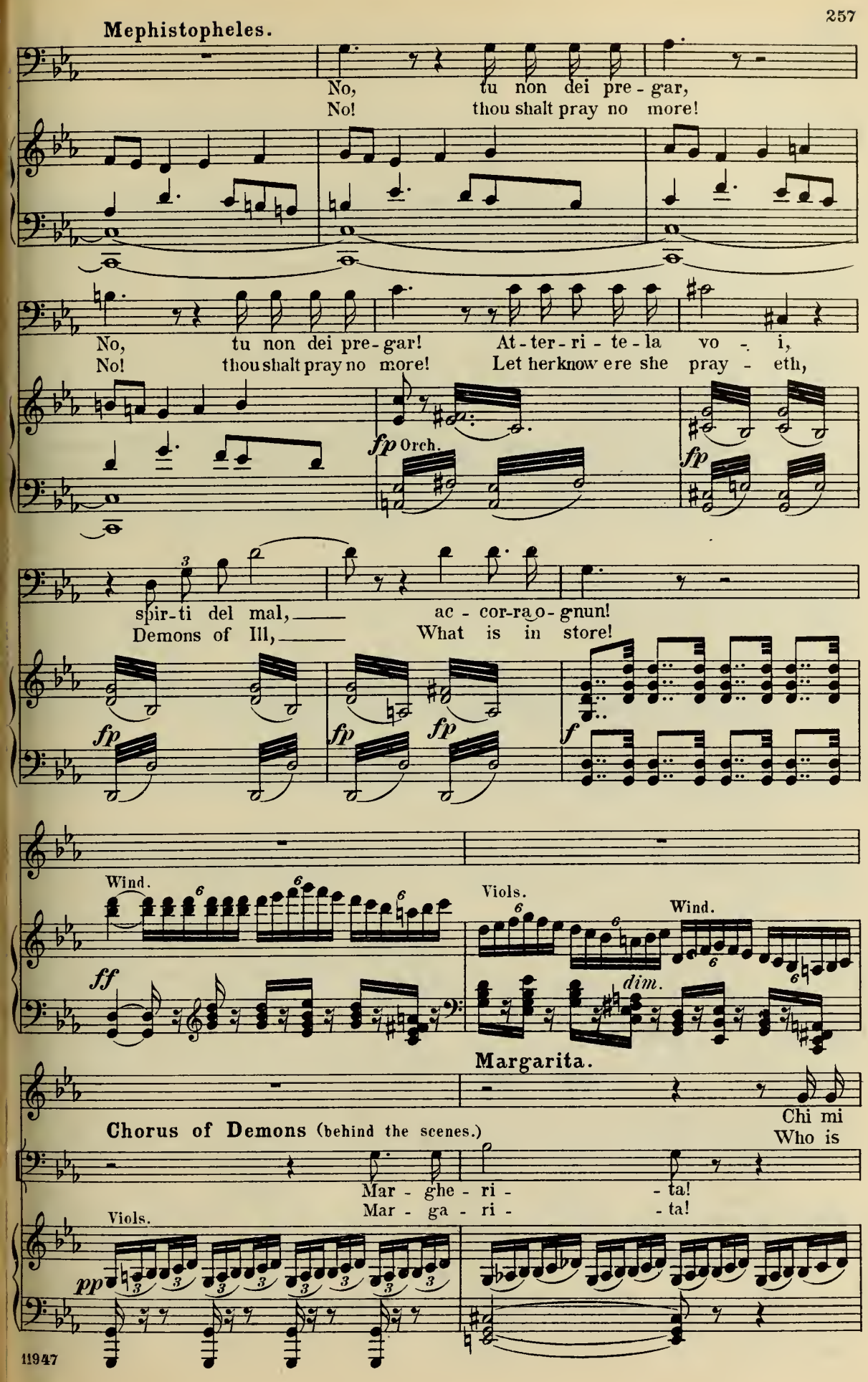


Margarita. (kneeling down by the holy-water font.)

Si - gnor, con - ces - so si - a all' u - mil vostr' an - cel - la di pro - strar - si all' al - tar.

O Thou! who on Thy throne give - st ear un - to re - pentance, Here, at Thy feet, let me pray!

Organ.


Mephistopheles.
No, tu non dei pre - gar,
No! thou shalt pray no more!
No, tu non dei pre-gar! At-ter-ri-te-la vo - i,
No! thou shalt pray no more! Let her know ere she pray - eth,
fp Orch.
fp
spir-ti del mal, ac - cor-ra o - gnun!
Demons of Ill, What is in store!
fp
fp
fp
f
Wind.
ff
Viols.
Wind.
dim.
Margarita.
Chi mi
Who is
Chorus of Demons (behind the scenes.)
Mar - ghe - ri - - ta!
Mar - ga - ri - - ta!
Viols.
pp

chia - ma? Io va-
call - ing? I am

Mar - ghe - ri - - ta!
Mar - ga - ri - - ta!

cil - lo! ahimè Dio buon! Dio d'a -
faint-ing, ah me, Good Lord! Lord of

cresc.

mor! Ve - nu - ta è già l'o - ra del mio mo-
Love, Has my last hour, full of tort - ure, ar-

dim.

(The tomb opens, and discovers Mephistopheles, who bends toward Margarita's ear.)

Meph.

rir! Ram - men-tai lie - ti
rived! Re - mem-ber days of

Org.

di quan-do d'un an - gel l'a - li co - vri - va-no il tuo cor. Ve -
old when an-gels came ca - ress-ing, and taught thee how to pray! Re -

ni - vial tem - pioal - lo - ra per a - do - rar Id - dio, em-pia non e - ri al-
mem-ber how thou cam-est to ask a bless-ing When the dawn was greet-ing the

lor, Quan - do tual-za - vi al ciel la ca - sta tua pre-
day! How, when thy feet did fall back, thy breath al - so did

ghie - ra, ven-ia daun pu- ro cor, Ed al cie - lo sa - lia sull'
falt - er as tho' to ask for aid; Re-col - lect thou wast then of the

a - li del - la fe - de in - fi - noal tuo Si - gnor. Non
rite and of the al - tar in - no-cent, and staid, And

Orch. and Org.

o - di quel cla - mor, l'in - fer - noa se ti
now be glad, and hear thy play-mates from be -

chia - ma! l'infer - no sua ti vuol! È le - ter - no do
low call to bid thee to their home! Worms to welcome, and

cresc.

lor, è l'e - ter - na sven - tu - ra, è le - ter - no pe
fire ev-er-last - ing to warm thee! Wait un - til thou shalt

f *dim.*

Margarita.

nar! Ciel! che
come! Ah! wha

Organ. *p* Orch.

vo - ce o - do mai, chi mi par - la nell' om - bra? Pie - to - so ciel,
sound in the gloom Is be-neath me, a - round me? Angels of wrat

qual vo - ce cu - pa scen - de su me!
Is this your sentence of cru - el doom?

Chorus of Priests and Boys (behind the scenes.)

SOPRANOS, TENORS and BASSES.

ff

Quan - do di Dio il dì ver - rà,
When the book shall be un - seal - ed,

f Org. Orch. Brass.

La cro - ce in ciel ri-splen - de - rà,
When the fut - ure be re - veal - ed,

Org. Orch.

Il mon - do in - ter ro - vi - ne - rà,
What shall fal - len, fal - len mor-tals see?

Org. Orch.

Margarita.

Ahi-mè! ahi - mè! il sa-cro can-to è più tre-men-do an-
And I, the frail - est of the frail Have most need of your for-

Viols.

Meph.

co - ra! No! per te, Dio non ha più per-
give - ness! No! not now! let them weep, But thy

f

don! Per te il ciel non ha più
sin is deep, too deep to hope for -

lu - - - ce! no!
give - - ness! No!

no!
No!

Chorus of Priests etc.

ff

Che di - rò al - lo - ra al mio Si - gnor
Where shall sin - ner find a hid - ing,

Più mosso.

Org.

O - ve tro - va - re un pro - tet - tor
In the earth or sea a - bid - ing

Orch.

Org.

Se l'in - no - cen - te è in - cer - to an
To e - scape, e - scape E - ter - ni

Orch.

Org.

Margarita.

Ah! soffo-ca-ta op-pres-sa io
Ah! suffo-cated and stunned by the

cor?
ty?

Orch.

pp

so - no, Nè spi - ra - re non pos - so
chant - ing, The sound presseth hard round my

cresc.

Meph.

più Ad - dio not - ti d'a -
brow! Fare - well! thy friends who

f

mor! ad-dio, gior - - ni d'eb -
love thee! And thy guard - ians a -

brez - - za! Per-du - ta
bove thee! The past is

sei! dan - na - ta
done, the pay - ment

ff

Margarita.

Si - gnor, Si - gnor, ac - co - gli la pre-
O Thou! O Thou! who from Thy throne dost

sei!
now! **Chorus of Priests, etc.** SOPRANOS & TENORS.

Si - - gnor, Si - - -
O Thou, O

p *rit.* Più lento. (Orch.)

ghie - ra d'un mi - se - ro cor, Un rag-gio
hear me, While near - ing my grave Oh let a

gnor, ac - - co - gli la pre - ghie - ra d'un
Thou! on Thy throne, who dost hear us That

ven - ga dal - la tua sfe - ra e cal - mi il do - lor! Ac -
tear of mer - cy fall near me To pit - y and save! O

mi - - se - ro cor, d'un mi - se - ro cor!
go to the grave, go down to the grave,

co - gli, Si - gnor, la pre - ghie - ra, la pre - ghie - ra d'un mi - se - ro
Thou! on Thy throne, who dost hear me, who dost hear by the side of my

SOPRANOS.

Un rag - - gio dal - la tu - a
Let, oh let Thy mer - cy be

TENORS.

Un rag - gio ven - ga dal - la tu - a
Let Thy for - give - ness, Thy mer - - cy be

cor! Un rag - gio ven - ga dal - la tua sfe - - ra, Un rag - gio
grave, Oh let a tear of mer - cy fall near me, Oh let a

sfe - ra, E cal - mi il do - lor, do -
near us, To pit - y and save us! Thy

sfe - ra, E cal - mi il do - lor, do -
near us, To pit - y and save us! Thy

cresc.

ven - ga dal - la tua sfe - ra, E cal - - - mi il do -
tear of mer - cy fall near me, To aid and to

lor il do - - lor. do - - - - -
mer - cy be near. aid!

lor il do - - lor. do - - - - -
mer - cy be near. aid!

f

lor!
save!
Mephistopheles.

Oppure.
Scia - - - - - gu -

Mar - - - ghe -
Mar - - - ga -

lor!
save!

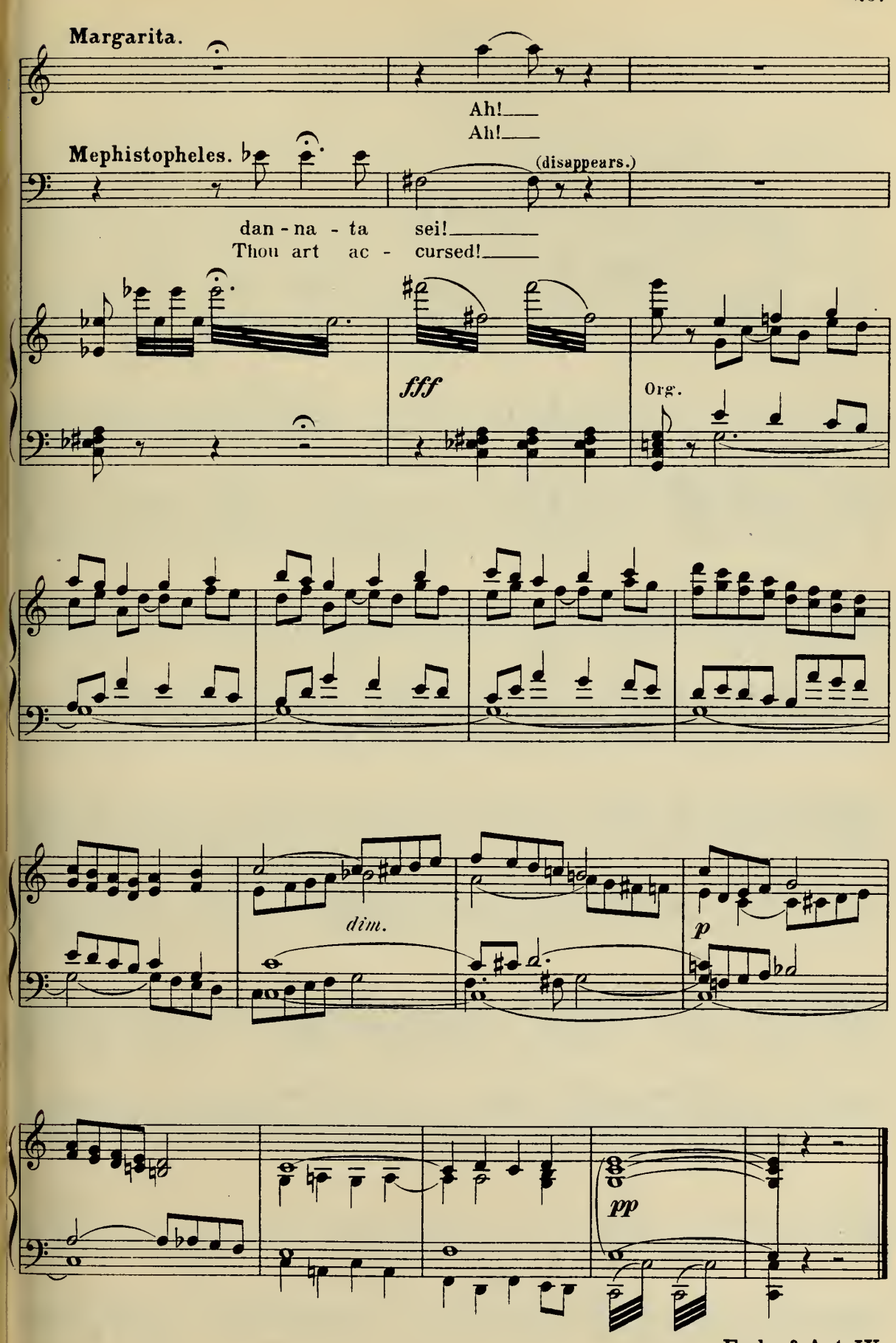
lor!
save!

ff

ra - - - - - - - ta!

ri - - - - - - ta!
ri - - - - - - ta!

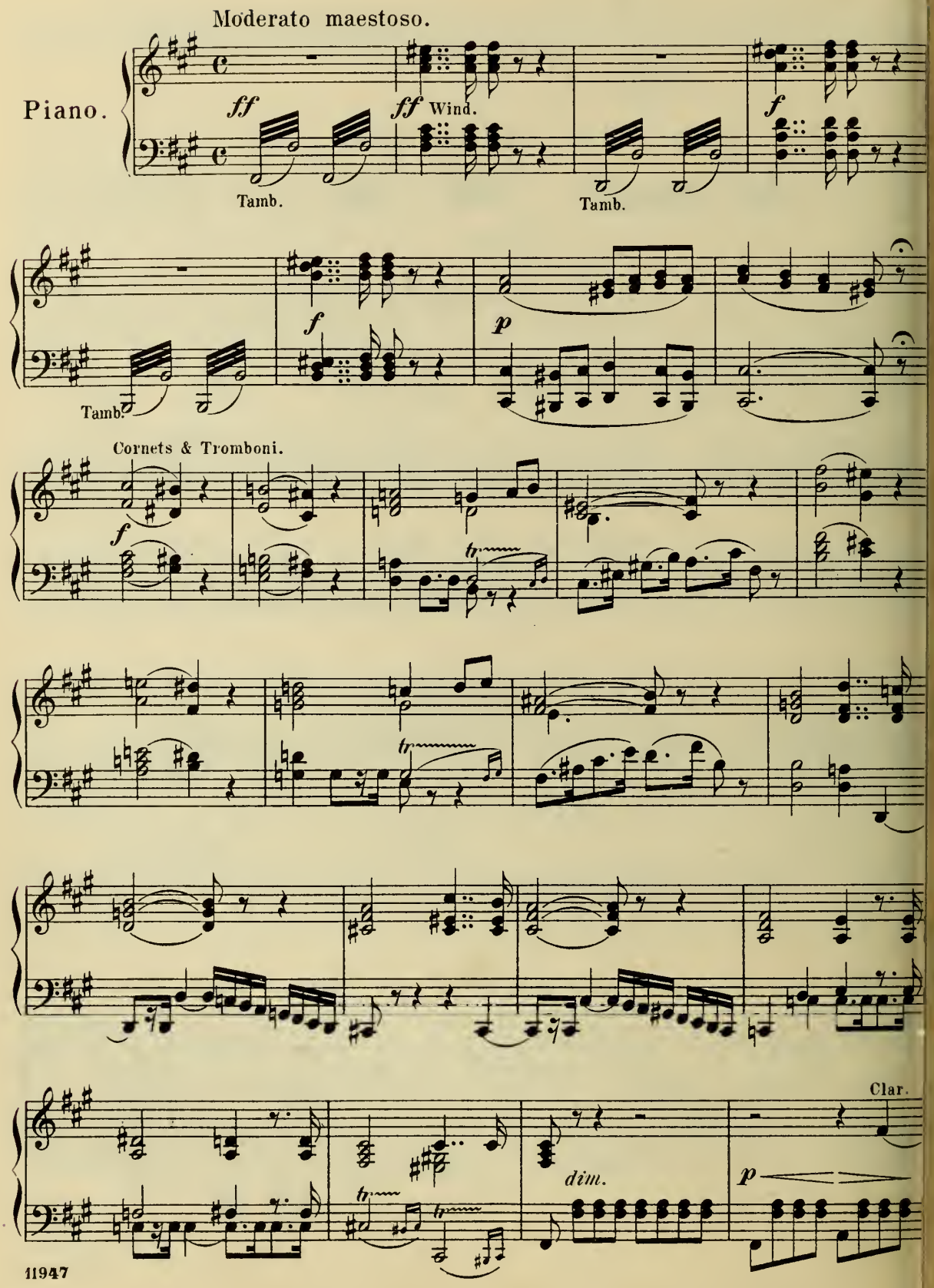
Sei dan - na - - - ta!
'Tis for ev - - - er!

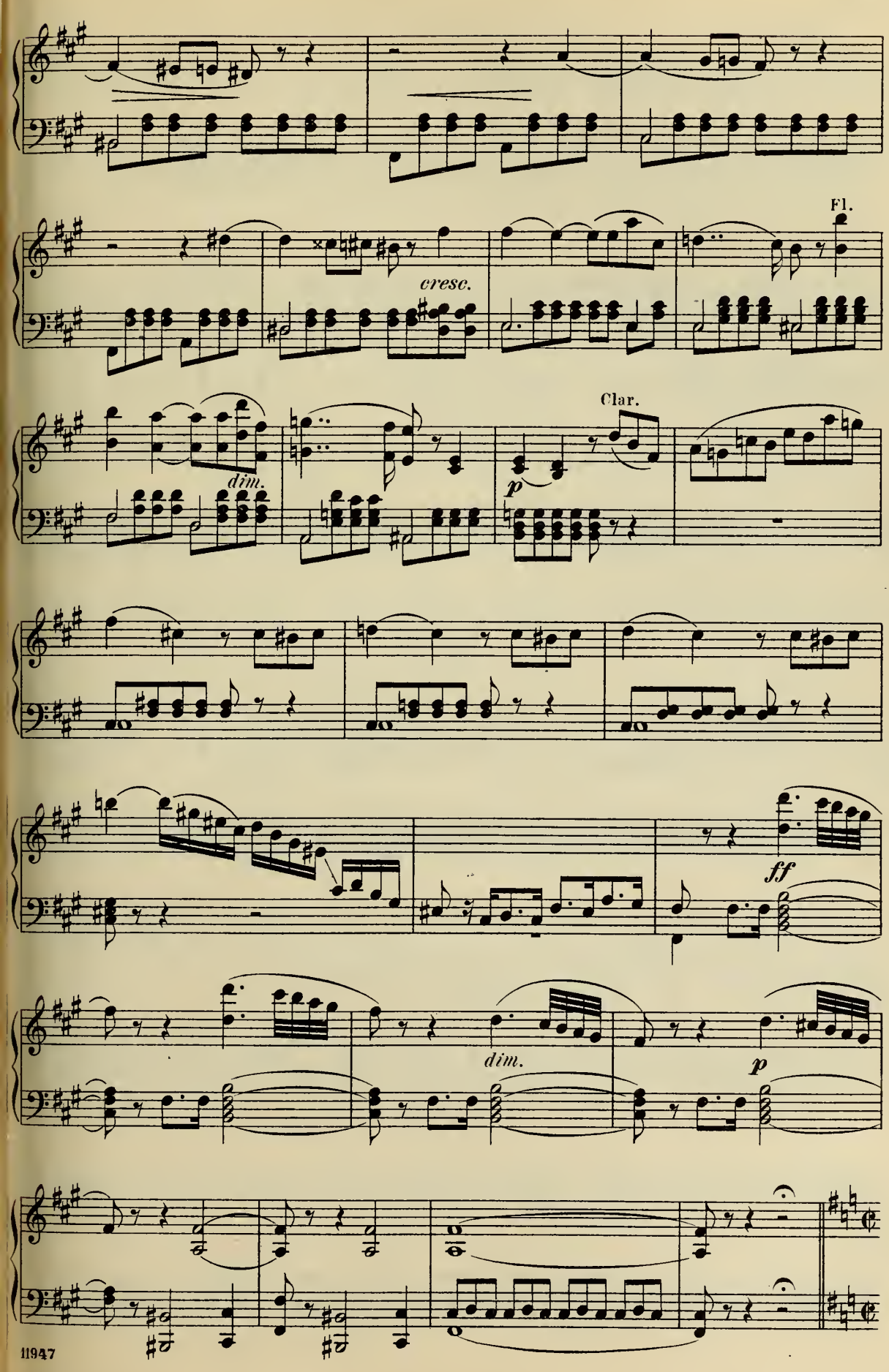

Margarita.
Ah!
Ah!
Mephistopheles.
(disappears.)
dan - na - ta sei!
Thou art ac - cursed!
fff
Org.
dim.
p
pp

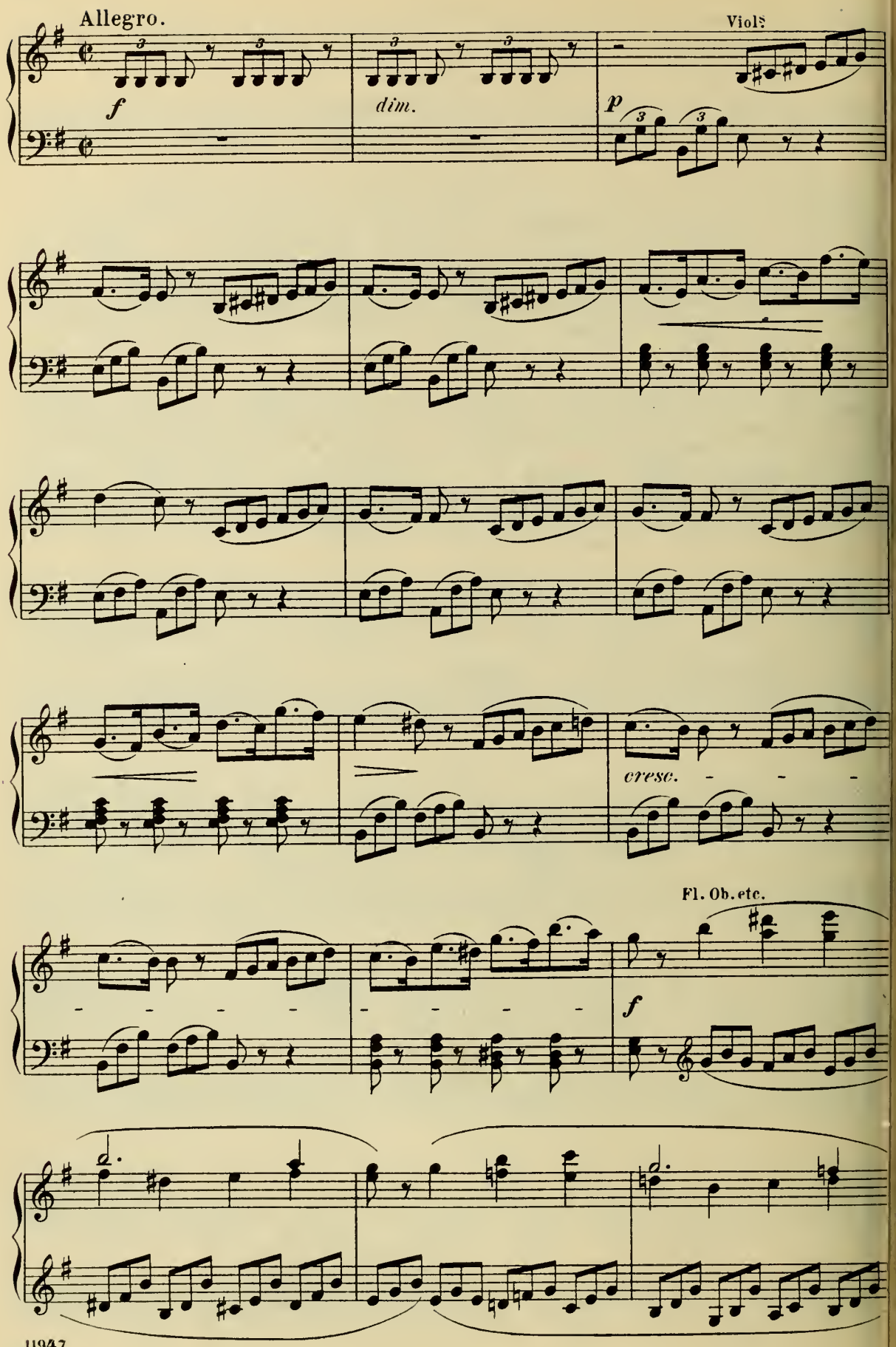
End of Act IV.

Act V.

Intermezzo and Recitative.




Fl.
cresc.
dim.
Clar.
p
ff
dim.
p


Allegro.
Viols
f
dim.
p
cresc.
Fl. Ob. etc.
f

(Margarita asleep.)

Faust (to Meph.)

Va via!
Be-gone!

Mephistopheles.

Il giorno appa-re,
The day is dawning,

Andante.

p Cornets, etc.

il pal - co s'al - za già!
The scaf - fold has been rais'd!

De - ci - di, non tar -
Compel without de -

mf

dar, Marghe - ri - ta a se - guir - - ti.
lay Thy belov'd one to join us!

Dorme il cu - sto - de, ec - co le chia - vi, or va, Che la tua man schiuda le
The warder slumbers, The keys are here. Her life is in your hands, and you must

pp

Faust.

Eb - ben, va!
Get you gone!

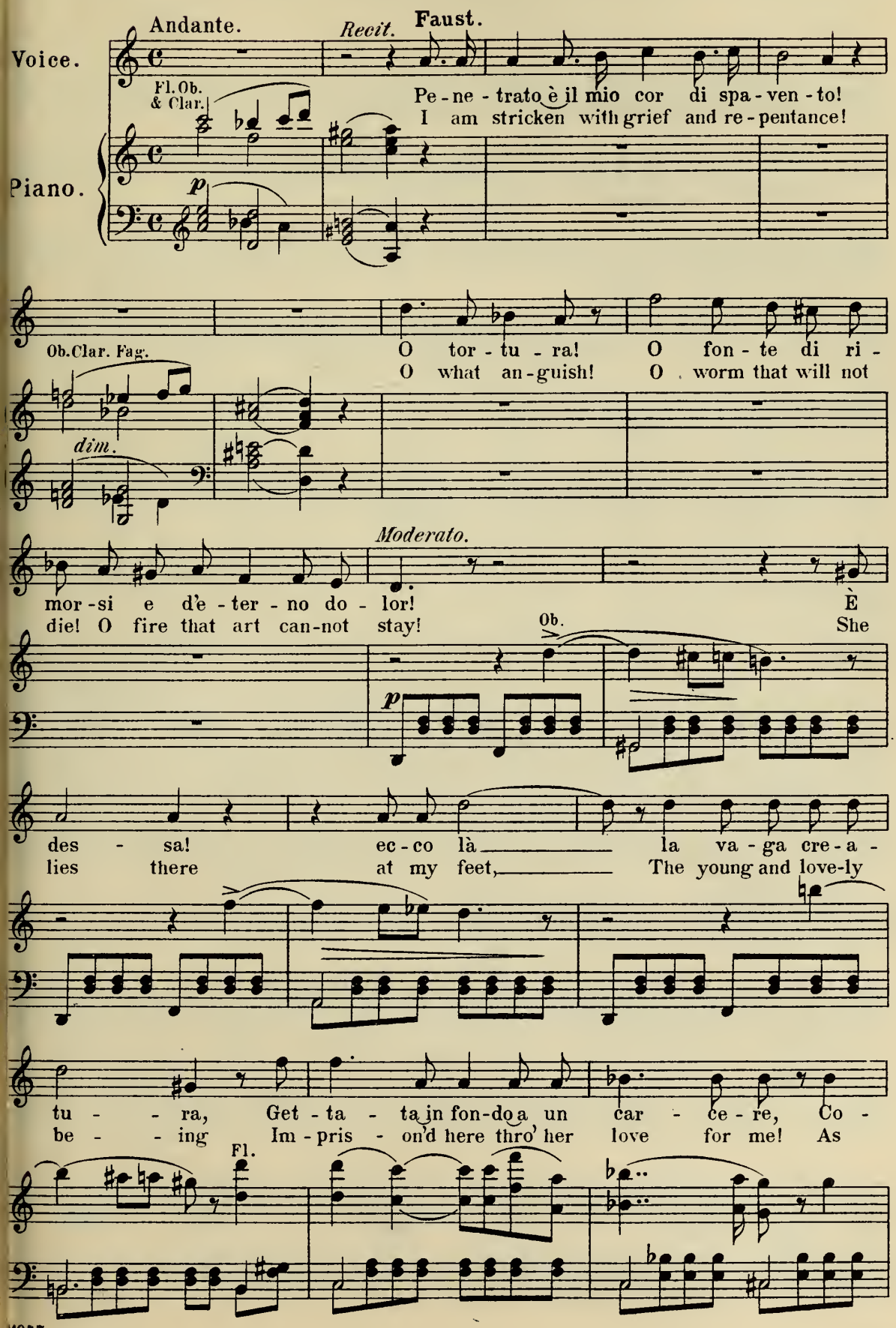
Adagio.

por - te. Non tar - dar! di fuo - ri io ve - glie-
save her. No de - lay! out - side the door I

pp colla voce

rò.
wait!

Nº 18. Duet.


Andante.
Recit.
Faust.
Voice.
Fl. Ob. & Clar.
Pe - ne - trato è il mio cor di spa - ven - to!
I am stricken with grief and re - pentance!
Piano.
p
Ob. Clar. Fag.
O tor - tu - ra! O fon - te di ri -
O what an - guish! O worm that will not
dim.
Moderato.
mor - si e d'e - ter - no do - lor! È
die! O fire that art can - not stay! She
Ob.
p
des - sa! ec - co là la va - ga cre - a -
lies there at my feet, The young and love - ly
tu - - ra, Get - ta - ta in fon - do a un car - ce - re, Co -
be - - ing Im - pris - on'd here thro' her love for me! As
Fl.

me u-na vi - le de - lin - quen - te, For-se il do - lor
if her-self, not I, were guilt - - y. Grief and affright

dim. *p*

le tur - bò la ragion. Il suo bambin,
have her reason destroy'd. Clar. Our lit - tle child

p *cresc.*

o ciel! Uc - cise il suo bam-bin, di propria ma - no!
O Heav'n! slain at its birth by her In sudden mad - ness!

f *f* *dim.* Cello. *sf*

Margarita. *Recit.*

Marghe - ri - ta! Marghe - ri - ta! Ah! La sua vo - ce al cor suo -
Marga - ri - ta! Marga - ri - ta! Ah! do I hear thee once a -

f *f* *Moderato.*

nò, A quel - la vo - ce il cor si ria - ni - mò.
gain, Thou darling voice of days long gone by?

Faust.

Marghe-ri - ta!
Mar-ga-ri - ta!

Viols. *pp*

Margarita.

Pur fra il ri - so bef - far - do dei de - mo - ni Da cui cin - ta son
Ah! that was not the laughter of the de - mons re - joic - ing in my

io, Ri - co - nob - bi quel suon! La man, la ma - no sua m'at-
ru - in. 'Tis his own voice I hear! His hand, his hand is here to

Faust.

Marghe-ri - ta!
Mar-gari - ta!

cresc.

ti - ra, Io son sal - va, e - gli è quì! Io son
save me! Yes, to save me, It is he! I am

f

Allegro non troppo.

sal - va, egli è quì! a me vien al mio piè. Sì sei tu! io
free, for mine own faithful lov - er is here! Ah! I love thee

f *dim.* *p*

t'a - mo, sì sei tu! io t'a - mo, I cep - pi, la
on - ly, love thee, love thee on - ly, Nor shame on the

Viols.

cresc.

cresc. *dim.*

mor - te i - stes - sa Non mi dan ter - ror.
scaf - fold Can make my heart a - fraid!

dim. *p*

Tu m'hai ri - tro - va - - ta, tu m'hai ri - tro
Since thou cam'st to find me, No tears more shall

'Cello

va - ta, Or-mai son sal - va - ta, Or-mai son sal
blind me, Take me up to Heav - en! take me up to

cresc. *dim.*

va - ta! Sei tu! io son sul tuo cor!
Heav - en, to Heav - en by thine aid!

Faust.

Sì, son io che t'a - mo,
Yes, I love thee on - ly,

Viols.

pp *p espress.*

Sì, son io che t'a - mo, Che t'a - - mo, t'a - do - ro, Bell'
Yes, I love thee on - ly, Let who will now goad me on, Or

cresc.

dim.

an - gel d'a - mor! Tho al - fin ri - tro -
mock me, or up - braid. Thy look doth ap -

Cello.

va - - ta, Tho al - fin ri - tro - va - - ta,
pal me! Thy truth doth re - call me!

cresc. *dim.*

Or - mai sei sal - va - - ta, Or - mai sei sal -
Earth will grow as Heav - - en! Earth will grow as

cresc. *dim.*

va - ta! Son io, deh! vien sul mio cor!
Heav - en! By thy beau - ty, beau - ty made!

pp *pp dolciss.*

Margarita.

Sei tu! I cep - - pior sì sfi - da -
'Tis thou! the to - - ken - flow - er said

- - re sa - prò. Tu m'hai ri - tro - va - ta,
— on - ly true! Rapt-ure is re - turn - ing,

cresc.

Or-mai son sal - va - ta! Ti strin-go al mio cor!— Scor -
Joy, and Hope, and Morn - ing Are once more set free! Let

f *pp*

dai le sven - tu - re, Il duol, le tor - tu - re, L'ob -
all hate and spurn me, Con - tempt can-not harm me! I'm

cresc. *molto*

brobrio e il ros - sor, Spa - rir per me, Lieta io
proud, not dis - may'd! Let the whole world scorn, I am

- - - *f* *dim.*

son con te! Sì, sei tu! io t'a - mo!
safe with thee: Ah! I love thee on - ly,

Faust.

Vien, vien, sul mio cor! Sì, son io che
Yes, safe, safe with me! Yes, I love thee

p

Sì, sei tu! io t'a - mo! I cep - pi la mor - te sfi -
love thee, love thee on - ly! Nor shame on the scaf - fold Can

t'a - mo! Sì, son io che t'a - mo! An - giol d'a -
on - ly, yes, I love thee on - ly, Let who will now

poco cresc.

da - re sa - prò! Tu m'hai ri - tro - va - ta,
make my heart a - fraid! Since thou cam'st to find me,

mor, d'a - mor! Tho al - fin ri - tro - va - ta,
goad me on, Thy look doth ap - pal me!

dim.

Tu m'hai ri - tro - va - ta, Or - mai son sal - va - ta!
No tears more shall blind me, Take me up to Heav - en!

Tho al-fin ri - tro - va - ta, Sì, al - fin ri - tro -
Thy truth doth re - call me! Yes! Earth will grow as

or - mai son sal - va - ta! Sei tu! ti strin - go al mio
take me up to Heav - en! to Heav - en by thine

va - ta! Vien! son io! Vien sul mio
Heav - en, By thy charm, thy beau - ty

(her mind wandering.)

cor! So - stiam!
aid. Not yet!

cor!
made.

Tempo di valse.

Ob. & Clar.

f *dim.* *pp*

Viols.

Il loco è que - - - sto,
This is the first ___ place

ppp

O-ve incon - tra - - ta, Un gior - no io fui da te! ___
where you be - held me in hap - py days gone by. ___

E la tua man, ___ la
The day your eye ___ would

ma - no mia sfio - ra - - re o - sò.
scarce - ly dare to meet ___ my own;

Andantino.

"Per - met - te - reste a
"High-born and lovely

'Cello.

me, mia bel - la da-mi-gel - la, Che vof-frail brac-cio
maid, For - give my hum-ble du - ty; Let me, your will-ing

mio, per far la stra-dain - siem?" "No, si-gnor,
slave, At - tend you home to - day!" "No, my lord!

io non son da-mi - gel - la, nè bel - la, da-mi - gel - la, nè
not a La - dy am I, Nor yet a beau - ty; not a La - dy, nor

bel - la, E duo - po non ho del brac - cio d'un si
beau - ty! And need not an arm to help me on my

colla voce.

gnor!"
way."

Faust.

Che mai dice? Ahi - mè! che mai di - ce?
How she wan-ders! Ah me! How she wan - ders!

a tempo. *cresc.*

Andante.

Margarita.

Ec - co pur il giar - din sì
How my gar - den is fresh and

Viols.

Harp. *dim.*

pp

bel. Tut - to pien di mir - tie di ro - se, O - ve ve -
fair! Ev - 'ry flow'r is in - cense breathing, And thro' the

nir so - le - vi tu, Quan - do la not - te il ciel co - vri -
si - lent ev'n - ing air A cloud of dew, with per - fume wreath -

a, O - ve il gor - gheg - gio degli au - gei, Pa - rea mi -
ing. List - en, while night - in - gales a - bove To our two

pp

schiar l'in - no d'a - mor, Ai so - spi - ri del tuo, del mio
hearts murmur of love, Fond - ly mur - mur their mes - sage of

rit.

Allegro.

Faust.

cor! Sì, ma, vien! vien! lo - ra
love! Yes! but come! Come! time is

p *cresc.*

pas - - - sa! Vien!
pass - - - ing! Come!

molto. *fp*

vien! fug-giam di quà! non tar - diam! ciaffret-
come! we must a - way! They will soon come to

tia - mo! L'al - ba già schia - rail ciel,
claim thee! Yon - der the dawn is grey,

il palcoè gia le - va - to! Già vien lo - ra fa -
Think of the doom that waits thee With hour of ear - ly

tal! Tu puoi se - guir - mi an - co - ra!
day! There yet is time to save thee!

Fug - gi, nè tempo an - cor! Fug - gi, nè tem - po an -
Heed me! we must a - way! Heed me! we must a -

cor! Mar - ghe - ri - - -
way! Mar - ga - ri - - -

cresc. *f*

Margarita.

L'o - ra fa -
'Tis all too

ta! deh! ti sal - - - va!
ta! Thou shall not die!

f *p*

tal già vien, se - guir - ti non poss' i - - o, Mo - rir, mo -
late, I have no pow'r to fly or fol - - low! Here let me

Faust.

rir do-vrò, tu sol vi-ver de - vi! Ahi -
die! Farewell! My mem-'ry live to cher - ish! Ah!

mè! qual tor - mem - to! Ah
me! this is an - guish! But

no! ah no! L'or-ren-do fa - to non sa-rà com-
no! but no! The fear-ful scaf - fold shall not, shall not

pi - to! Sot - trar - ti sa - prò, mio te -
have thee! For ev - er now, Come what, come

sor, Al sup - pli - zio ab - bor -
may! From such death I will

No! mo - rir do - vro! ad - dio! se - guir - ti, no, se -
No! here let me die! I have no pow'r, I have no

ri - to!
save thee!

guir - ti non poss' i - o;
pow'r to fly or fol - low!

Vien! vien! fuggiam di
Come! come! we must a -

pp

Mo - rir do - vrò! ad - di - o!
Here let me die! Fare - well, dear!

quà! Ciaf-fret - tiam! lo - ra pas - sa!
way! They will soon come to claim thee!

Se - guir - ti non poss'
I can not fly or

L'al - ba già schia - ra il ciel! Il palco è già le -
Yon - der the dawn is grey! Think of the doom that

i - o. No! no!
fol - low! No! no!

va - to! Già vien lo - ra fa - tal! Tu
waits thee With hour of ear - ly day! They

No! no! Ad - -
No! no! Fare - -

puoi se - guir - mi an - co - ra. Fug - gi, n'è tempo an -
will soon come to claim thee! Heed me! we must a -

dio! mo - rir do - vrò! Ad - - dio! mo - rir do -
well! here let me die! Fare - - well, here let me

cor! Fug - gi, n'è tempo an - cor!
way, Heed me! we must a - way.

cresc. - -

vrò! mo - rir! Vi - ver de-
die! fare - well! Here, I must per-

Mar - ghe - ri - - - ta! Vi - ver de-
Mar - ga - ri - - - ta! Thou shalt not per-

f

- - vi! No!
- - ish! No!

- - vi! Vien! Vien! ah!
- - ish! Come! come! oh,

f

No! No!
No! No!

vien! Vien!
come! Come!

No. 19. Trio and Finale.

Margarita.

Voice. No! No!

Mephistopheles.

Voice. All' er - ta! all' Then leave her, Then

Piano. pp

er - ta! o tem - po più non è! Se voi tar - da - te an-
leave her, Or re - main to your shame, If it please you to

cor sal-var-vi non po - trò. Ve - di tu? Ve - di
stay Mine is no more the game! Who is there? who is

Margarita.

f

tu? il de - mon là, nell' om - bra, Fi - sa su
there! Dost thou see, there be - hind thee, With eyes of

fp

Maestoso.

noi l'oc-chio in-fer - nal! Scac-ciar-lo dei, da
fire! flames as of hell! What does he here? Who

cresc. f

Tempo I. Meph.

que - sto santo a - sil! La-sciam que-ste
thwarts me in my pray'r? A - way! ere with

f dim. pp

mu - ra, l'au - ro - ra ap - pa - rì, Con l'un - ghia so-
morn - ing doth Jus - tice come on! Im - pa - tient my

no - ra non o - dij de - strier che bat - to - noil
cours - ers are stamp - ing be - low To bear us a -

suol! Vien, non tar - dar!
way! Come, ere 'tis day!

f p f

Margarita.

Si - gnor, soc-cor - ria-
A - way! thou fiend, a -

For - se a sal-varla è tem-po an-co - ra!
Yet there is time to take her with us!

p *cresc.* *f* *p* *cresc.*

me! O Dio, te so - loim - plo - -
way! a - way! For I will pray!

Faust.

Vien!
Come

fug - giam!
with me!

f *p* *cresc.* *f* *rit.*

Moderato maestoso.

ro. O del ciel an - ge - liim-mor-
Ho - ly an - - gel, in Heav - en

For-se a sal - var-la hai tem - po an - co - ra!
Come, while there yet is time to save thee!

Moderato maestoso.

Harp.

tal! Deh mi gui - da - te con voi las -
bless'd, My weary spir - it with thee would

sù! Dio giu - sto! a te m'ab-ban-
rest! Great Heav - en, pardon grant, I im-

do - no, Buon Dio! m'ac-corda il tuo per-
plore thee, For soon shall I ap - pear be-

do - no! O del ciel an - ge-li im-mor-
fore thee! Ho - ly an - gel, in Heav-en

tal! deh mi gui - da - te con voi las-
bless'd, My weary spir - it with thee would

cresc.

f

sù! O del ciel an - geli immor-
rest! Ho - ly an - - gel, in Heaven

Faust.

Dei ve - nir, io lo vo'!
Come with me, I command!

p *cresc.* -

tal! Deh mi gui - da - te con voi las-
bless'd, My wea-ry spir - it with thee would

- - - *f*

sù! Dio giu - sto! a te m'ab-ban
rest! O save me! ere I per-ish for

Meph.

Ci af-fret - tiam! Vien! lo
Fol - low me! Come with

Viols. 8

do - - no, Dio giu - sto! a te m'ab-ban-
ev - - er; O save me! ere I per - ish for

vo'! Vien, lo
me! Come with

L'o - ra suo - na!
Let us leave her!

cresc.

do - - no! Di me pie - tà, buon Dio, per-
ev - - er, To my de - spair give ear, I

vo'! lo vo'! vien io lo
me, Come, come! Wilt thou not

già spunta il dì, già spunta il dì, già spunta il sol, fug -
Come, or be lost, come, or be lost, hast - en, the day is

molto.

do - - no! O del ciel an - ge-li im-mor-
pray thee! Ho - ly An - gel in Heav- en

vo'! Vien, vien, fuggiam di
hear me? Come! come! lean on my

giam! Ci af-fret-tiam, ci af-fret - tiam!
near! Come a - way! come a - way,

riten. *p*

tal! Deh mi gui - da - te con voi las -
bless'd, My wea - ry spir - it with thee would

quà, Ah, vien! già sor - gel
breast, The ear - ly dawn is

già spun-tail dì, Ci af-fret - tiam, gia spun - tail
the dawn is grey! Hast - en a - way, the dawn is

sù; Dio giu - sto! a te m'ab-ban-
rest! Al - might - y! par-don grant, I im-

sol! Vien!
grey! Come!

dì! Ci af-fret - tiam,
grey! Come a - way,

do - no, Buon Dio, m'ac - cor - dail tuo per -
plore thee, For soon I shall ap - pear be -

vien! ah, vien! ah, vien! lo
come! O come! I'm here to

lo - ra suo - na! vien! vien! lo - ra
come a - way! Come! Come, ere they

do - no! O del ciel an - ge - lim - mor-
fore thee! Ho - ly An - - gel, in Heav - en

vo - glio! vien, vien, fug - giam di
save thee! Come! come! lean on my

suo - na! Ciaf - fret - tiam, ciaf - fret - tiam!
claim thee! Come a - way! come a - way,

tal! Deh mi gui - da - te con voi las-
blessd, My wea - ry spir - it with thee would

quà! vien, già sor - geil
breast! Come! lean on my

già spun - tail dì, già spunta il dì, già sor - geil
the dawn is grey! How can the girl be now pos -

sù!
rest!

sol!
breast!

sol!
sest!

Tamb.

Margarita.

Per - chè quel guar-do di - ra
But why those ac-cents of de-

Faust.

Mar-ghe-ri - ta!
Mar-ga-ri - ta!

pien?
spair?

Per-chè il sangue hai sul-la man? Va!
But why thy hand cov-er'd with blood! go,

Mar-ghe-ri - ta!
Mar-ga-ri - ta!

ff

tu mi de - stior - ror!
I am not thy prey!

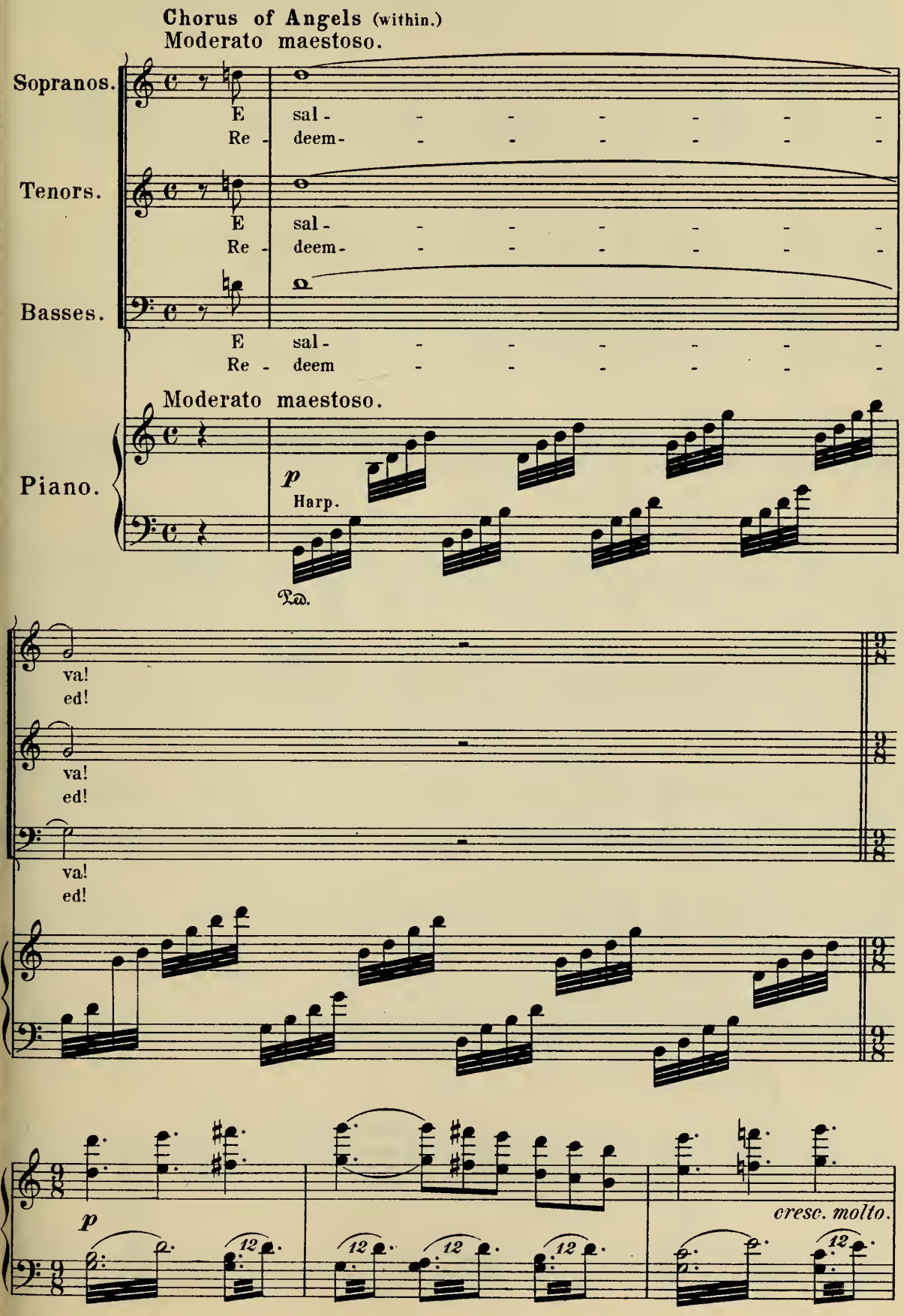
Ah!
Ah!

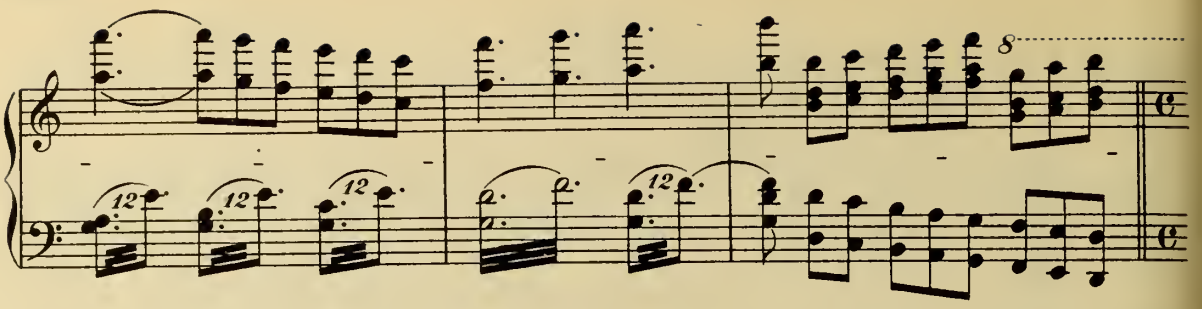
Meph.

Dan-na - ta!
It may be!

fff

Finale.


Chorus of Angels (within.)
Moderato maestoso.
Sopranos.
E sal - - - - - - -
Re - deem - - - - - - -
Tenors.
E sal - - - - - - -
Re - deem - - - - - - -
Basses.
E sal - - - - - - -
Re - deem - - - - - - -
Moderato maestoso.
Piano.
p
Harp.
Ped.
va!
ed!
va!
ed!
va!
ed!
p
cresc. molto.



ff
Cri - sto ri - su - sci - tò!
All who have sin - ned here,

ff
Cri - sto ri - su - sci - tò!
All who have sin - ned here,

ff
Cri - sto ri - su - sci - tò!
All who have sin - ned here,

ff Org. Orch.

Cri - sto ri - na - scean - co - ra! Pa - cee fe -
Hum - bled and deep - ly griev - ing, May reach the

Cri - sto ri - na - scean - co - ra! Pa - cee fe -
Hum - bled and deep - ly griev - ing, May reach the

Cri - sto ri - na - scean - co - ra! Pa - cee fe -
Hum - bled and deep - ly griev - ing, May reach the

Org. Orch. Org.

li - ci - tà A o - gnun che la - do - -
mer - cy - seat By their pen - i - tent liv - -

li - ci - tà A o - gnun che la - do - -
mer - cy - seat By their pen - i - tent liv - -

li - ci - tà A o - gnun che la do - -
mer - cy - seat By their pen - i - tent liv - -

ra! Cri - sto ri - na - scean - co - ra!
ing! Let Earth be ev - er cru - el!

ra! Cri - sto ri - na - scean - co - ra!
ing! Let Earth be ev - er cru - el!

ra! Cri - sto ri - na - scean - co - ra!
ing! Let Earth be ev - er cru - el!

Orch. Org. Orch.

Cri - sto ri - na-scean - co - ra! Cri - sto ri - su - sci -
Let Earth be ev - er cru - el, Heav'n is for - giv -

Cri - sto ri - na-scean - co - ra! Cri - sto ri - su - sci -
Let Earth be ev - er cru - el, Heav'n is for - giv -

Cri - sto ri - na-scean - co - ra! Cri - sto ri - su - sci -
Let Earth be ev - er cru - el, Heav'n is for - giv -

Org. Orch. Org.

tò!
ing!

tò!
ing!

tò!
ing!

cresc.
Org. and Orch.

dim. *pp* *8va bassa*

End of the Opera

Faust.
Ballet.

Allegretto, Mouvement de Valse.

1.

ff

ff

p

p

p

cresc.

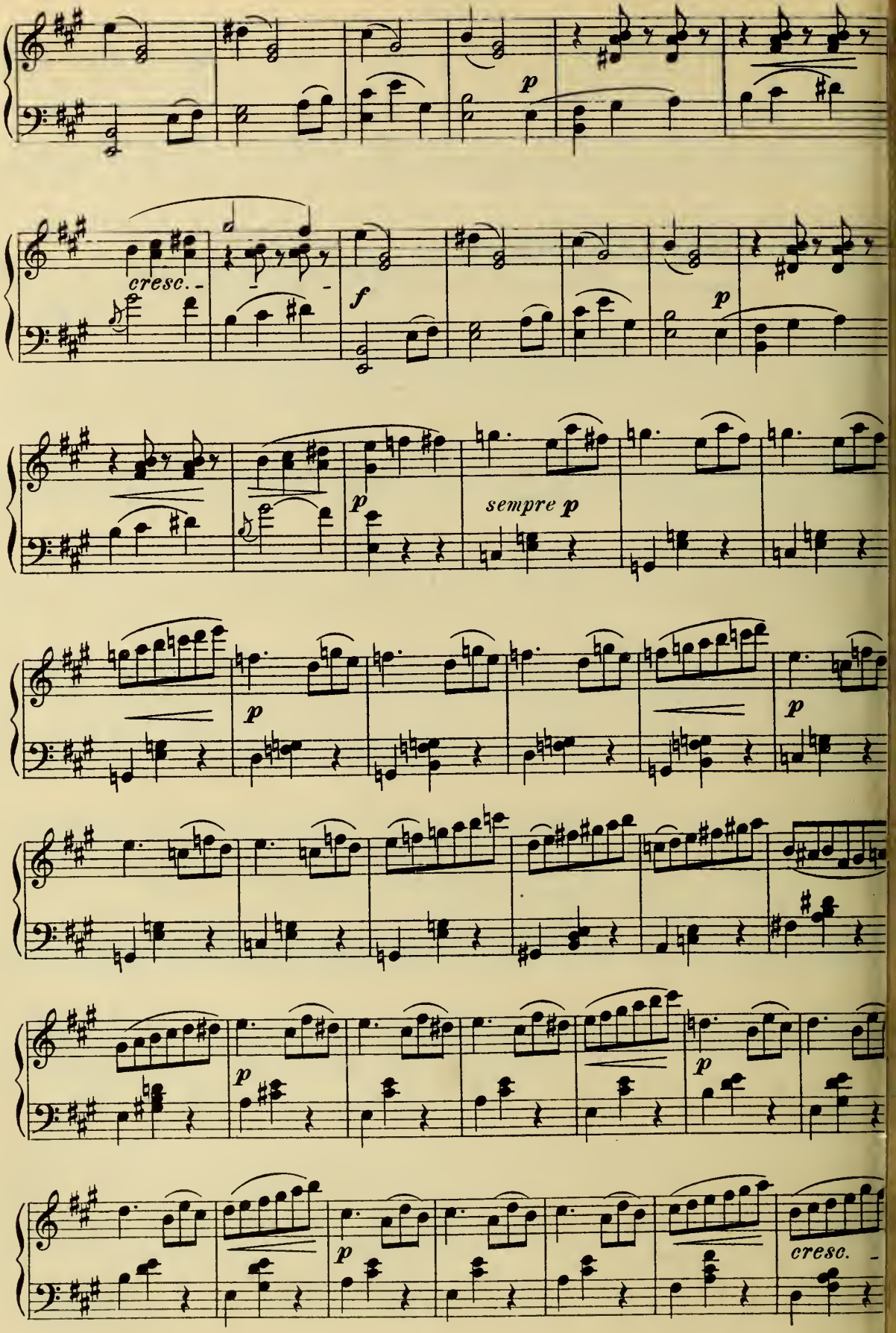
p

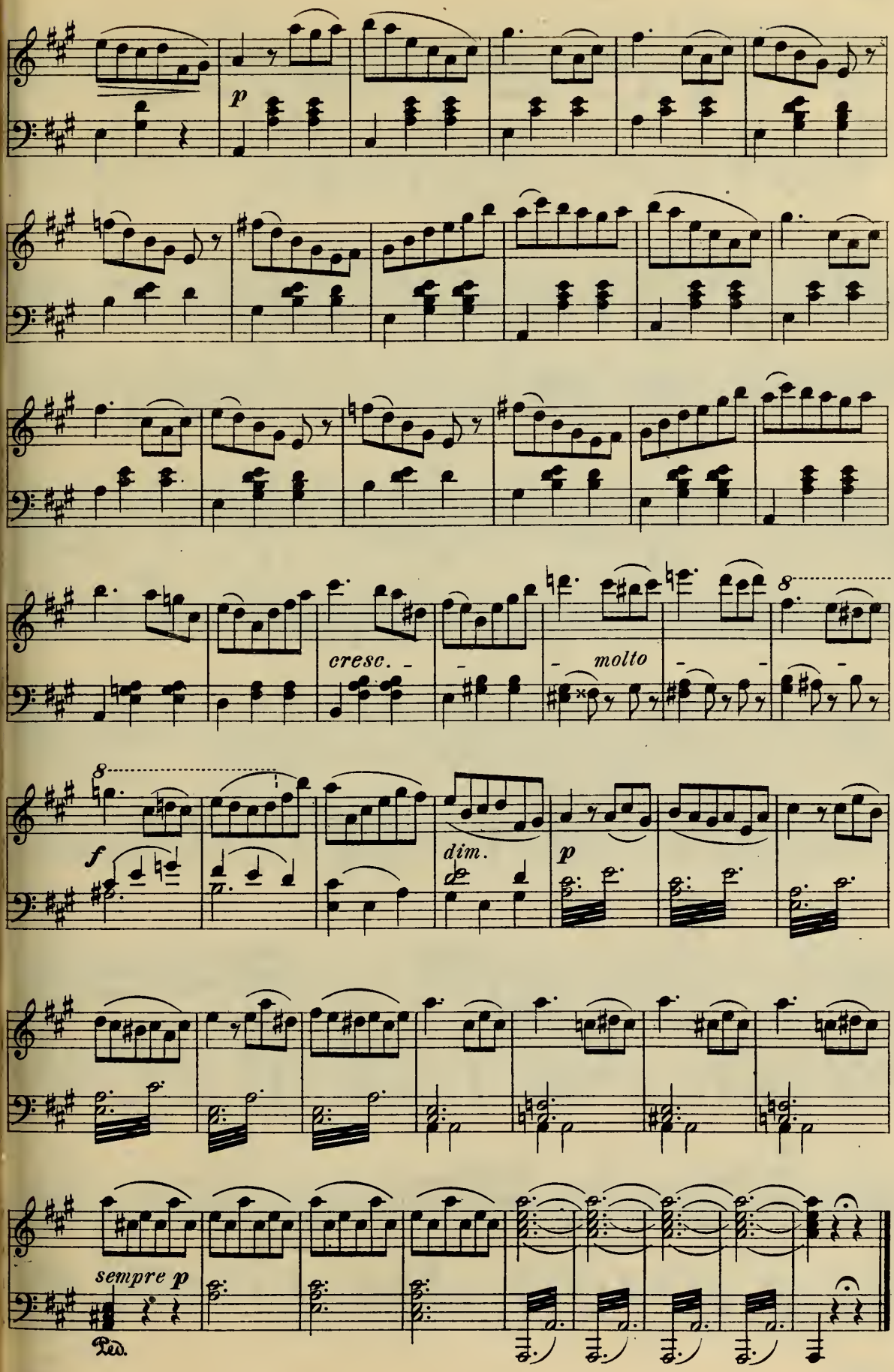
p

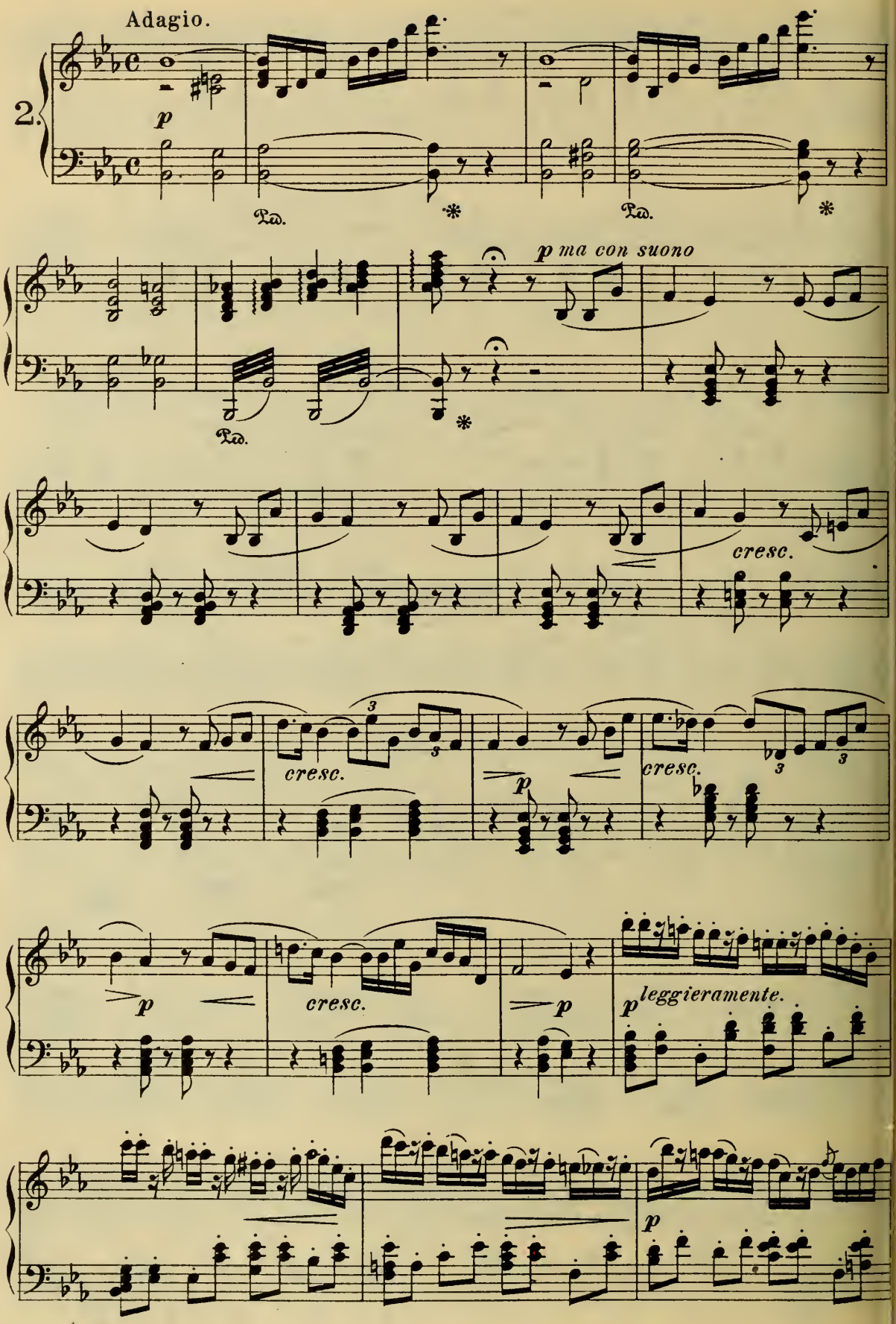
p

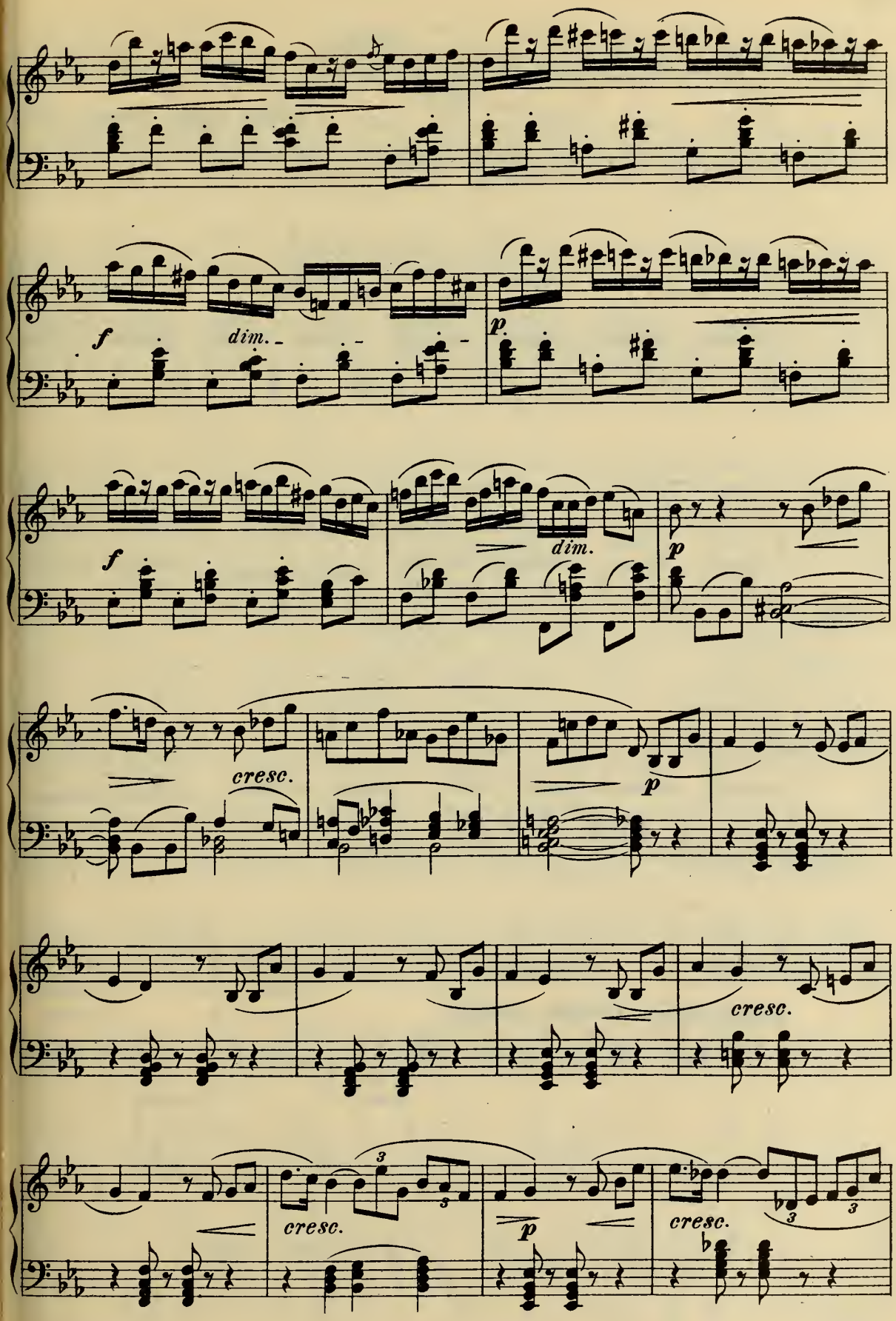
cresc.

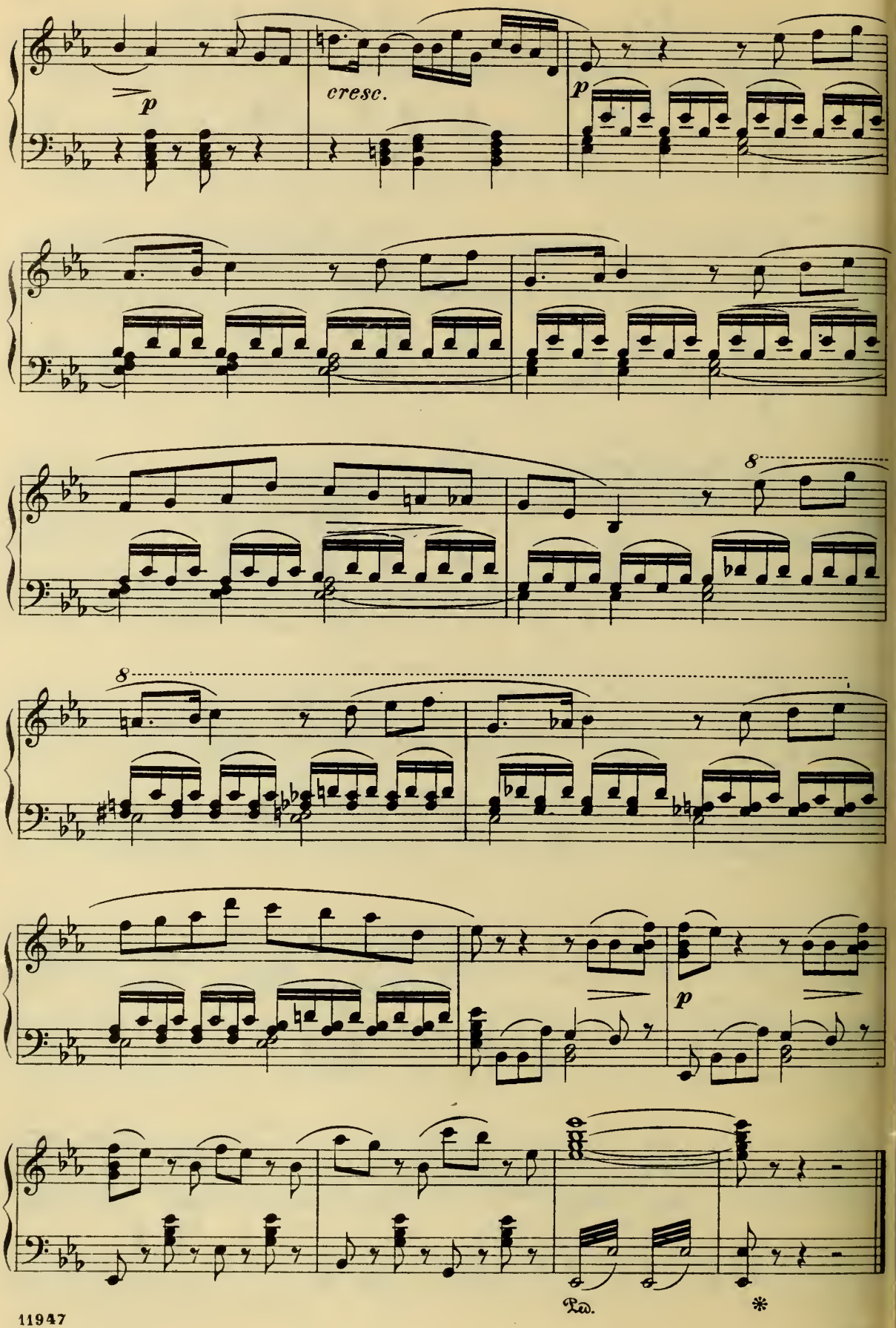
p

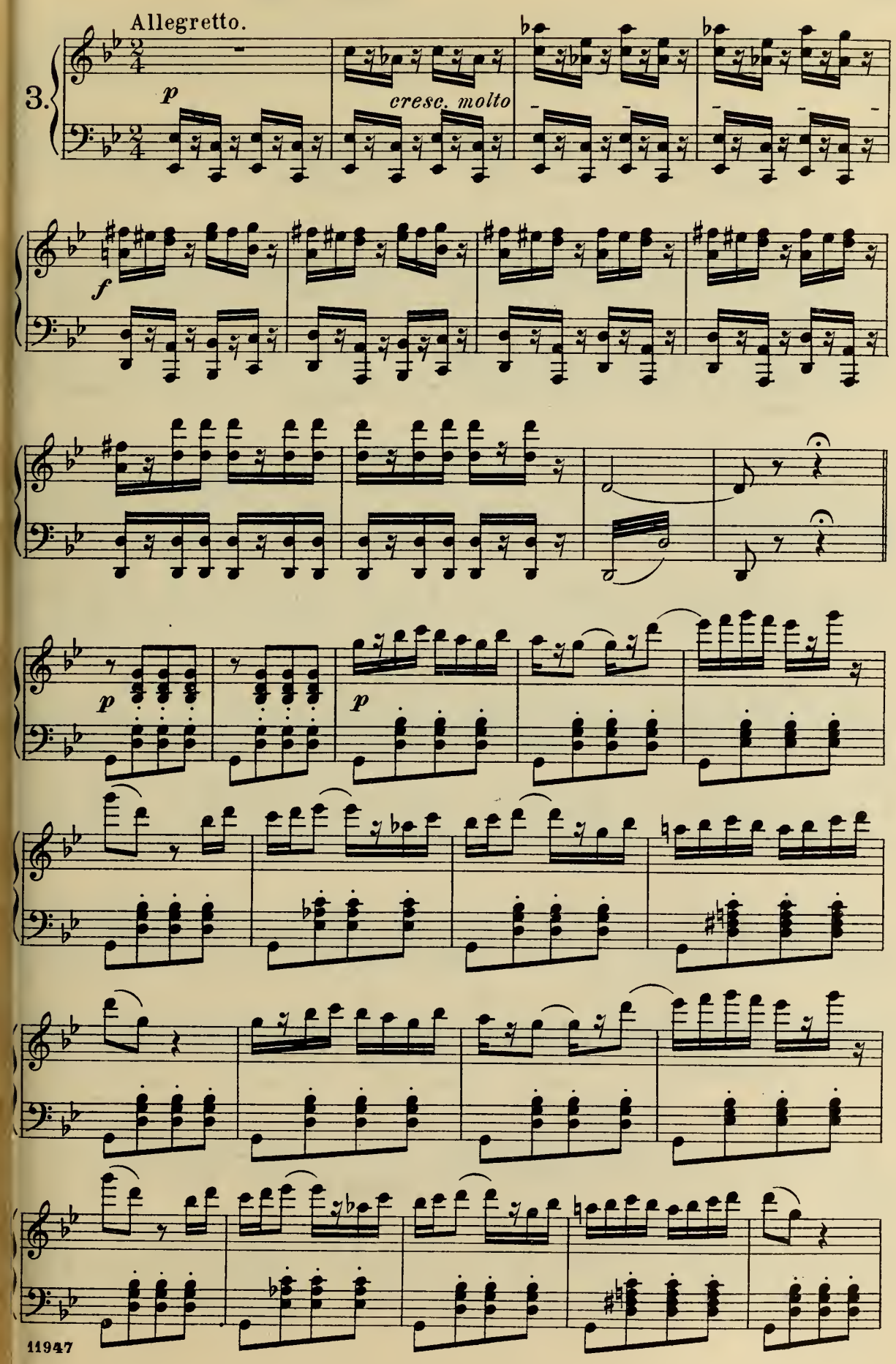

p
cresc.
f
p
p
sempre p
p
p
p
p
p
cresc.

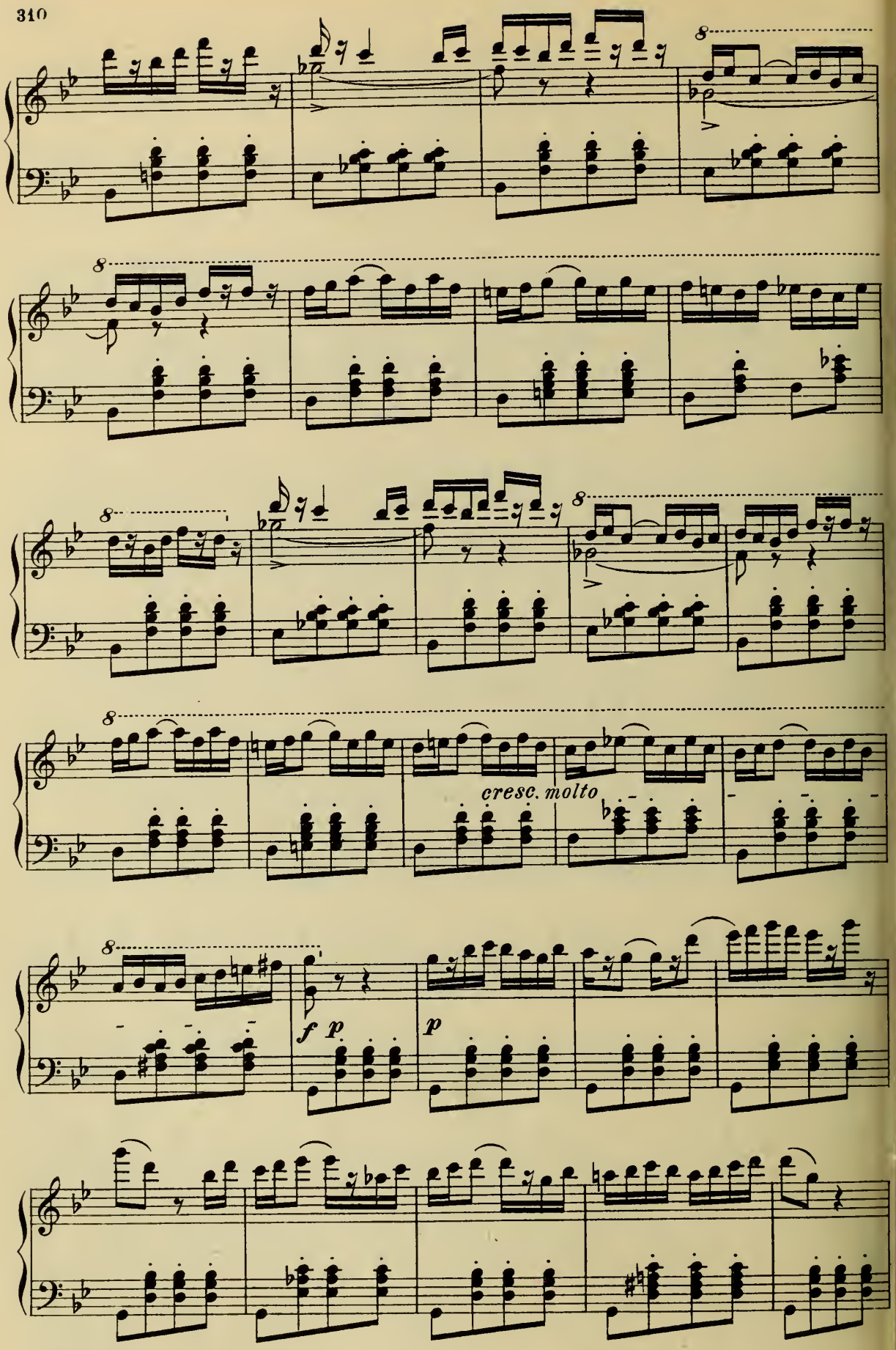

p
cresc.
molto
8
8
f
dim.
p
sempre p
Ped.

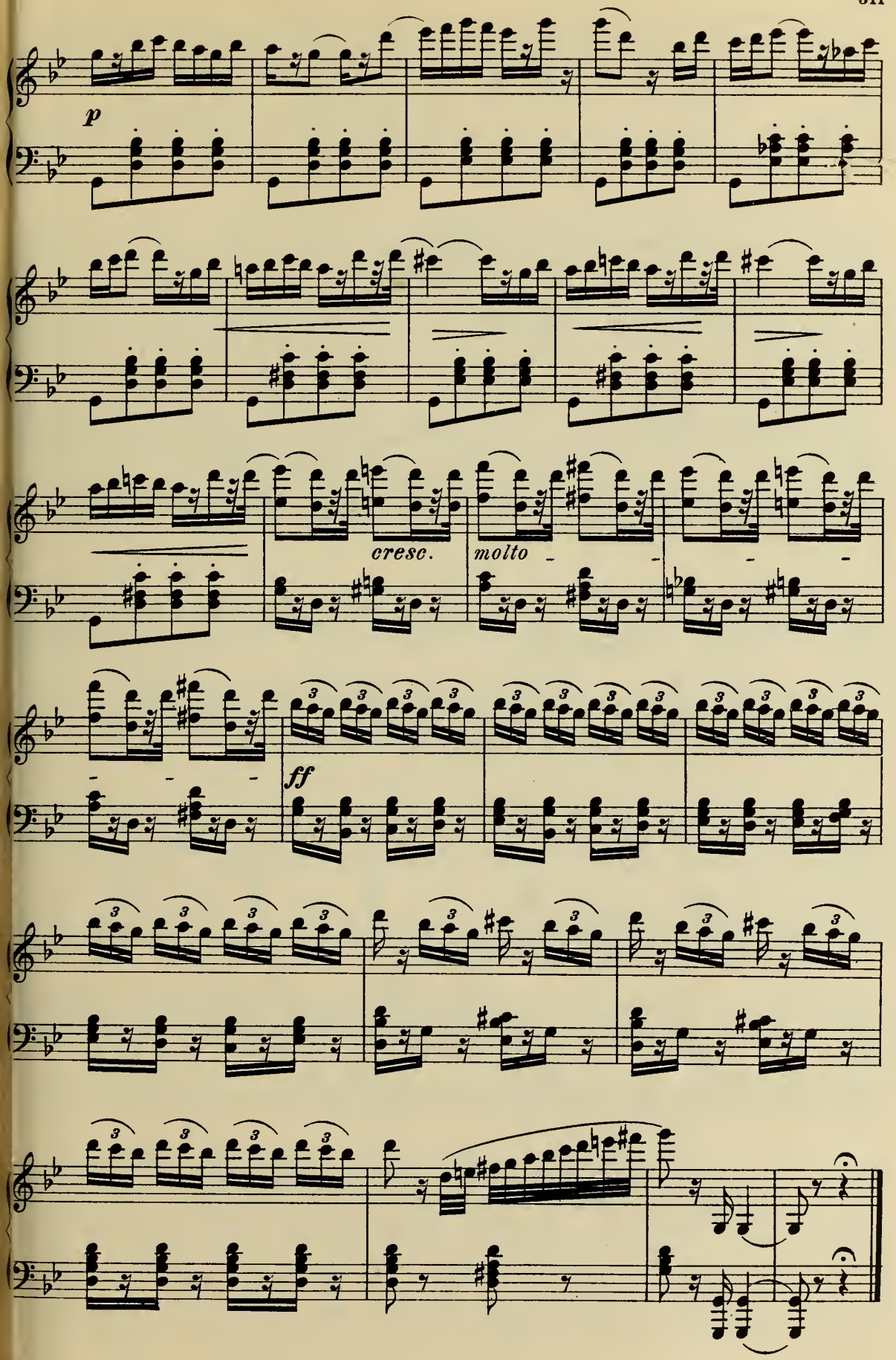

Adagio.
2.
p
Ped.
*
p ma con suono
cresc.
p
leggieramente.


f
dim.
p
f
dim.
p
cresc.
p
cresc.
cresc.
p
cresc.


p
cresc.
p
8
8
p
Ped.
*


Allegretto.
3.
p
cresc. molto
f
p
p


8
cresc. molto
f p
p


p
cresc.
molto
ff

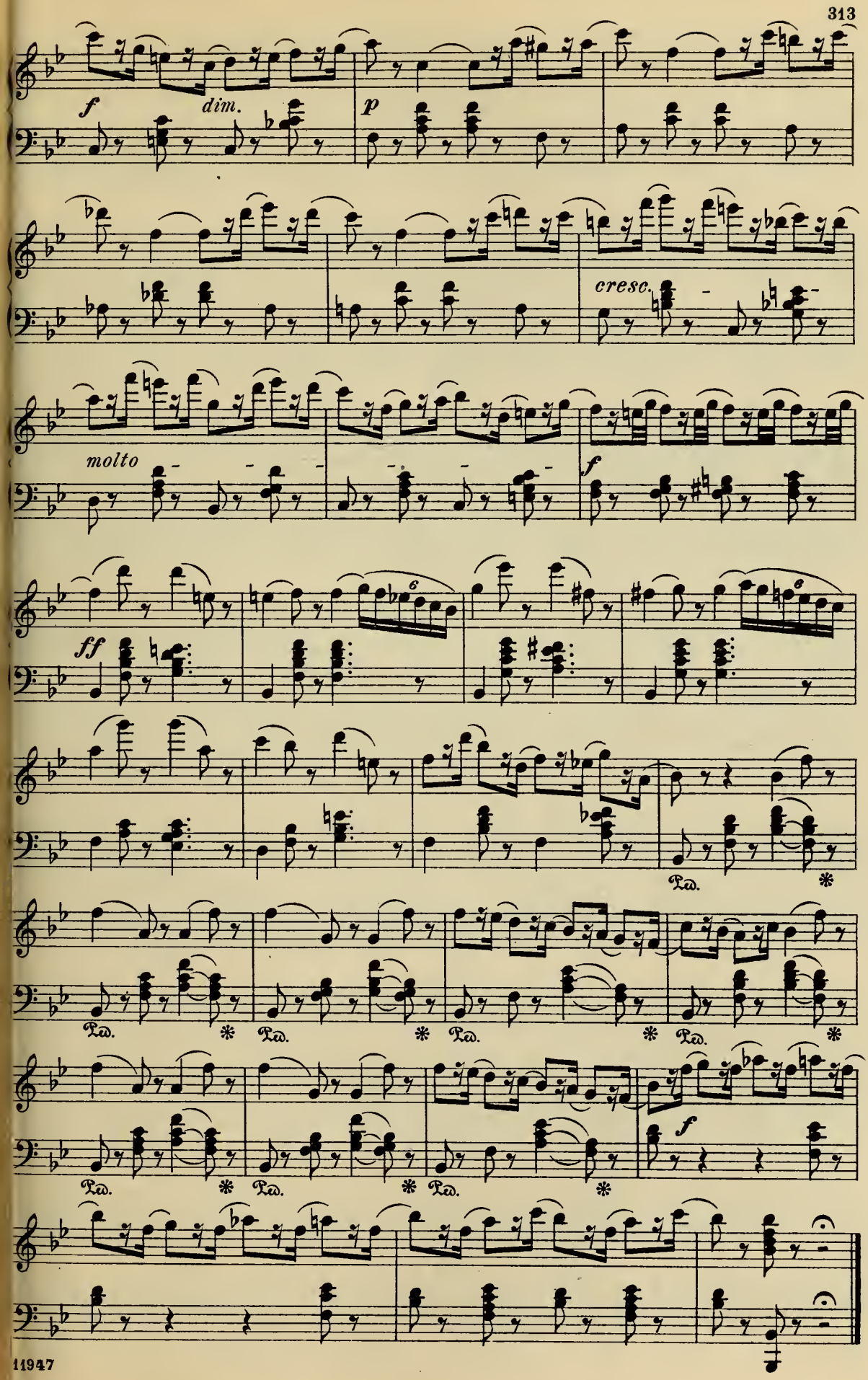
Moderato maestoso.

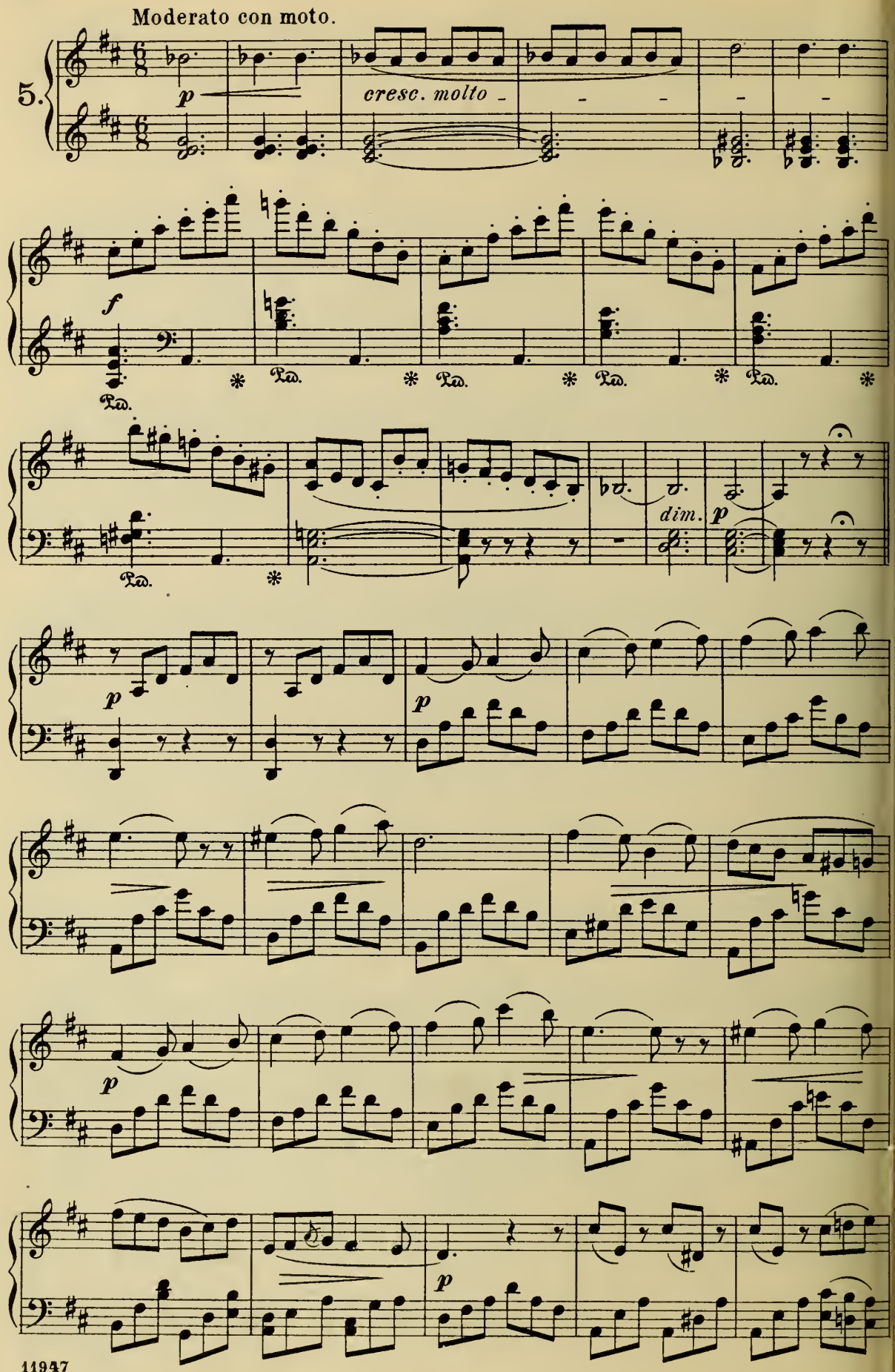
4.

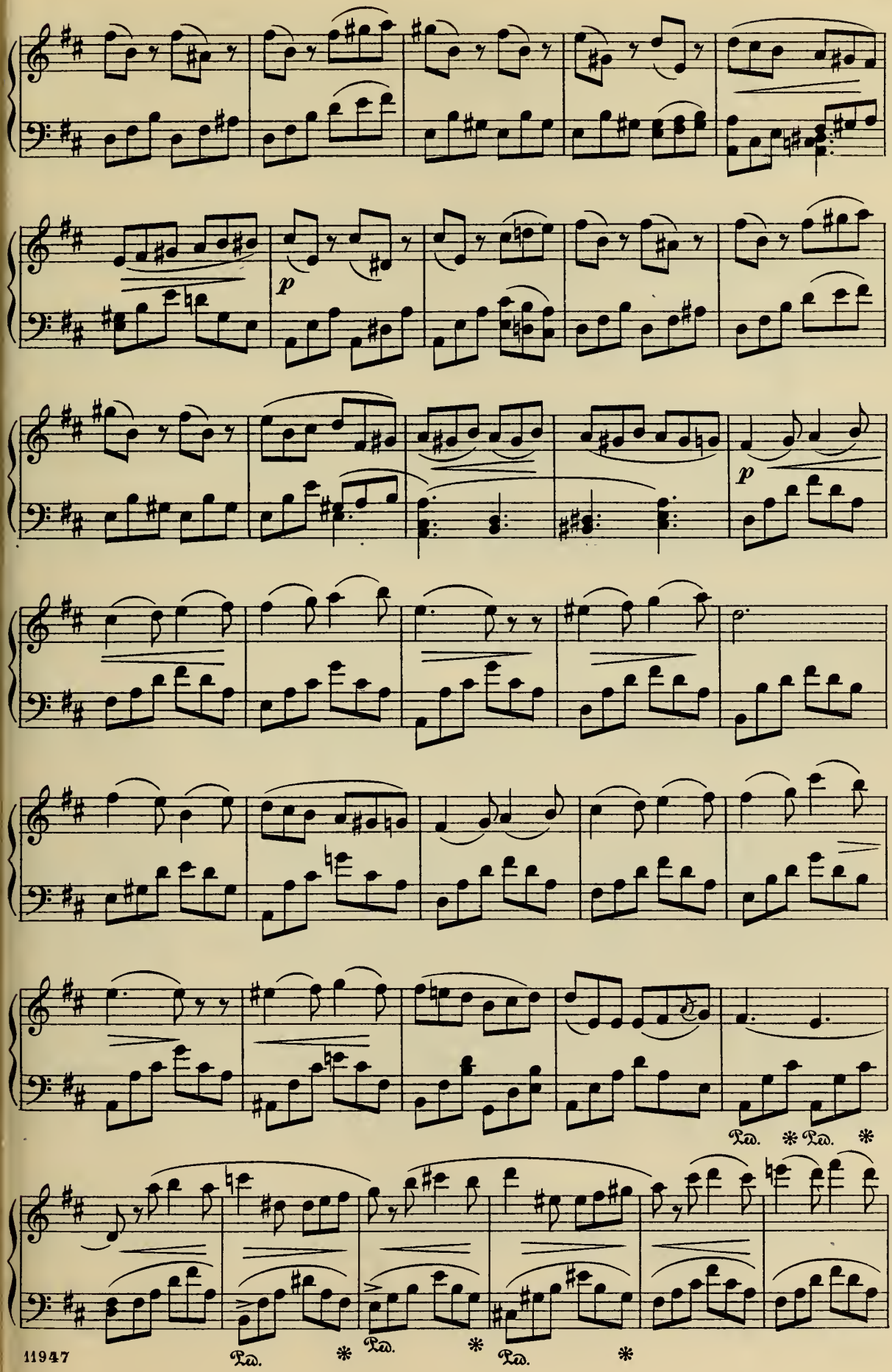
f

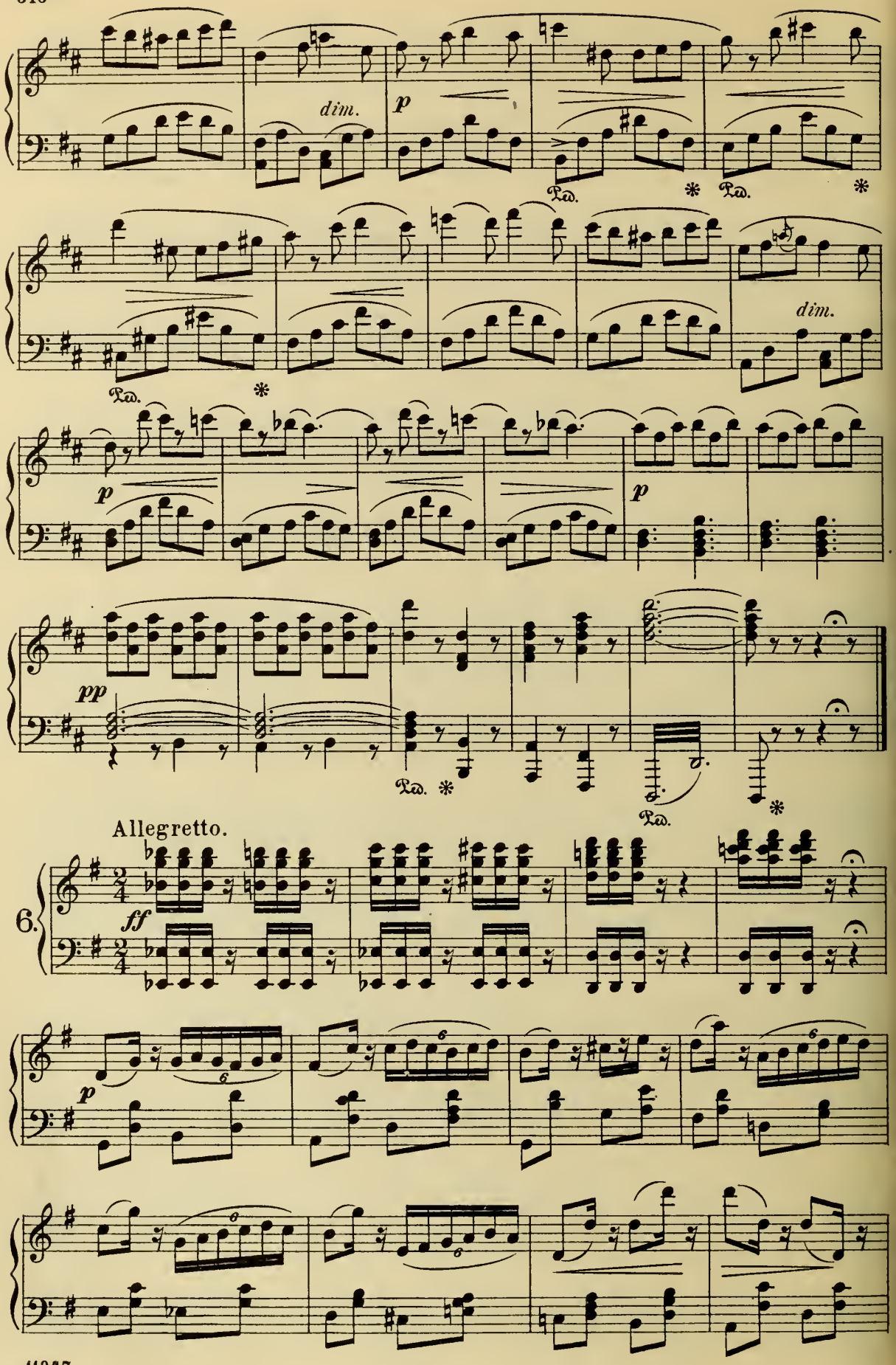
p

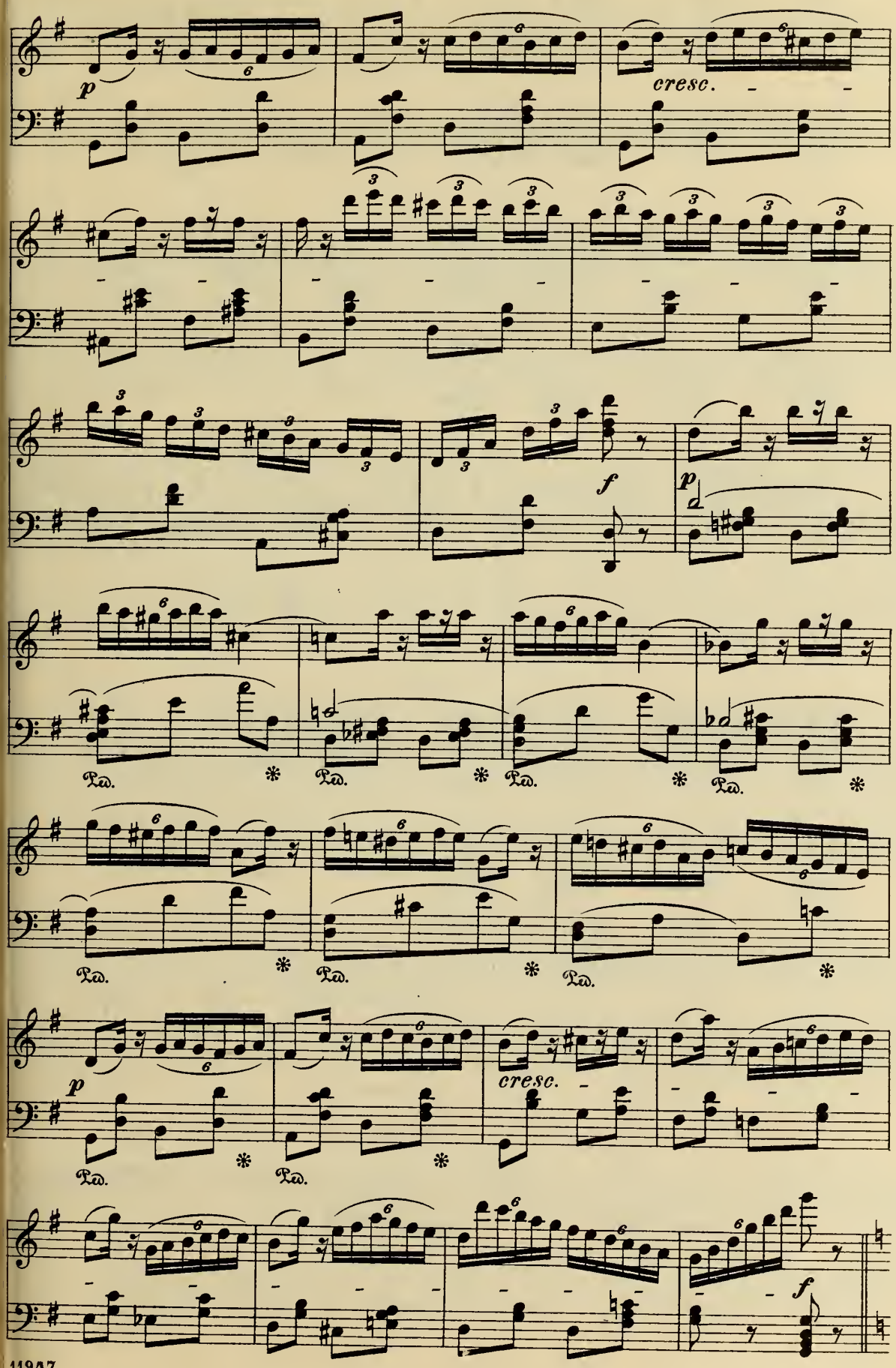
cresc. molto

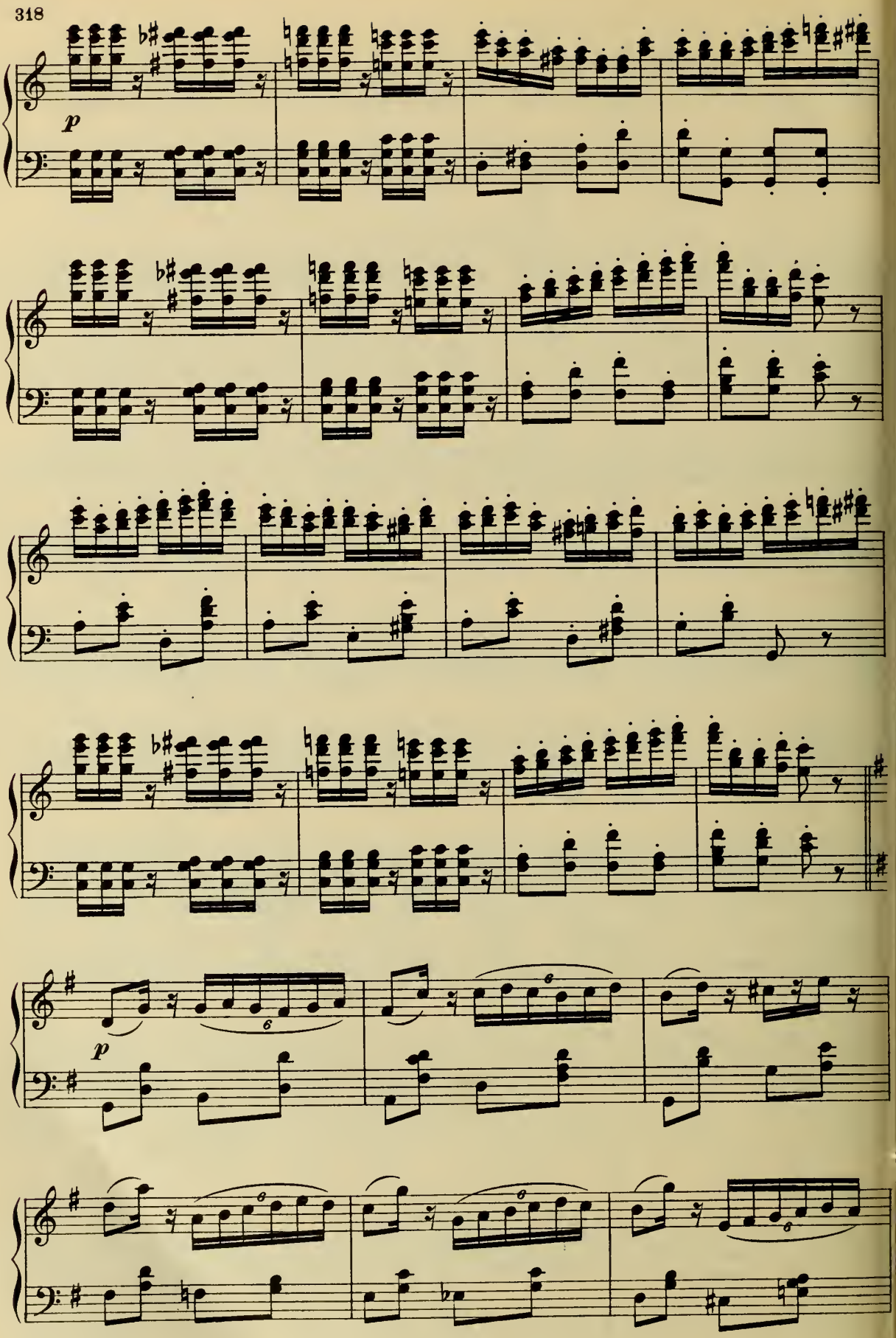

f
dim.
p
cresc.
molto
f
ff
Ped.
f

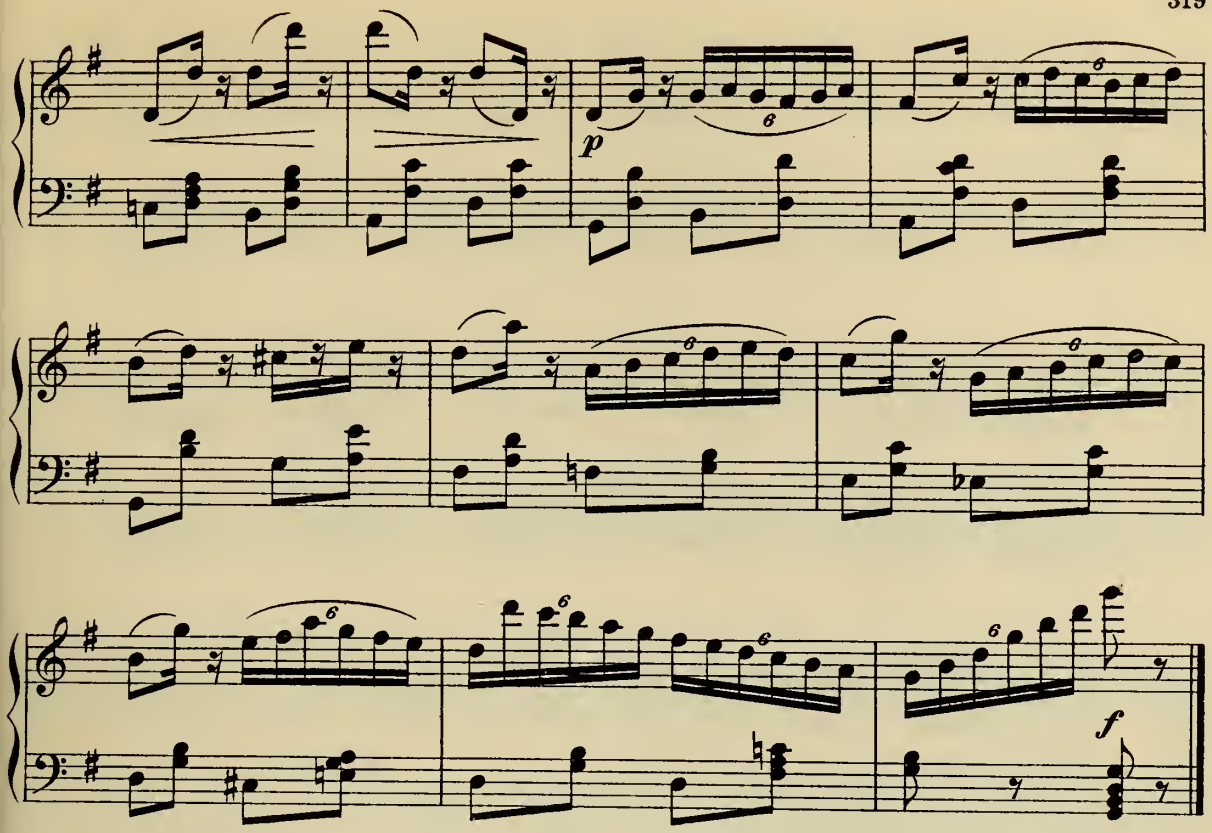

Moderato con moto.
5.
p
cresc. molto
f
Ped.
dim.
p

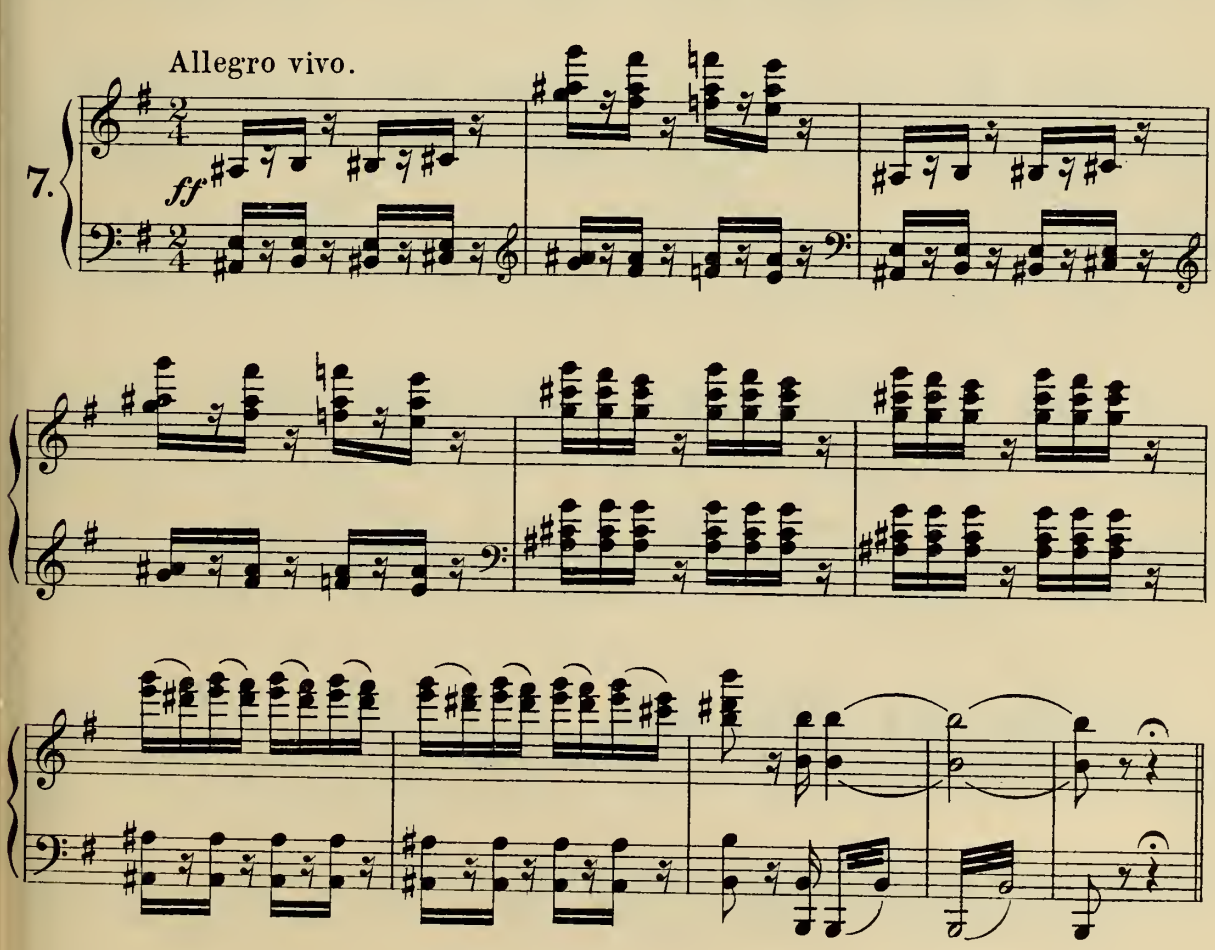

p
p
Ped. * Ped. *
Ped. * Ped. * Ped. *

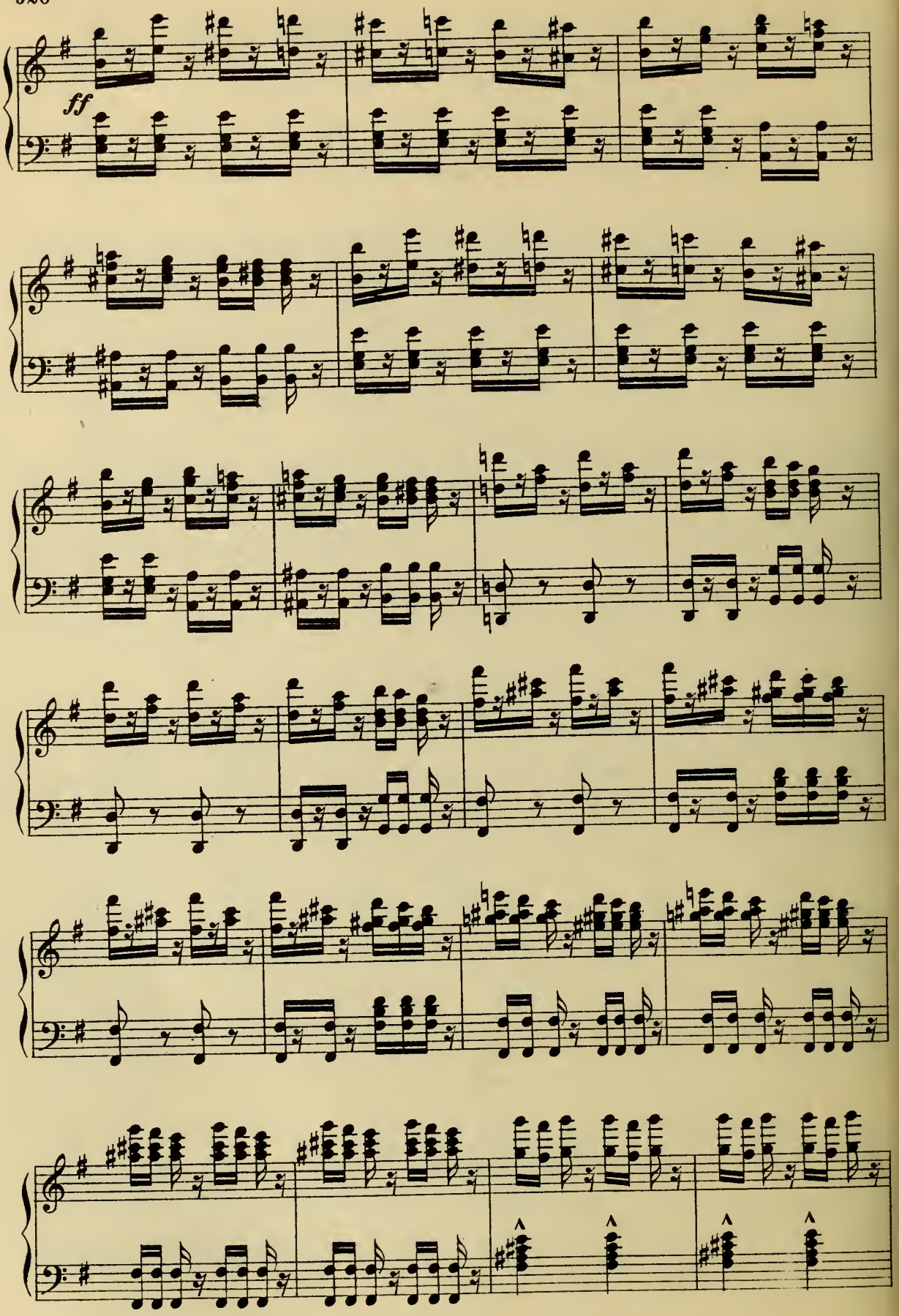

dim.
p
Ped.
*
dim.
p
pp
Allegretto.
6.
ff
p

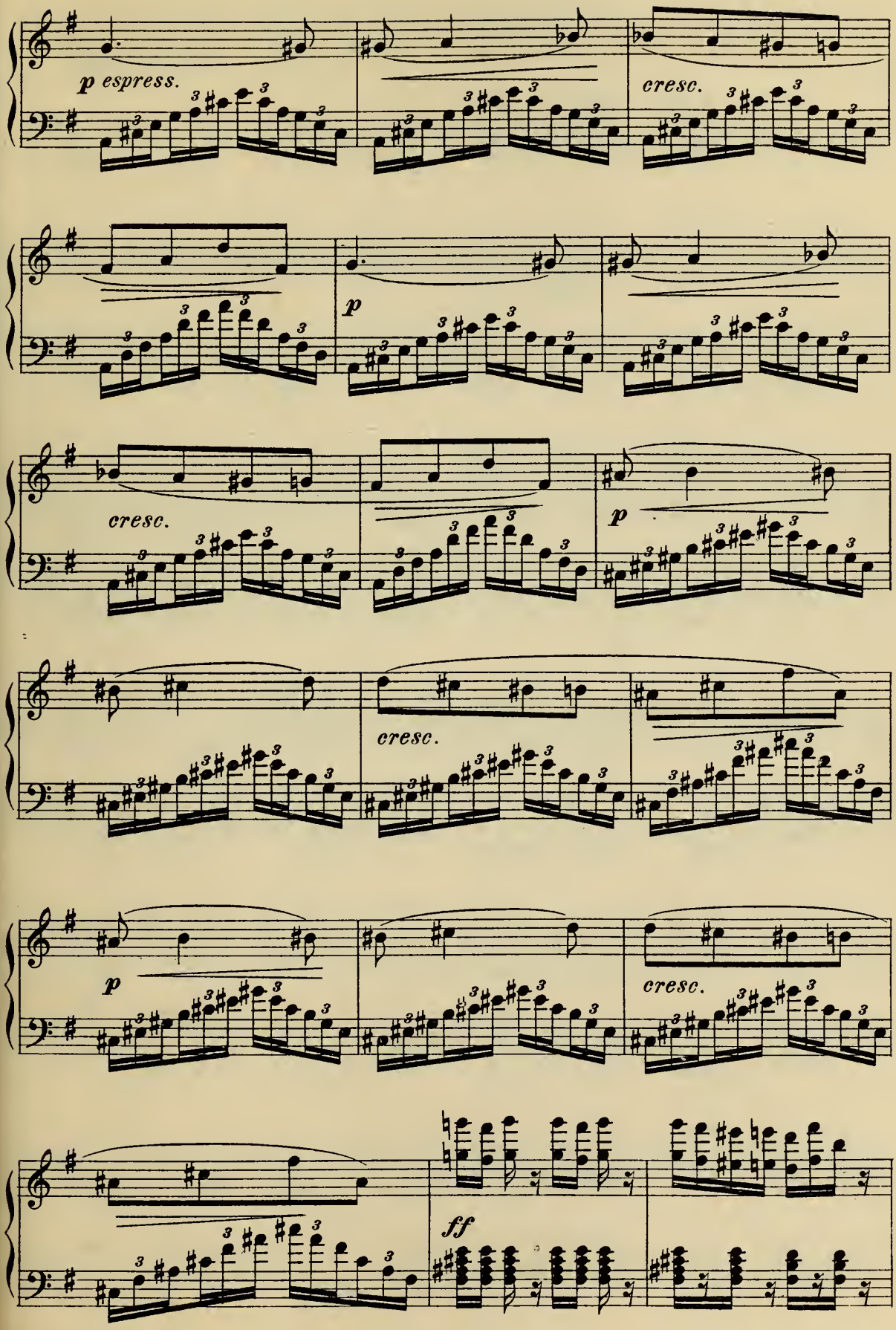

p
cresc.
f
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
p
cresc.
f

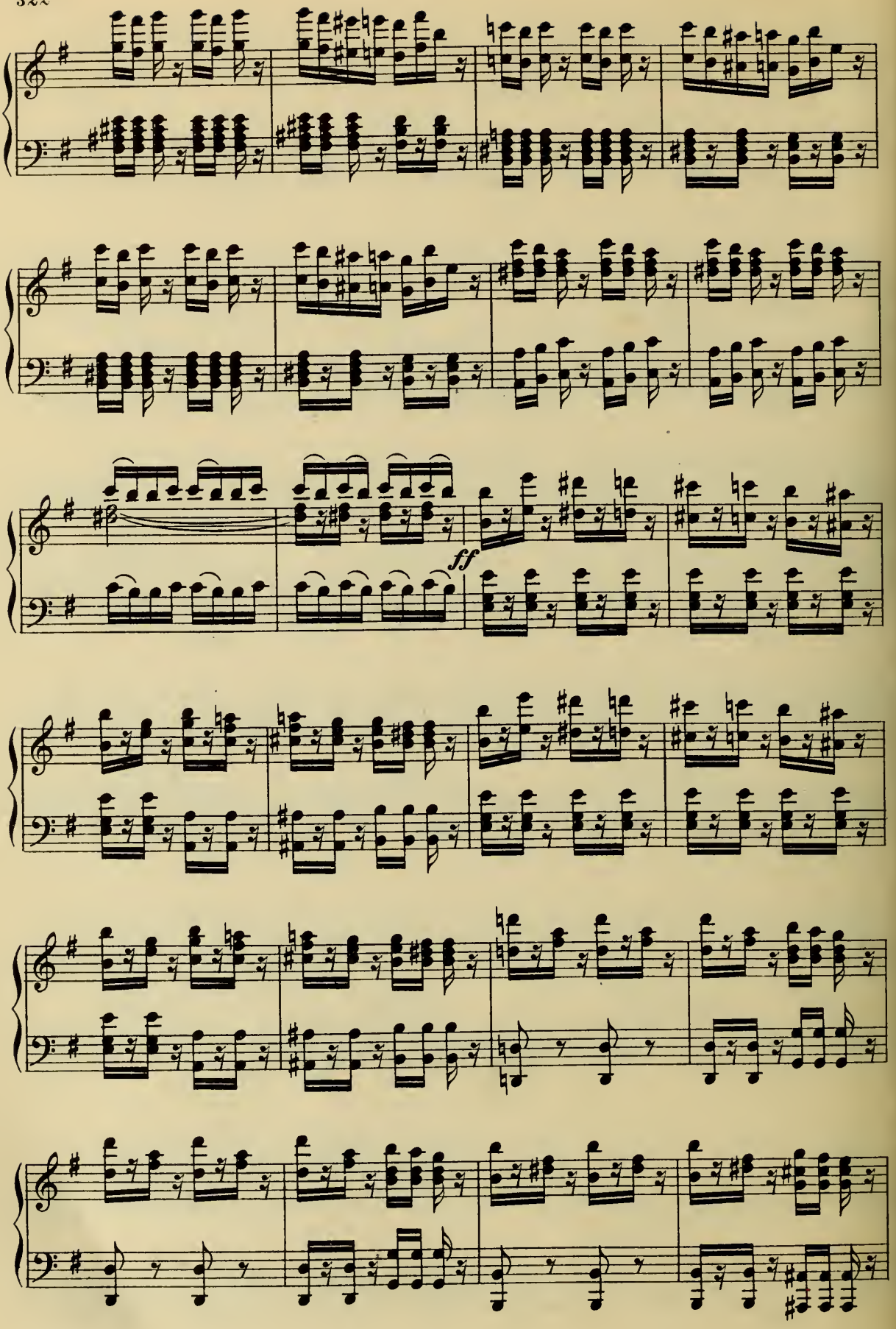

p
p

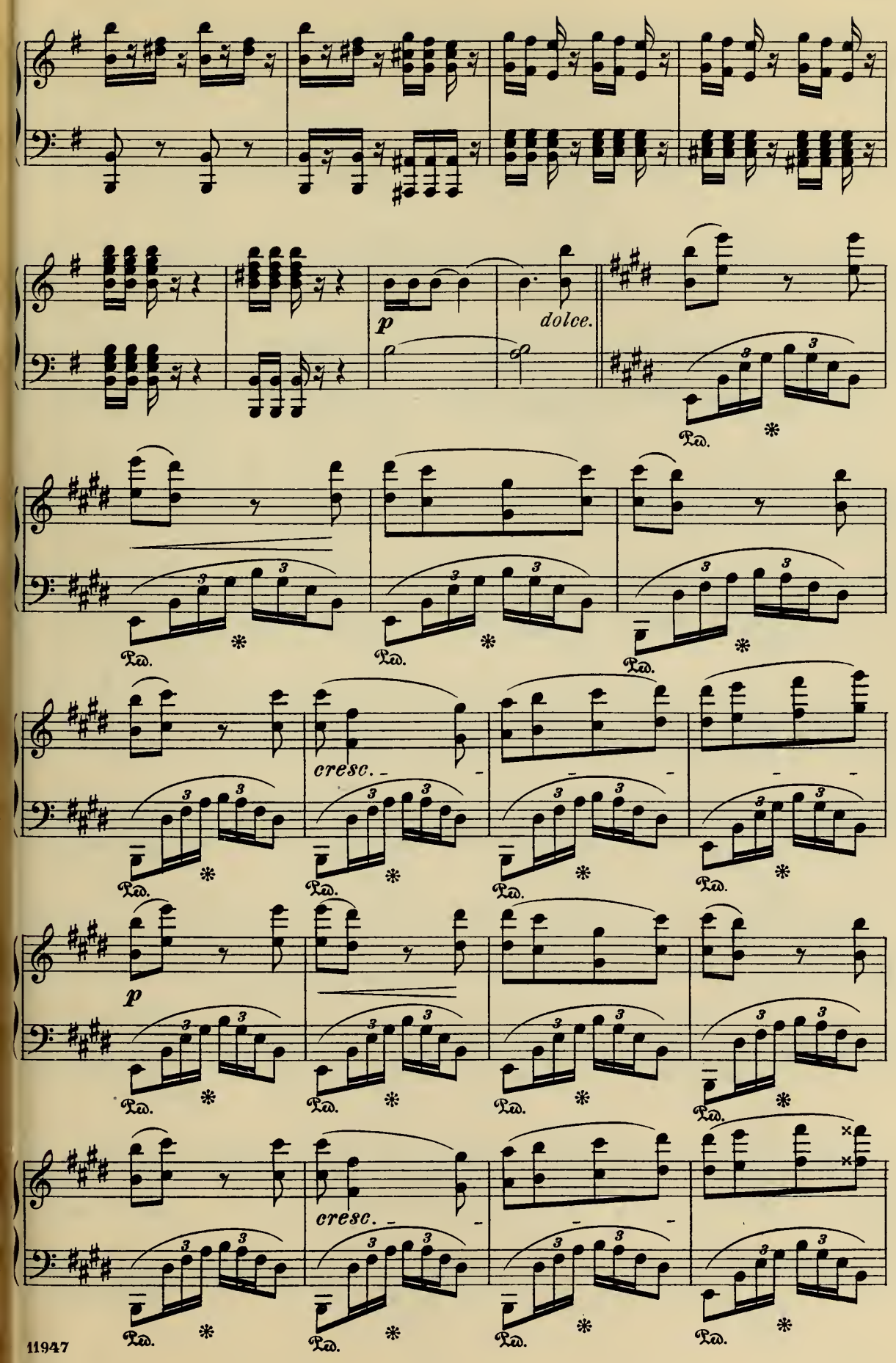

p
f

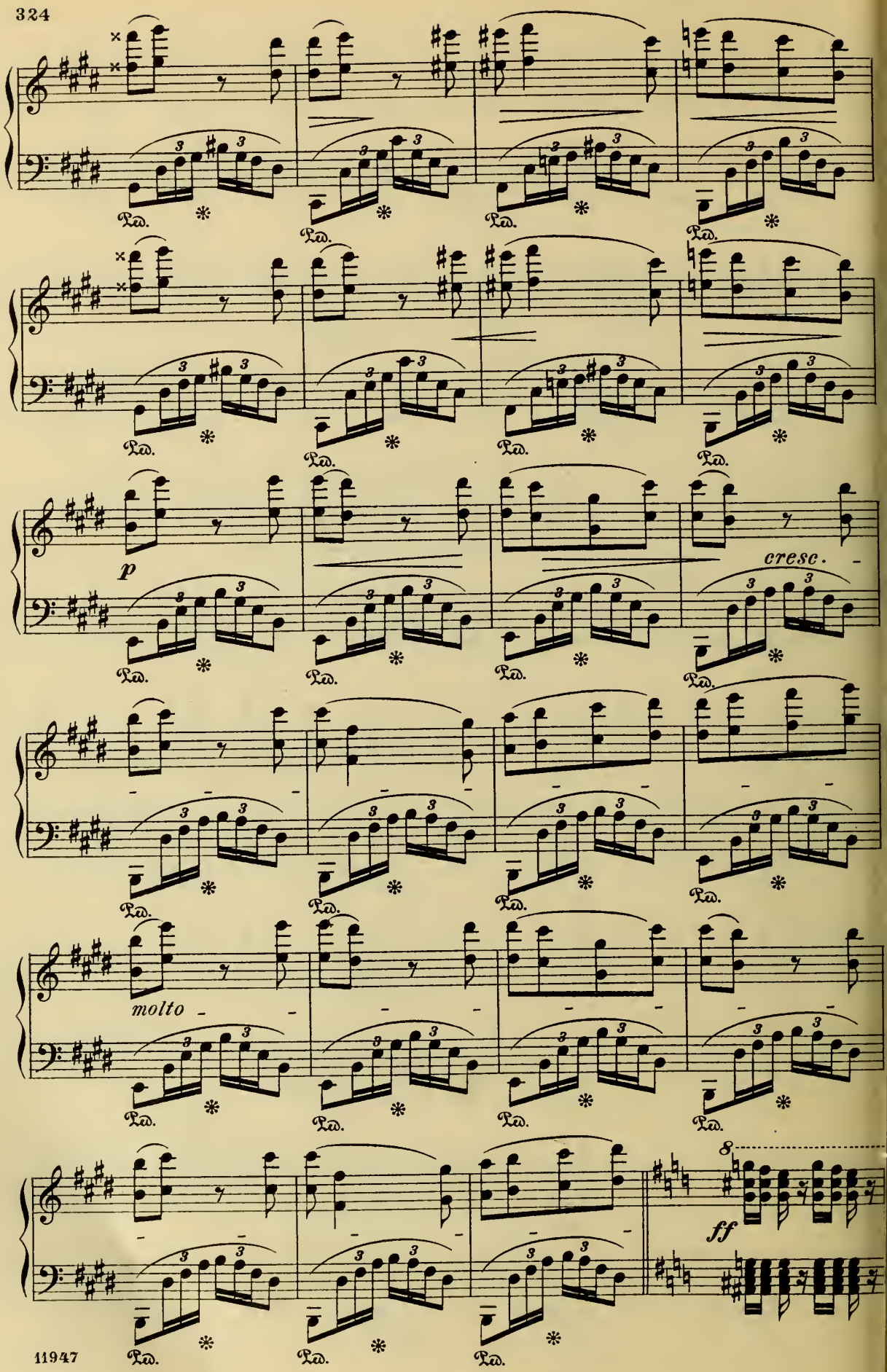

Allegro vivo.
7.
ff

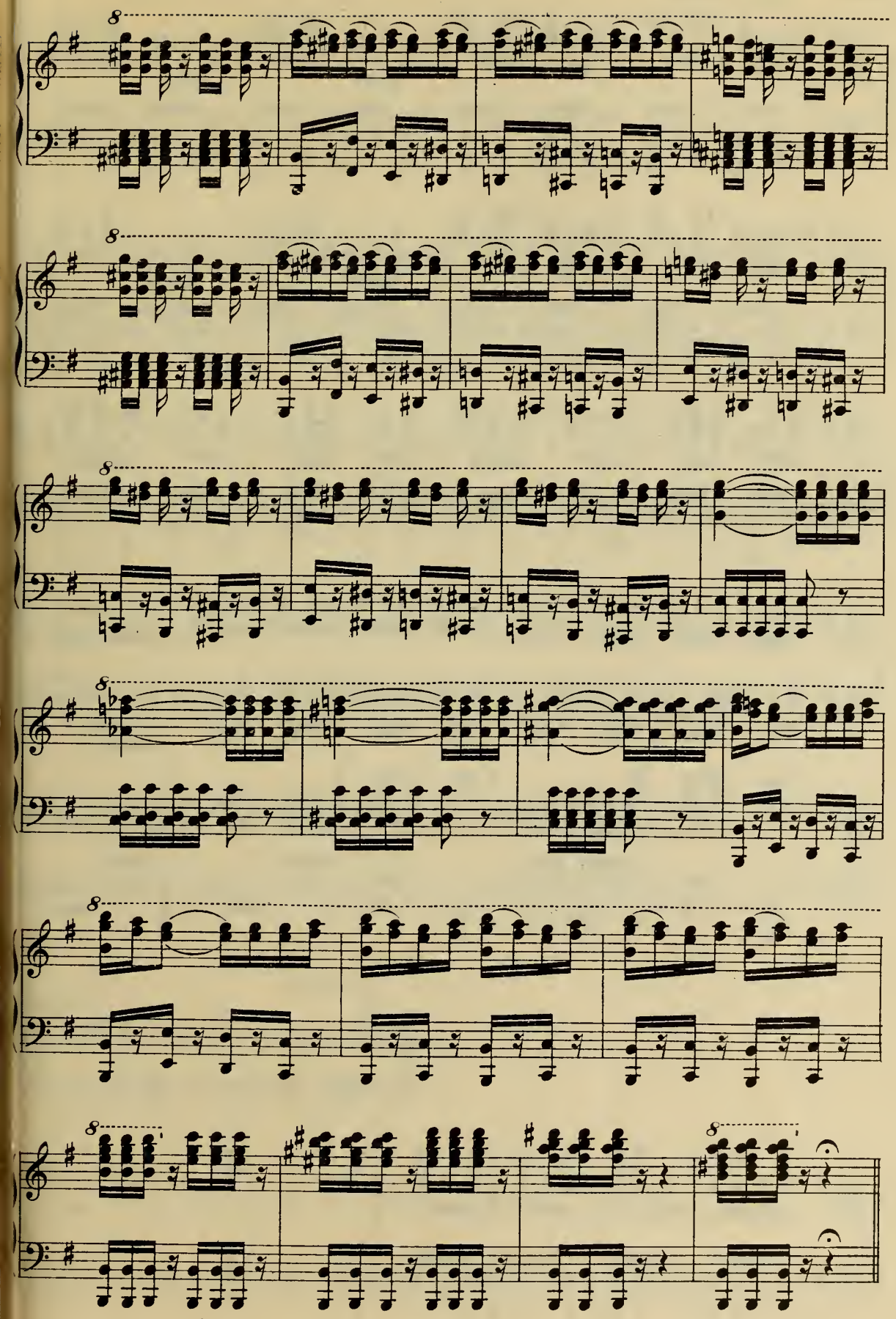

ff

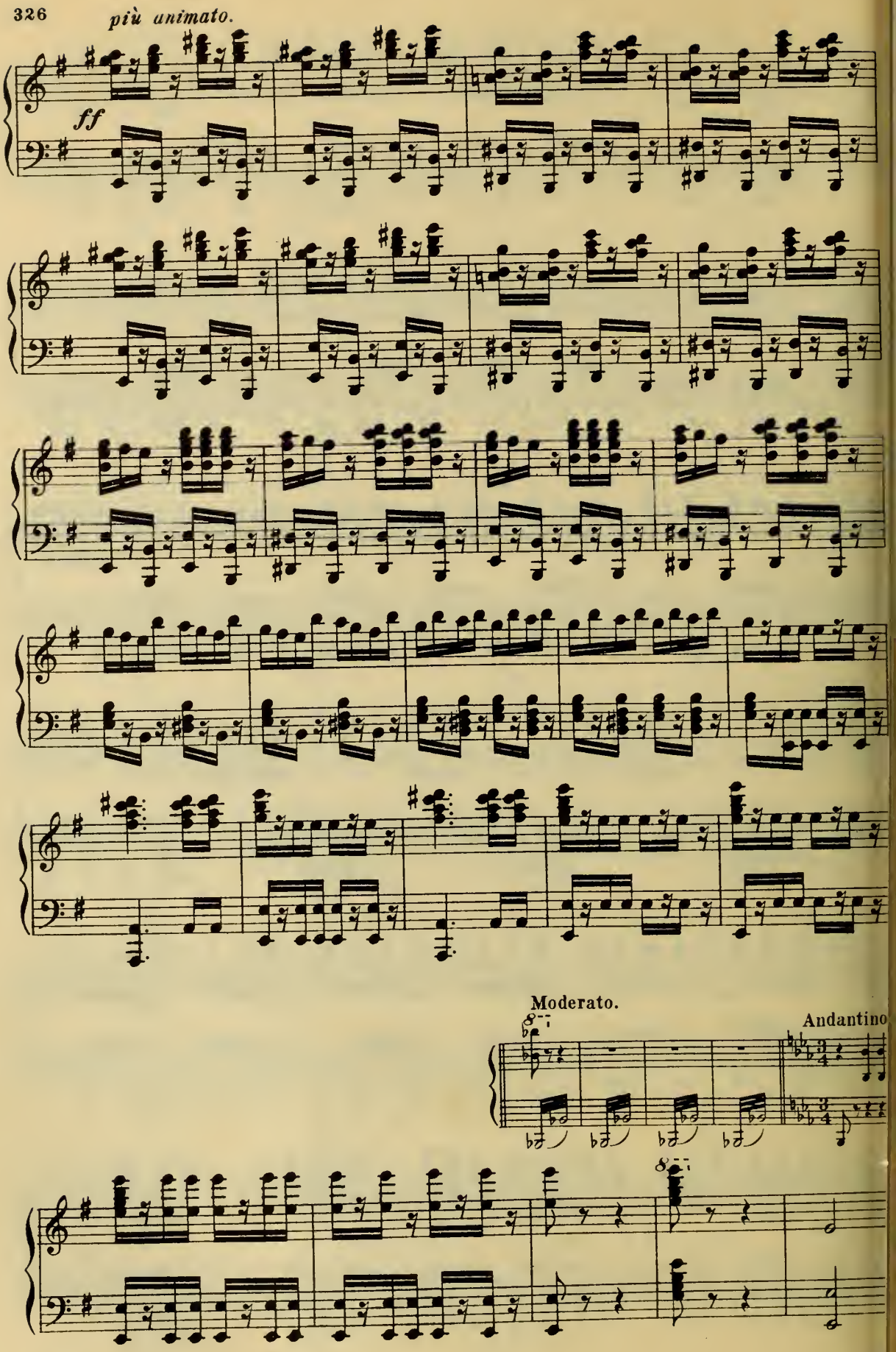

p espress.
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
ff


ff


p
dolce.
cresc.
p
cresc.
Ped.


p
cresc.
molto
ff




più animato.
ff
Moderato.
Andantino

SCHIRMER'S LIBRARY
of MUSICAL CLASSICS
VOCAL METHODS AND STUDIES

VOL. NO.

ABT, F.

453 Op. 474. Practical Singing Tutor (Spicker). Sop. or Ten. Complete
454/457 The same, in 4 vols. Each
458 The same, M.-Sop. or Contralto Complete
459/462 The same, in 4 vols. Each
463 The same, Bar. or Bass Complete
464/466 The same, Vols. I-III Each

BEHNKE, EMIL & CHARLES W. PEARCE.

1390/95 30 Voice-training Exercises. 6 vols. (Sop., M.-Sop., Alto, Ten., Bar., Bass) Each

BONA, P.

1170 Rhythmical articulation

BONOLDI, F.

117/119 Exercises in Vocalisation. 3 vols. (Sop., M.-Sop., Alto) Each

BORDOGNI, M.

82 24 Easy Vocalises (Intro. to 36 vocalises)
432/433 36 Vocalises (Spicker). 2 vols. (Sop., M.-Sop., or Bar.) Each

CONCONE, J.

242 Op. 9. 50 Lessons for the Medium part of the voice
243 The same, for Contralto
244 Op. 10. 25 lessons for the Medium part of the voice
246 Op. 10 bis. The same for Alto
294 Op. 11. 30 Daily Exercises for the Medium part of the voice
555 The same for Alto
275 Op. 12. 15 Vocalises for Soprano
276 Op. 12 bis. The same for Contralto
247 Op. 17. 40 Lessons for Contralto
248 The same for Bass or Baritone
245 The School for Sight-singing. Practical method for young beginners

DANHÄUSER, A. L.

1289/91 Solfège des solfèges. Each

LAMPERTI, F.

570 Daily Exercises in Singing
571/573 Studies in Bravura (Sop.). 3 vols. Each
574/576 The same (M.-Sop.). 3 vols. Each
577/579 The same (Alto). 3 vols. Each

VOL. NO.

918/919 8 Solfeggi in the Modern Style. High voice, low voice Each

LAMPERTI, G. B.

556/557 12 Solfeggi for Sop. or M.-Sop. or Ten. 2 vols. Each
568 30 Preparatory Vocalises (Sop.)
569 29 Preparatory Vocalises (Alto)

LEMOINE, H. & G. CARULLI

26 72 Solfeggi for 2 voices

LÜTGEN, B.

654/656 Studies in Velocity. High, medium or low voice. Each
930/931 The same, vol. II. High or low voice. Each

MARCHESI, M.

384 Op. 1. Elementary Progressive Exercises
391 Op. 2. 24 Vocalises for Sop. or M.-Sop.
597 Op. 3. 24 Vocalises for Soprano
793 Op. 21. The Art of Singing, part I. Elementary and graduated exercises
794 The same, part II. 30 Vocalises for M.-Sop.
126 Op. 32. 30 Vocalises for M.-Sop.

MARCHESI, S.

593 Op. 15. 20 Elementary and Progressive Vocalises for the Medium part of the Voice. Ital., Eng.
594 Op. 15 bis. The same for Alto

MAZZONI, A.

292 Solfeggi for the Medium part of the voice
293 The same, for Contralto

NAVA, G.

580 Op. 1. 24 Solfeggi for Alto and Bass
581/582 The same, in 2 vols. Each
583 Op. 1 bis. 24 Solfeggi for M.-Sop. and Bar.
584/585 The same, in 2 vols. Each
586/588 Op. 9. Elementary Solfeggi for the Medium part of the voice. 3 vols. Each
590 Op. 38. 51 Progressive Melodies for Sop. and Ten.
591/592 The same, in 2 vols. Each
437/438 Elements of Vocalisation. 2 vols. Each
589 Practical Method of Vocalisation for Bass or Bar.

VOL. NO.

PANOFKA, H.

76 Op. 81. The Art of Singing. 24 Vocalises for Sop. (or M.-Sop. or Ten.)
77/78 The same, in 2 vols. Each
79 Op. 81. The Art of Singing. Edition for Alto (or Bar. or Bass)
80/81 The same, in 2 vols. Each
595/596 Op. 85. 24 Progressive Vocalises. 2 vols. Each
426 Vocal A B C
427 The same, vol. I. First Lessons in Singing
428 The same, vol. II. 24 Vocalises

PANSERON, A.

450 Method of Vocalisation for Sop. or Ten.
451/452 The same, in 2 vols. Each
979 A Musical A B C for Elementary Vocal Instruction
776 Solfeggi for 2 Voices

RUBINI, G. B.

855 12 Lessons in Modern Singing for Ten. or Sop.
856/857 The same, in 2 vols. Each

SIEBER, F.

721 Op. 42, 43. School of Velocity
10 Vocalises and Solfeggios:
971 Op. 44. (High Sop.)
730 Op. 45. (M.-Sop.)
972 Op. 46. (Alto)
973 Op. 47. (Ten.)
974 Op. 48. (Bar.)
975 Op. 49. (Bass)
36 Eight-Measure Vocalises, for Elementary Vocal Teaching:
111 Op. 92. (Sop.)
112 Op. 93. (M.-Sop.)
113 Op. 94. (Alto)
114 Op. 95. (Ten.)
115 Op. 96. (Bar.)
116 Op. 97. (Bass)

VACCAI, N.

240 Practical Ital. Vocal Method (Sop. or Ten.) (Marziali)
278 The same. (High Sop.)
241 The same. (M.-Sop.)
279 The same. (Alto or Bar.)

VIARDOT, P.

399 An Hour of Study. Exercises for the Medium part of the Voice. Vol. I
421 The same, Vol. II

A Complete Catalog of Schirmer's Library of Musical Classics will be mailed if desired.

A 584 Published by G. SCHIRMER, INC. New York

SCHIRMER'S LIBRARY
of MUSICAL CLASSICS
VOCAL METHODS AND STUDIES

VOL. NO.

ABT, F.

453 Op. 474. Practical Singing Tutor (Spicker). Sop. or Ten. Complete
4/457 The same, in 4 vols.
458 The same, M.-Sop. or Contralto Complete
9/462 The same, in 4 vols.
463 The same, Bar. or Bass Complete
4/466 The same, Vols. 1-III

BEHNKE, EMIL & CHARLES W. PEARCE.

/95 30 Voice-training Exercises. 6 vols. (Sop., M.-Sop., Alto, Ten., Bar., Bass)

BONA, P.

1170 Rhythmical articulation

BONOLDI, F.

7/119 Exercises in Vocalisation. 3 vols. (Sop., M.-Sop., Alto)

BORDOGNI, M.

82 24 Easy Vocalises (Intro. to 36 vocalises)
433 36 Vocalises (Spicker). 2 vols. (Sop., M.-Sop., or Bar.)

CONCONE, J.

242 Op. 9. 50 Lessons for the Medium part of the voice
243 The same, for Contralto
244 Op. 10. 25 lessons for the Medium part of the voice
246 Op. 10 bis. The same for Alto
294 Op. 11. 30 Daily Exercises for the Medium part of the voice
555 The same for Alto
275 Op. 12. 15 Vocalises for Soprano
276 Op. 12 bis. The same for Contralto
247 Op. 17. 40 Lessons for Contralto
248 The same for Bass or Baritone
245 The School for Sight-singing. Practical method for young beginners

DANHÄUSER, A. L.

/91 Solfège des solfèges.

LAMPERTI, F.

70 Daily Exercises in Singing
73 Studies in Bravura (Sop.). 3 vols.
576 The same (M.-Sop.). 3 vols.
79 The same (Alto). 3 vols.

VOL. NO.

918/919 8 Solfeggi in the Modern Style. High voice, low voice

LAMPERTI, G. B.

556/557 12 Solfeggi for Sop. or M.-Sop. or Ten. 2 vols.
568 30 Preparatory Vocalises (Sop.)
569 29 Preparatory Vocalises (Alto)

LEMOINE, H. & G. CARULLI

26 72 Solfeggi for 2 voices

LÜTGEN, B.

654/656 Studies in Velocity. High, medium or low voice.
930/931 The same, vol. II. High or low voice.

MARCHESI, M.

384 Op. 1. Elementary Progressive Exercises
391 Op. 2. 24 Vocalises for Sop. or M.-Sop.
597 Op. 3. 24 Vocalises for Soprano
793 Op. 21. The Art of Singing, part I. Elementary and graduated exercises
794 The same, part II. 30 Vocalises for M.-Sop.
126 Op. 32. 30 Vocalises for M.-Sop.

MARCHESI, S.

593 Op. 15. 20 Elementary and Progressive Vocalises for the Medium part of the Voice. Ital., Eng.
594 Op. 15 bis. The same for Alto

MAZZONI, A.

292 Solfeggi for the Medium part of the voice
293 The same, for Contralto

NAVA, G.

580 Op. 1. 24 Solfeggi for Alto and Bass
581/582 The same, in 2 vols.
583 Op. 1 bis. 24 Solfeggi for M.-Sop. and Bar.
584/585 The same, in 2 vols.
586/588 Op. 9. Elementary Solfeggi for the Medium part of the voice. 3 vols.
590 Op. 38. 51 Progressive Melodies for Sop. and Ten.
591/592 The same, in 2 vols.
437/438 Elements of Vocalisation. 2 vols.
589 Practical Method of Vocalisation for Bass or Bar.

VOL. NO.

PANOFKA, H.

76 Op. 81. The Art of Singing. 24 Vocalises for Sop. (or M.-Sop. or Ten.)
77/78 The same, in 2 vols.
79 Op. 81. The Art of Singing. Edition for Alto (or Bar. or Bass)
80/81 The same, in 2 vols.
595/596 Op. 85. 24 Progressive Vocalises. 2 vols.
426 Vocal A B C
427 The same, vol. I. First Lessons in Singing
428 The same, vol. II. 24 Vocalises

PANSERON, A.

450 Method of Vocalisation for Sop. or Ten.
451/452 The same, in 2 vols.
979 A Musical A B C for Elementary Vocal Instruction
776 Solfeggi for 2 Voices

RUBINI, G. B.

855 12 Lessons in Modern Singing for Ten. or Sop.
856/857 The same, in 2 vols.

SIEBER, F.

721 Op. 42, 43. School of Velocity
10 Vocalises and Solfeggios:
971 Op. 44. (High Sop.)
730 Op. 45. (M.-Sop.)
972 Op. 46. (Alto)
973 Op. 47. (Ten.)
974 Op. 48. (Bar.)
975 Op. 49. (Bass)
36 Eight-Measure Vocalises, for Elementary Vocal Teaching:
111 Op. 92. (Sop.)
112 Op. 93. (M.-Sop.)
113 Op. 94. (Alto)
114 Op. 95. (Ten.)
115 Op. 96. (Bar.)
116 Op. 97. (Bass)

VACCAI, N.

240 Practical Ital. Vocal Method (Sop. or Ten.) (Marziale)
278 The same. (High Sop.)
241 The same. (M.-Sop.)
279 The same. (Alto or Bar.)

VIARDOT, P.

399 An Hour of Study. Exercises for the Medium part of the Voice. Vol. I
421 The same, Vol. II

A Complete Catalog of Schirmer's Library of Musical Classics will be mailed if desired.

Published by G. SCHIRMER, INC. New York

G. SCHIRMER'S COLLECTION OF STANDARD OPERAS

BALFE. THE BOHEMIAN GIRL (*English*)
BEETHOVEN. FIDELIO (*German and English*)
BELLINI. LA SONNAMBULA (*Italian and English*)
BIZET. CARMEN (*French and English*)
DONIZETTI. LUCIA DI LAMMERMOOR (*Italian and English*)
FLOTOW. MARTHA (*German and English*)
GOUNOD. FAUST (*French and English*)
GOUNOD. FAUST (*Italian and English*)
GOUNOD. ROMÉO ET JULIETTE (*French and English*)
MASCAGNI. L'AMICO FRITZ (*Italian and English*)
MASCAGNI. CAVALLERIA RUSTICANA (*Italian and English*)
MOZART. DON GIOVANNI (*Italian and English*)
ROSSINI. IL BARBIERE DI SIVIGLIA (*Italian and English*)
SAINT-SAËNS. SAMSON AND DELILAH (*English*)
THOMAS. MIGNON (*French and English*)
TSCHAIKOWSKY. EUGENE ONÉGIN (*German and English*)
VERDI. AÏDA (*Italian and English*)
VERDI. RIGOLETTO (*Italian and English*)
VERDI. LA TRAVIATA (*Italian and English*)
VERDI. IL TROVATORE (*Italian and English*)
WAGNER. DER FLIEGENDE HOLLÄNDER (*German and English*)
WAGNER. LOHENGRIN (*German and English*)
WAGNER. TANNHÄUSER (*German and English*)
WAGNER. TRISTAN UND ISOLDE (*German and English*)
WEBER. DER FREISCHÜTZ (*German and English*)
WEBER. OBERON

197 00379 337

DATE DUE

OCT 1 1979	APR 2 3 1987		
NOV 7 1979	APR 1 0 1987		
OCT 3 0 RECD	MAY 1 1 1991		
JAN 2 7 1983	APR 2 7 1981		
FEB 3 RECD	NOV 2 6 1989		
FEB 1 7 1983	NOV 2 7 1989		
FEB 2 4 RECD			
MAR 1 0 1983	DEC 0 5 1985		
MAR 1 7 1983			
SEP 2 1985			
AUG 1 5 1985	DEC 1 2 1987		
DEC 1 7 1984	OCT 0 4 2001		
OCT 2 3 1984			
DEC 0 2 1985	SEP 1 7 2001		
OCT 1 4 1986			

DEMCO 38-297